叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 引自古腾堡计划出版的约翰(quotations From The Project Gutenberg) 000001

2. 引自古腾堡计划出版的约翰(quotations From The Project Gutenberg) 000002

3. 引自古腾堡计划出版的约翰(quotations From The Project Gutenberg) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

引自古腾堡计划出版的约翰(Quotations from the Project Gutenberg) 第1/3页

[['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hedə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒpiraɪt] ([siː]) - [baɪ] ['maɪk(ə)l] [es] . [hɑːt] [ænd; ənd] [meɪ]
[Portions of this header are copyright (C) 2001 by Michael S . Hart and may
[部分 的 这 标题 是 版权 (C) - 经过 迈克尔 S . 哈特 和 可能

[biː; bi] [,riː'print, 'riːprint] ['əʊnli] [wen] [ðiːz] [iːtɛksts] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [ɒv; əv] [ɔːl] [fiːz] .]
be reprinted only when these Etexts are free of all fees .]
是 转载 仅有的 什么时候 这些 电子文本 是 自由的 的 全部 费用 .]

[本标题部分内容版权归 Michael S. Hart 所有 (C) 2001，仅当这些电子文本完全免费时方可转载。]

[['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg] [ɪz] [ə; eɪ] ['treɪdmɑːk] [ænd; ənd] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [juːst] [ɪn] ['eni] ['seɪlz]
[Project Gutenberg is a TradeMark and may not be used in any sales
[项目 古腾堡 是 一个 商标 和 可能 不是 是 用过的 在 任何 销售量

[ɒv; əv] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg] [iːtɛksts] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [mə'tɪəriəlz] [biː; bi] [ðeɪ] ['hɑːdweə(r)] [ɔː(r)]
of Project Gutenberg Etexts or other materials be they hardware or
的 项目 古腾堡 电子文本 或者 其他 材料 是 他们 硬件 或者

['sɒftweə(r)] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [rɪ'leɪtɪd] ['prɒdʌkt] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spres] [pə'mɪʃ(ə)n] .]
software or any other related product without express permission .]
软件 或者 任何 其他 有关的 产品 没有 表达 允许 .]

【古腾堡计划是注册商标，未经明确许可，不得用于销售古腾堡计划电子文本或其他材料（包括硬件、软件或任何其他相关产品）。】

[ðɪs] ['iːtekst] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə] @ - . net>
This etext was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子文本 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

本文由 David Widger 制作。

[kwoʊ'teɪʃənz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]
QUOTATIONS FROM THE PROJECT GUTENBERG EDITION OF THE WORKS OF
引文 从 这 项目 古腾堡 版 的 这 作品 的

[dʒɒn] ['gɔːlzwəːði]
JOHN GALSWORTHY
约翰 高尔斯华绥

引自古腾堡计划出版的约翰·高尔斯华绥作品集。

[baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
by David Widger
经过 大卫 威杰

作者：大卫·威杰

['kɒntents] :
CONTENTS :
内容 :

内容：

[ðə; ði] ['fɔːsaɪt] ['sɑːgə] :
The Forsyte Saga :
这 福赛特 传奇 :

福尔赛世家：

['vɒljuːm] [wʌn] .
Volume 1 .
体积 1 .

第一卷。

[ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] ['prɒpəti]
The Man of Property
这 男人 的 财产

有产者

['vɒljuːm] [ˌtuː'tuː] .
Volume 2 .
体积 2 .

第二卷。

['ɪndiən] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːsaɪt]
Indian Summer of a Forsyte
印度 夏天 的 一个 福赛特

福尔赛家族的印第安夏日

[ɪn] ['tʃɑːnsəri]
In Chancery
在 法院

在衡平法庭

['vɒljuːm] [θriː] .
Volume 3 .
体积 3 .

第三卷。

[ə'weɪkənɪŋ]
Awakening
唤醒

唤醒

[tuː; tə] [let]
To Let
到 让

出租

['ʌðə(r)] ['nɒv(ə)lz] :
Other Novels :
其他 小说 :

其他小说:

[ðə; ði] [dɑːk] ['flaʊə(r)]
The Dark Flower
这 黑暗的 花

黑暗之花

[ðə; ði] [friːləndz]
The Freelands
这 弗里兰兹

自由之地

[bɪ'jɒnd]
Beyond
超过

超过

['vɪlə] [ruːbaɪn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz]
Villa Rubein and Other Stories
别墅 鲁宾 和 其他 故事

鲁宾别墅及其他故事

['vɪlə] [ruːbaɪn]
Villa Rubein
别墅 鲁宾

鲁宾别墅

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['devn]
A Man of Devon
一个 男人 的 德文郡

德文郡人

[ə; eɪ] [naɪt]
A **Knight**
一个 骑士

骑士

[sæl'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɔːsaɪt]
Salvation **of** **a** **Forsyte**
救恩 的 一个 福赛特

福尔赛家族的救赎

[ðə; ði] ['saɪləns]
The **Silence**
这 沉默

寂静

[seɪnts] ['prəʊgres]
Saint's **Progress**
圣徒 进步

圣徒的进步

[ðə; ði] ['aɪlənd] [f'æɹɪsˌiːz]
The **Island** **Pharisees**
这 岛 法利赛人

岛上的法利赛人

[ðə; ði] ['kʌntri] [haʊs]
The **Country** **House**
这 国家 房子

乡村别墅

[frə'tɜːnəti]
Fraternity
兄弟会

兄弟会

[ðə; ði] [pə'trɪʃn]
The **Patrician**
这 贵族

贵族

[ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [spɪə(r)]
The **Burning** **Spear**
这 燃烧 矛

燃烧之矛

[faɪv] [ʃɔːt] [teɪlz; 'teɪliːz]
Five **Short** **Tales**
五 短的 故事

五个短篇故事

[ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] [lɑːst]
The **First** **and** **Last**
这 第一的 和 最后的

始与终

[ə; eɪ] ['stəʊɪk]
A **Stoic**
一个 斯多葛派

斯多葛派

[ðə; ði] ['æp(ə)l] [triː]
The **Apple** **Tree**
这 苹果 树

苹果树

[ðə; ði]['dʒʊərimən]
The Juryman
这 陪审员

陪审员

['ɪndiən] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːsaɪt]
Indian Summer of a Forsyte
印度 夏天 的 一个 福赛特

福尔赛家族的印第安夏日

['eseɪz; e'seɪz][ænd; ənd] ['stʌdiz] :
Essays and Studies :
散文 和 研究 :

论文与研究:

[kən'sɜːnɪŋ] [laɪf]
Concerning Life
有关 生活

关于生命

[ɪn] [ɒv; əv] [træŋ'kwɪləti]
Inn of Tranquility
客栈 的 宁静

宁静客栈

['mæɡpaɪ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl]
Magpie over the Hill
鹊 超过 这 爬坡道

山上的喜鹊

[ʃiːp] - ['ʃɪərɪŋ]
Sheep - shearing
羊 - 剪切

剪羊毛

[ˌiːvə'luːʃ(ə)n]
Evolution
进化

进化

['raɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪst]
Riding in the Mist
骑术 在 这 薄雾

雾中骑行

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n]
The Procession
这 游行

游行队伍

[ə; eɪ] ['krɪstʃən]
A Christian
一个 基督教

基督徒

[wɪnd] [ɪn][ðə; ði] [rɒks]
Wind in the Rocks
风 在 这 岩石

岩石中的风

[maɪ] ['dɪstənt] ['relətɪv]
My Distant Relative
我的 遥远 相对的

我的远房亲戚

[ðə; ði]	[blæk]	['gɒdmʌðə(r)]
The	**Black**	**Godmother**
这	黑色的	教母

黑教母

['kwɒləti]
Quality
质量

质量

[ðə; ði]	[grænd]	['dʒʊəri]
The	**Grand**	**Jury**
这	盛大	陪审团

大陪审团

[gɒn]
Gone
已消失

已消失

['θreʃɪŋ]
Threshing
脱粒

脱粒

[ðæt]	[əʊld]	-	[taɪm]	[pleɪs]
That	**Old**	**-**	**time**	**Place**
那	老的	-	时间	地方

那个老地方

[rəʊ'mæns]	—	[θriː]	[gliːmz]
Romance	**—**	**three**	**Gleams**
浪漫	—	三	闪光

浪漫——三颗星

['meməriz]
Memories
回忆

回忆

[fə'lɪsəti]
Felicity
费利西蒂

费利西蒂

[kən'sɜːnɪŋ]	['lɛtəz]
Concerning	**Letters**
有关	信件

关于信件

[ə; eɪ]	['nɒvəlɪsts]	['æləgəri]
A	**Novelist's**	**Allegory**
一个	小说家的	寓言

小说家的寓言

[sʌm; səm]	['plætitju:d]	[kən'sɜːnɪŋ]	['drɑːmə]
Some	**Platitudes**	**Concerning**	**Drama**
一些	老生常谈	有关	戏剧

关于戏剧的一些老生常谈

[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n]	[ɒn]	[faɪ'næləti]
Meditation	**on**	**Finality**
冥想	在	最终性

终结的冥想

['wɒntɪd] — ['skuːlɪŋ]
Wanted — Schooling
通缉 — 学校教育

招聘——学校

[ɒn] ['aʊə(r)] [dɪs'laɪk] [ɒv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
On Our Dislike of Things as They Are
在 我们的 不喜欢 的 事物 作为 他们 是

我们对事物现状的厌恶

[ðə; ði] ['wɪndlstrɔː]
The Windlestraw
这 温德尔斯特劳

温德尔斯特劳

[ə'baʊt] ['sensəʃɪp]
About Censorship
关于 审查制度

关于审查制度

[veɪg] [θɔːts] [ɒn] [ɑːt]
Vague Thoughts on Art
模糊的 想法 在 艺术

关于艺术的模糊想法

[pleɪz] :
Plays :
演出 :

播放次数：

[fɜːst] ['sɪəriːz] :
First Series :
第一的 系列 :

第一季：

[ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [bɒks]
The Silver Box
这 银 盒子

银盒

[dʒɔɪ]
Joy
喜悦

喜悦

[straɪf]
Strife
冲突

纷争

['sekənd] ['sɪəriːz] :
Second Series :
第二 系列 :

第二季：

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn]
The Eldest Son
这 长子 儿子

长子

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [driːm]
The Little Dream
这 小的 梦

小梦

['dʒʌstɪs]
Justice
正义

正义

[θɜːd] ['sɪəriːz] :
Third Series :
第三 系列 :

第三季:

[ðə; ði]['fjuːdʒətɪv]
The Fugitive
这 逃犯

亡命天涯

[ðə; ði] ['pɪdʒɪn]
The Pigeon
这 鸽子

鸽子

[ðə; ði][mɒb]
The Mob
这 暴民

黑帮

[fɔːθ] ['sɪəriːz] :
Fourth Series :
第四 系列 :

第四系列:

[ə; eɪ][bɪt][əʊ] - [lʌv]
A Bit O ' Love
一个 少量 哦 - 爱

一点爱

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz]
The Foundations
这 基础

基础

[ðə; ði][skɪn] [geɪm]
The Skin Game
这 皮肤 游戏

皮肤游戏

[sɪks] [ʃɔːt] [pleɪz] :
Six Short Plays :
六 短的 演出 :

六部短剧:

[ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst]
The First and The Last
这 第一的 和 这 最后的

第一和最后

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mæn]
The Little Man
这 小的 男人

小男人

[hɔːl] - [mɑːkt]
Hall - marked
大厅 - 标记

有印记的

[dɪ'fiːt]
Defeat
击败

击败

[ðə; ði] [sʌn]
The Sun
这 太阳

《太阳报》

[pʌntʃ] [ænd; ənd] [gəʊ]
Punch and Go
冲床 和 去

打卡即走

['ɛdɪtərz] [nəʊt]
EDITOR'S NOTE
编辑的 笔记

编者按

[ðiːz] ['ekstrækts; ɪk'strækts] [ɑː(r); ə(r)] ['pærəgrɑːfs] [ænd; ənd] [ʃɔːt] ['freɪzɪz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [həʊpt] [meɪ]
These extracts are paragraphs and short phrases which it is hoped may
这些 提取物 是 段落 和 短的 短语 哪个 它 是 希望 可能
[ɪn'taɪs] ['ridər] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] [wɪð] ['gɔːlzwəːði] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv] [ðɪs] [nəʊ'bel]
entice readers unfamiliar with Galsworthy to look over the books of this Nobel
诱惑 读者 陌生 和 高尔斯华绥 到 看 超过 这 图书 的 这 诺贝尔奖
[praɪz] ['wɪnɪŋ] ['ɔːθə(r)] .
Prize winning author .
奖 获胜 作者 .

这些摘录是段落和短语，希望能够吸引不熟悉高尔斯华绥的读者去阅读这位诺贝尔文学奖得主的作品。

['ridər] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːks] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] ['feɪvərɪt] [p'æsɪdʒɪz]
Readers well acquainted with his works may wish to see if their favorite passages
读者 出色地 熟人 和 他的 作品 可能 希望 到 看 如果 他们的 最喜欢的 段落
[ɑː(r); ə(r)] ['lɪstɪd] [ɪn] [ðɪs] [sɪ'lekʃ(ə)n] .
are listed in this selection .
是 列出 在 这 选择 .

熟悉他的作品的读者可能会想看看自己喜欢的段落是否收录于此选集中。

[ðə; ði] ['iːtekst] ['edɪtə(r)] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [jɔː(r); jə(r)] [sə'dʒestʃənz] .
The etext editor will be glad to add your suggestions .
这 电子文本 编辑 将要 是 高兴的 到 添加 你的 建议 .

电子文本编辑器会很乐意采纳您的建议。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɪntənet] ['əʊvə(r)] ['peɪpə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪz] [ðə; ði] [iːz] [ɒv; əv]
One of the advantages of internet over paper publication is the ease of
一 的 这 优势 的 互联网 超过 纸 发布 是 这 舒适 的
[kwɪk] [rɪ'vɪʒ(ə)n] .
quick revision .
快的 修订 .

互联网出版相比纸质出版的优势之一是易于快速修改。

[ɔːl] [ðə; ði] ['taɪtlz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg] [sɜːtʃ] ['endʒɪn] .
All the titles may be found using the Project Gutenberg search engine .
全部 这 标题 可能 是 成立 使用 这 项目 古腾堡 搜索 引擎 .

所有书名均可通过古腾堡计划搜索引擎找到。

['ɑːftə(r)] [ˌdaʊn'ləʊdɪŋ] [ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] [faɪl] ,
After downloading a specific file ,
后 下载 一个 具体的 文件 ,

下载特定文件后，

[ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] ['kɒntekst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwoʊ'teɪʃənz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [baɪ] [ɪns'ɜːtɪŋ]
the location and complete context of the quotations may be found by inserting
这 地点 和 完全的 语境 的 这 引文 可能 是 成立 经过 插入
[ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ði] - [faɪnd] - [ɔː(r)] - [sɜːtʃ] - ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
a small part of the quotation into the ' Find ' or ' Search ' functions of the
一个 小的 部分 的 这 引述 进入 这 - 寻找 - 或者 - 搜索 - 函数 的 这
['juːzərz] [wɜːd] ['prəʊsesɪŋ] ['prəʊgræm] .
user's word processing program .
用户的 单词 加工 程序 .

通过将引文的一小部分插入用户文字处理程序的"查找"或"搜索"功能，可以找到引文的位置和完整上下文。

[ðə; ði] [kwoʊ'teɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [tuː] ['fɔːmæts] : [wʌn] .
The quotations are in two formats : 1 .
这 引文 是 在 二 格式 : 1 .

引文有两种格式：1.

[smɔːl] [p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tekst] . [ˌtuː'tuː] .
Small passages from the text . 2 .
小的 段落 从 这 文本 . 2 .

摘自原文的小段落。2.

[æn; ən] ['ælfəbətaɪzd] [lɪst] [ɒv; əv] [wʌn] - ['laɪnər] .
An alphabetized list of one - liners .
一个 按字母顺序排列 列表 的 一 - 衬垫 .

按字母顺序排列的单句笑话列表。

[ðə; ði] ['edɪtə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['kɒntæktɪd] [æt; ət] @ - . net> [fɔː(r); fə(r)] ['kɒments] , ['kwestʃənz]
The editor may be contacted at @ cecomet . net> for comments , questions
这 编辑 可能 是 联系 在 @ - . net> 为了 评论 , 问题
[ɔː(r)] [sə'dʒestid] [ə'dɪʃən] [tuː; tə] [ðiːz] ['ekstrækts; ɪk'strækts] .
or suggested additions to these extracts .
或者 建议 新增内容 到 这些 提取物 .

如有任何意见、疑问或建议对这些摘录进行补充，请联系编辑：。

[diː] . ['dʌbljuː] .
D . W .
D . W .

DW

\- [kwoʊ'teɪʃənz] [ɒv; əv] [dʒɒn] ['gɔːlzwəːði]
WIDGER'S QUOTATIONS of JOHN GALSWORTHY
\- 引文 的 约翰 高尔斯华绥

威杰引用约翰·高尔斯华绥的名言

[ðə; ði] ['fɔːsaɪt] ['sɑːgə] :
THE FORSYTE SAGA :
这 福赛特 SAGA :

福尔赛世家：

['vɒljuːm] [wʌn] .
VOLUME 1 .
体积 1 .

第一卷。

[ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] ['prɒpəti] / ['guːt(ə)nˌbɜːg] / etext01 / mnprp10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]
THE MAN OF PROPERTY / gutenberg / etext01 / mnprp10 . txt
这 男人 的 财产 / 古腾堡 / etext01 / mnprp10 . TXT

有产者 /gutenberg/etext01/mnprp10.txt

[p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tekst] :
PASSAGES FROM THE TEXT :
段落 从 这 文本 :

摘自原文：

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [truːθ] , [wɪtʃ] [ˌʌndə'lai] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] ,
The simple truth , which underlies the whole story ,
这 简单的 真相 , 哪个 底层 这 所有的 故事 ,

贯穿整个故事的简单真相是:

[ðæt] [weə(r)] [seks] [ə'trækʃ(ə)n] [ɪz] ['ʌtəli] [ænd; ənd] ['defɪnətli] ['lækɪŋ] [ɪn][wʌn]['pɑːtnə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['juːniən] ,
that where sex attraction is utterly and definitely lacking in one partner to a union ,
那 在哪里 性别 景点 是 完全地 和 确实 缺乏 在 一 伙伴 到 一个 联盟 ,

指的是婚姻关系中一方完全缺乏性吸引力的情况。

[nəʊ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['pɪti] , [ɔː(r)] ['riːz(ə)n] , [ɔː(r)] ['djuːti] , [ɔː(r)] [wɒt] [nɒt] ,
no amount of pity , or reason , or duty , or what not ,
不 数量 的 遗憾 , 或者 原因 , 或者 责任 , 或者 什么 不是 ,

无论多少怜悯、理性、责任或其他什么,

[kæn; kən] [ˌəʊvə'kʌm] [ə; eɪ] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] [ɪm'plɪsɪt] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] .
can overcome a repulsion implicit in Nature .
能 克服 一个 排斥 隐式 在 自然 .

能够克服自然界固有的排斥力。

[ðə; ði]['trædʒədi][ɒv; əv] [huːz] [laɪf][ɪz][ðə; ði] ['veri] ['sɪmp(ə)l] , [ˌʌnkən'trəʊləbl] ['trædʒədi][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ʌn'lʌvəb(ə)l] ,
The tragedy of whose life is the very simple , uncontrollable tragedy of being unlovable ,
这 悲剧 的 谁 生活 是 这 非常 简单的 , 不可控的 悲剧 的 存在 不讨人喜欢 ,

他的人生悲剧在于,他不被人爱,而这种悲剧其实很简单,却又无法控制。

[wɪ'ðaʊt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [θɪk] [ɪ'nʌf] [skɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['θʌrəli] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] .
without quite a thick enough skin to be thoroughly unconscious of the fact .
没有 相当 一个 厚的 足够的 皮肤 到 是 彻底 无意识 的 这 事实 .

脸皮不够厚,以至于完全意识不到这一点。

[nɒt] ['iːv(ə)n] [flɜː] [lʌvz] [soʊmz] [æz; əz][hiː; hi] [fiːlz] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] .
Not even Fleur loves Soames as he feels he ought to be loved .
不是 甚至 弗勒 爱 索姆斯 作为 他 感觉 他 应该 到 是 喜爱 .

就连弗勒也没有像索姆斯认为自己应该被爱那样爱他。

[bʌt; bət][ɪn] ['pɪtiɪŋ] [soʊmz] , ['ridər] [ɪn'klaɪn] , [pə'hæps] , [tuː; tə]['ænɪməs] [ə'genst] ['aɪriːn] :
But in pitying Soames , readers incline , perhaps , to animus against Irene :
但 在 怜悯 索姆斯 , 读者 倾斜 , 也许 , 到 灵魂 反对 艾琳 :

但读者在同情索姆斯的同时,或许也会对艾琳产生敌意:

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðeɪ] [θɪŋk] , [hiː; hi] ['wʌznt] [ə; eɪ][bæd] ['feləʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] ;
After all , they think , he wasn't a bad fellow , it wasn't his fault ;
后 全部 , 他们 思考 , 他 不是 一个 坏的 同伴 , 它 不是 他的 过错 ;

毕竟,他们认为,他不是个坏人,这不是他的错;

[ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [fə'givn] [hɪm] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] !
she ought to have forgiven him , and so on !
她 应该 到 有 已原谅 他 , 和 所以 在 !

她本该原谅他,等等!

" [let] [ðə; ði] [ded] [pɑːst] ['beri] [ɪts] [ded] " [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['betə(r)] ['seɪɪŋ] [ɪf] [ðə; ði][pɑːst]['evə(r)][daɪd] . :
" Let the dead Past bury its dead " would be a better saying if the Past ever died :
" 让 这 死的 过去的 埋葬 它是 死的 " 会 是 一个 更好的 说 如果 这 过去的 曾经 死亡 :

如果过去真的会消亡,"让逝去的过去埋葬逝者"或许会是一句更好的说法。

[ðə; ði] [pə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['treɪdʒaɪ] - ['kɒmɪk] ['blesɪŋz] [wɪtʃ] [iːtʃ]
The persistence of the Past is one of those tragi - comic blessings which each
这 持久性 的 这 过去的 是 一 的 那些 悲剧 - 漫画 祝福 哪个 每个
[njuː] [eɪdʒ] [dɪ'naɪz] ,
new age denies ,
新的 年龄 否认 ,

过去的延续是一种悲喜交加的恩赐，而每个新时代都在否定它。

['kʌmɪŋ] [ˌkɒk'ʃʊə(r); ˌkɒk'ʃɔː(r)][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒ][tuː; tə] [maʊθ] [ɪts][kleɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt]
coming cocksure on to the stage to mouth its claim to a perfect
未来 自负 在 到 这 阶段 到 嘴 它是 宣称 到 一个 完美的
['nɒv(ə)lti] .
novelty .
新奇 .

它趾高气扬地走上舞台，声称自己是完美的创新产品。

[ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv]['aɪriːn] , ['nevə(r)] , [æz; əz][ðə; ði]['riːdə(r)] [meɪ] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [əb'zɜːvd] ,
The figure of Irene , never , as the reader may possibly have observed ,
这 数字 的 艾琳 , 绝不 , 作为 这 读者 可能 可能 有 观察到 ,
['prez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

如读者可能已经注意到的，艾琳的身影从未出现过。

[ɪk'sept] [θruː] [ðə; ði] ['sensɪz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['kærəktəz] ,
except through the senses of other characters ,
除了 通过 这 感官 的 其他 人物 ,

除了通过其他角色的感官之外，

[ɪz][ə; eɪ] [kən'kriːʃən] [ɒv; əv] [dɪ'stɜːbɪŋ] ['bjuːti] [ɪm'pɪndʒɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [pə'zesɪv] [wɜːld] .
is a concretion of disturbing Beauty impinging on a possessive world .
是 一个 结石 的 令人不安 美丽 冲击 在 一个 所有格 世界 .

是一种令人不安的美的凝结，冲击着一个充满占有欲的世界。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ; [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd]
She turned back into the drawing - room ; but in a minute came out , and
她 转向 后退 进入 这 绘画 - 房间 ; 但 在 一个 分钟 来了 出去 , 和
[stʊd] [æz; əz] [ɪf] ['lɪsənɪŋ] .
stood as if listening .
站立 作为 如果 聆听 .

她转身回到客厅；但过了一会儿又走了出来，站在那里，好像在倾听。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['stiːlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] , [wɪð] [ə; eɪ]['kɪt(ə)n][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .
Then she came stealing up the stairs , with a kitten in her arms .
然后 她 来了 偷窃 向上 这 楼梯 , 和 一个 小猫 在 她 武器 .

然后她抱着一只小猫，蹑手蹑脚地走上楼来。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [bent] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biːst] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pɜːrɪŋ]
He could see her face bent over the little beast , which was purring
他 可以 看 她 脸 弯曲 超过 这 小的 兽 , 哪个 曾是 呼噜声
[ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [nek] .
against her neck .
反对 她 脖子 .

他可以看到她俯身看着那只小动物，小动物在她脖子上发出咕噜咕噜的声音。

[waɪ] ['kʊd(ə)nt] [ʃiː; ʃi] [lʊk] [æt; ət][hɪm] [laɪk] [ðæt] ?
Why couldn't she look at him like that ?
为什么 不能 她 看 在 他 喜欢 那 ?

她为什么不能那样看着他？

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] [ɪm'pɪndʒmənt] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ɒn][ə; eɪ]
But though the impingement of Beauty and the claims of Freedom on a
但 尽管 这 撞击 的 美丽 和 这 索赔 的 自由 在 一个
[pə'zesɪv] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [meɪn][ˌpriːpə'zeʃən, -'se-][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːsaɪt] ['sɑːgə] ,
possessive world are the main prepossessions of the Forsyte Saga ,
所有格 世界 是 这 主要的 预感 的 这 福赛特 传奇 ,

尽管美的冲击和自由对一个占有欲极强的世界的诉求是《福尔赛世家》的主要主题，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [əb'zɒlv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ɪm'bɑːmɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] - ['mɪd(ə)l]
it cannot be absolved from the charge of embalming the upper - middle
它 不能 是 赦免 从 这 收费 的 防腐 这 上 - 中间
[klɑːs] .
class .
班级 .

它无法摆脱美化中上阶层的指责。

[wen] [ə; eɪ] ['fɔːsaɪt] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] , ['mærid] , [ɔː(r)] [bɔːn] , [ðə; ði] [fɔrsaɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)nt]
When a Forsyte was engaged , married , or born , the Forsytes were present
什么时候 一个 福赛特 曾是 已订婚的 , 已婚 , 或者 出生 , 这 福赛特 是 展示
;
;
;

福尔赛家族成员订婚、结婚或出生时，福尔赛家族都会在场；

[wen] [ə; eɪ] ['fɔːsaɪt] [daɪd] — [bʌt; bət] [nəʊ] ['fɔːsaɪt] [hæd; həd] [æz; əz] [jet] [daɪd] ; [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [daɪ] ;
when a Forsyte died — but no Forsyte had as yet died ; they did not die ;
什么时候 一个 福赛特 死亡 — 但 不 福赛特 有 作为 然而 死亡 ; 他们 做过 不是 死 ;

当一位福尔赛家族成员去世时——但当时还没有福尔赛家族成员去世；他们并没有去世；

[deθ] ['biːɪŋ] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['prɪnsəp(ə)lz] , [ðeɪ] [tʊk] [pri'kɔːʃənz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,
death being contrary to their principles , they took precautions against it ,
死亡 存在 相反 到 他们的 原则 , 他们 采取 防范措施 反对 它 ,

由于死亡违背了他们的原则，他们采取了预防措施。

[ðə; ði] [ɪn'stɪŋktɪv] [pri'kɔːʃənz] [ɒv; əv] ['haɪli] ['vaitəlaizd] [p'ɜːsənz] [huː] [rɪ'zent] [in'krəutʃmənt] [ɒn]
the instinctive precautions of highly vitalized persons who resent encroachments on
这 本能 防范措施 的 高度 充满活力 人 WHO 怨恨 侵占 在
[ðeə(r)] ['prɒpəti] .
their property .
他们的 财产 .

精力充沛的人出于本能的防范心理，会反感他人侵犯他们的财产。

" [ɪts] [maɪ] [ə'pɪnjən] , " [hiː; hi] [sed] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , " [ðæt] [ɪts] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" It's my opinion , " he said unexpectedly , " that it's just as well as it is .
" 它是 我的 观点 , " 他 说 不料 , " 那 它是 只是 作为 出色地 作为 它 是 .

“依我之见，”他出人意料地说，“这样挺好。”

" [ðə; ði] ['eldɪst] [baɪ][sʌm; səm] [j'iəz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [fɔrsaɪts] , [ʃiː; ʃi] [held] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)][pə'zɪʃ(ə)n]
" The eldest by some years of all the Forsytes , she held a peculiar position
" 这 长子 经过 一些 年 的 全部 这 福赛特 , 她 握住 一个 奇特 位置
[ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .
amongst them .
在 他们 .

“她是福尔赛家族中最年长的成员，比其他成员年长几岁，因此在家族中占有特殊的地位。”

[ˌɔpə'tuːnɪsts] [ænd; ənd]['iːgətist, ˌeg-][wʌn][ænd; ənd][ɔːl] — [ðəʊ] [nɒt] , [ɪn'diːd] ,
Opportunists and egotists one and all — though not , indeed ,
机会主义者 和 自负者 一 和 全部 — 尽管 不是 , 的确 ,

他们都是机会主义者和自私自利者——虽然并非总是如此。

[mɔː(r)][səʊ][ðæn; ðən][ðeə(r)] ['neɪbɜːrz] — [ðeɪ] [kweil] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l]['fɪɡə(r)] ,
more so than their neighbours — they quailed before her incorruptible figure ,
更多的 所以 比 他们的 邻居 — 他们 畏缩 前 她 廉洁奉公 数字 ,
[ænd; ənd] , [wen] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [strɒŋ] ,
and , when opportunities were too strong ,
和 , 什么时候 机会 是 也 强的 ,

比邻居们更甚——他们在她正直不阿的形象面前畏缩不前，而且，当机会过于诱人时，

[wɒt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː; də][bʌt; bət][ə'vɔɪd][hɜː(r); hə(r)] !
what could they do but avoid her !
什么 可以 他们 做 但 避免 她 !

除了躲着她，他们还能怎么办呢！

" [aɪm][bæd] , " [hiː; hi] [sed] , ['paʊtɪŋ] — " [biːn] [bæd][ɔːl][ðə; ði] [wiːk] ; [doʊnt] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] .
" I'm bad , " he said , pouting — " been bad all the week ; don't sleep at night .
" 我是 坏的 , " 他 说 , 撅嘴 — " 到过 坏的 全部 这 星期 ; 不 睡觉 在 夜晚 .

“我太坏了，”他嘟着嘴说，“这周一直都很坏；晚上都睡不着觉。”

[ðə; ði]['dɒktə(r)][kænt] [tel] [waɪ] .
The doctor can't tell why .
这 医生 不能 告诉 为什么 .

医生也无法解释原因。

[hiːz] [ə; eɪ]['klevə(r)] ['feləʊ] , [ɔː(r)][ai] ['ʃudnt] [hæv; həv][hɪm] ,
He's a clever fellow , or I shouldn't have him ,
他是 一个 聪明的 同伴 , 或者 我 不应该 有 他 ,

他是个聪明人，不然我真不该聘用他。

[bʌt; bət][ai][get] ['nʌθɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][hɪm][bʌt; bət] [bɪls] .
but I get nothing out of him but bills .
但 我 得到 没有什么 出去 的 他 但 账单 .

但我从他那里除了账单什么也没得到。

" [ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [ˌsentɪmen'tæləti] [ə'baʊt][ðə; ði] [fɔrsaɪts] .
" There was little sentimentality about the Forsytes .
" 那里 曾是 小的 感伤 关于 这 福赛特 .

人们对福尔赛家族几乎没有丝毫感伤之情。

[ɪn] [ðæt] [greɪt] ['lʌndən] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kɔŋkə] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [mɜːdʒd] [ɪn] ,
In that great London , which they had conquered and become merged in ,
在 那 伟大的 伦敦 , 哪个 他们 有 征服 和 变得 合并 在 ,

在他们征服并融入其中的那座伟大的伦敦城里，

[wɒt] [taɪm][hæd; həd] [ðeɪ] [tuː; tə][biː; bi][ˌsentɪ'ment(ə)l] ?
what time had they to be sentimental ?
什么 时间 有 他们 到 是 感伤的 ?

他们哪有时间多愁善感？

[ə; eɪ]['məʊmənt] [pɑːst] , [ænd; ənd] [jʌŋ] ['dʒɑːliən] , ['tɜːnɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːl] , ['mɑːtʃt] [aʊt][æt; ət]
A moment passed , and young Jolyon , turning on his heel , marched out at
一个 片刻 通过了 , 和 年轻的 乔利恩 , 转弯 在 他的 脚跟 , 行军 出去 在
[ðə; ði][dɔː(r)] .
the door .
这 门 .

片刻之后，年轻的乔利恩转身，大步走出了门口。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [siː] ; [hɪz; ɪz] [smaɪl] ['kweivə] .
He could hardly see ; his smile quavered .
他 可以 几乎 看 ; 他的 微笑 颤抖 .

他几乎看不见东西；他的笑容也颤抖了。

['nevə(r)][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːst] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [laɪf][wɒz; wəz][nəʊ]
Never in all the fifteen years since he had first found out that life was no
绝不 在 全部 这 十五 年 自从 他 有 第一的 成立 出去 那 生活 曾是 不
['sɪmp(ə)l] ['bɪznəs] ,
simple business ,
简单的 商业 ,

自从十五年前他第一次发现生活并非易事以来，他从未……

[hæd; həd][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['sɪŋgjələli] ['kɒmplɪkeɪtɪd] .
had he found it so singularly complicated .
有 他 成立 它 所以 单独地 复杂的 .

如果他觉得这件事如此复杂的话。

[æz; əz][ɪn][ɔːl] [self] - [rɪ'spektɪŋ] ['fæmɪlɪz] , [æn; ən] [em'pɔːriəm] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [weə(r)]
As in all self - respecting families , an emporium had been established where
作为 在 全部 自己 - 尊重 家庭 , 一个 商场 有 到过 已确立的 在哪里
['fæməli] ['siːkrəts] [wɜː(r); wə(r)] [b'ɑːtəd] ,
family secrets were bartered ,
家庭 秘密 是 以物易物 ,

就像所有有自尊的家庭一样，他们也建立了一个秘密交易场所，用来交换家庭秘密。

[ænd; ənd]['fæməli] [stɒk] [praɪst] .
and family stock priced .
和 家庭 库存 定价 .

以及家族股票定价。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ɒn] ['fɔːsaɪt] - [tʃeɪndʒ] [ðæt] ['aɪriːn] [rɪ'gretɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] .
It was known on Forsyte ' Change that Irene regretted her marriage .
它 曾是 已知 在 福赛特 - 改变 那 艾琳 后悔 她 婚姻 .

在福尔赛世家，人们都知道艾琳后悔自己的婚姻。

[hɜː(r); hə(r)] [rɪ'gret] [wɒz; wəz] [ˌdisə'pruːv] [ɒv; əv] .
Her regret was disapproved of .
她 后悔 曾是 不赞成 的 .

她的后悔之情并未得到认可。

[ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [nəʊn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [maɪnd] ; [nəʊ][dɪ'pendəb(ə)l]['wʊmən] [meɪd] [ðiːz]
She ought to have known her own mind ; no dependable woman made these
她 应该 到 有 已知 她 自己的 头脑 ; 不 可靠的 女士 制成 这些
[mɪ'steɪks] .
mistakes .
错误 .

她应该清楚自己的想法；任何一个可靠的女人都不会犯这种错误。

[aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['prɒpəti] , [aʊt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'lektɪd] ,
Out of his other property , out of all the things he had collected ,
出去 的 他的 其他 财产 , 出去 的 全部 这 事物 他 有 集 ,

在他所有的其他财产中，在他收藏的所有东西中，

[hɪz; ɪz]['sɪlvə(r)] , [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] , [hɪz; ɪz] ['haʊzɪz] , [hɪz; ɪz] [ɪn'vestmənts] , [hiː; hi][gɒt][ə; eɪ]['siːkrət]
his silver , his pictures , his houses , his investments , he got a secret
他的 银 , 他的 图片 , 他的 房屋 , 他的 投资 , 他 得到 一个 秘密
[ænd; ənd] ['ɪntɪmət] ['fiːlɪŋ] ;
and intimate feeling ;
和 亲密的 感觉 ;

他珍藏着他的银器、照片、房屋和投资，从中他感受到了一种秘密而亲密的情感；

[aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi][gɒt] [nʌn] .
out of her he got none .
出去 的 她 他 得到 没有任何 .

他从她那里什么也没得到。

[ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [huːm] [ðɪs] [streɪndʒ]['ruːmə(r)][ə'baʊt] ['bɒzɪni] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [soʊmz] [riːtʃt] ,
Of all those whom this strange rumour about Bosinney and Mrs . Soames reached ,
的 全部 那些 谁 这 奇怪的 谣言 关于 博西尼 和 太太 . 索姆斯 达到 ,

在所有听到有关博西尼和索姆斯太太的奇怪谣言的人中，

[dʒeɪmz][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ə'fektɪd] .
James was the most affected .
詹姆斯 曾是 这 最多 做作的 .

詹姆斯受到的影响最大。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [fə'gɒtn] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['hɔvə, 'hʌ-] , ['læŋki][ænd; ənd] [peɪl] , [ɪn][saɪd]
He had long forgotten how he had hovered , lanky and pale , in side
他 有 长的 被遗忘的 如何 他 有 悬停 , 瘦长的 和 苍白 , 在 边
['wɪskəs] [ɒv; əv] ['tʃesnʌt] [hjuː] ,
whiskers of chestnut hue ,
胡须 的 板栗 色调 ,

他早已忘记了自己曾经是如何瘦长苍白地徘徊在栗色的鬓角间的。

[raʊnd] ['eməli] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɔːtʃɪp] .
round Emily , in the days of his own courtship .
圆形的 艾米丽 , 在 这 天 的 他的 自己的 求爱 .

在他追求艾米丽的日子里，他一直围绕着她。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [smɔːl] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːljuːz] [ɒv; əv]['meɪfeə(r)] ,
He had long forgotten the small house in the purlieus of Mayfair ,
他 有 长的 被遗忘的 这 小的 房子 在 这 普利厄斯 的 梅菲尔 ,

他早已忘记了梅菲尔郊区的那栋小房子。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mærid] [laɪf] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ,
where he had spent the early days of his married life , or rather ,
在哪里 他 有 花费 这 早期的 天 的 他的 已婚 生活 , 或者 相当 ,

他婚后早期生活的地方，或者更确切地说，是

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [fə'gɒtn] [ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] , [nɒt][ðə; ði] [smɔːl] [haʊs] ,
he had long forgotten the early days , not the small house ,
他 有 长的 被遗忘的 这 早期的 天 , 不是 这 小的 房子 ,

他早已忘记了早年的日子，但忘记了那间小屋。

— [ə; eɪ] ['fɔːsaɪt] ['nevə(r)] [fə'gɒt] [ə; eɪ] [haʊs] — [hiː; hi][hæd; həd] ['ɑːftəwədz] [səʊld][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ]
— a Forsyte never forgot a house — he had afterwards sold it at a
— 一个 福赛特 绝不 忘了 一个 房子 — 他 有 然后 卖 它 在 一个
[klɪə(r)]['prɒfɪt][ɒv; əv][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [paʊndz] .
clear profit of four hundred pounds .
清除 利润 的 四 百 磅 .

——福尔赛家族的人从不忘记一栋房子——后来他把房子卖掉，净赚了四百英镑。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['kaʊntləs] [fɔrsaɪts] , [huː] ,
And those countless Forsytes , who ,
和 那些 无数 福赛特 , WHO ,

还有那些数不清的福尔赛家族成员，他们，

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ɪ'njuːmərəb(ə)l] [træn'zækʃnz] [kən'sɜːnd] [wɪð] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ɔːl][sɔːrts] (
in the course of innumerable transactions concerned with property of all sorts (
在 这 课程 的 无数 交易 担心的 和 财产 的 全部 排序 (
[frɒm; frəm] [waɪvz] [tuː; tə]['wɔːtə(r)] [raɪts]) ... .
from wives to water rights) ... .
从 妻子们 到 水 权利) ... .

在涉及各种财产（从妻子到水权）的无数交易过程中......

" [ai] [naʊ] [muːv] , - [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ænd; ənd] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] - [biː; bi] [rɪ'siːvd]
" I now move , ' That the report and accounts for the year 1886 be received
" 我 现在 移动 , - 那 这 报告 和 账户 为了 这 年 - 是 已收到
[ænd; ənd] [ə'dɒptɪd] . -
and adopted . '
和 已采用 . -

“我现在提议，‘接受并采纳 1886 年的报告和账目。’

[juː; jʊ]['sekənd] [ðæt] ?
You second that ?
你 第二 那 ?

你同意吗？

[ðəʊz] [ɪn]['feɪvə(r)]['sɪgnɪfaɪ][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [wei] .
Those in favour signify the same in the usual way .
那些 在 偏爱 表示 这 相同的 在 这 通常 方式 .

赞成者以通常的方式表达相同意见。

['kɒntrəri] — [nəʊ] .
Contrary — no .
相反 — 不 .

相反——不。

['kærid] .
Carried .
携带 .

已携带。

[ðə; ði][nekst] ['bɪznəs] , ['dʒentlmən] ... .
The next business , gentlemen ... .
这 下一个 商业 , 先生们 ... .

下一件事，先生们……

" [soʊmz] [smaɪld] .
" Soames smiled .
" 索姆斯 微笑 .

索姆斯笑了。

['sɜːt(ə)nli] ['ʌŋk(ə)l]['dʒɑːliən][hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [wɪð] [hɪm] !
Certainly Uncle Jolyon had a way with him !
当然 叔叔 乔利恩 有 一个 方式 和 他 !

乔利恩叔叔肯定有办法对付他！

['fɔːsɪz] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv]['fæməli][ɔː(r)] [klɑːs] [ɔː(r)] ['kʌstəm] [wɜː(r); wə(r)] ['biːtɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [gɑːd] ;
Forces regardless of family or class or custom were beating down his guard ;
部队 不管 的 家庭 或者 班级 或者 风俗 是 殴打 向下 他的 警卫 ;

不分家族、阶级或习俗的力量正在击溃他的防线；

[ɪm'pendɪŋ] [ɪ'vents] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][kən'trəʊl] [θruː] [ðeə(r)] ['ʃædəʊz] [ɒn][hɪz; ɪz]
impending events over which he had no control threw their shadows on his
即将到来的 活动 超过 哪个 他 有 不 控制 扔 他们的 阴影 在 他的
[hed] .
head .
头 .

他无法控制的即将发生的事情，如同阴影般笼罩着他。

[ðə; ði][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wʌn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] [wɒz; wəz] , [raʊzd] [ə'genst] [hiː; hi]
The irritation of one accustomed to have his way was , roused against he
这 刺激 的 一 习惯 到 有 他的 方式 曾是 , 唤醒 反对 他
[njuː] [nɒt] [wɒt] .
knew not what .
知道 不是 什么 .

一个习惯于随心所欲的人，心中燃起了莫名的怒火，他不知道自己究竟在反抗什么。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ðə; ði] [sleɪvz] [ɒv; əv] ['prɒpəti] ,
We are , of course , all of us the slaves of property ,
我们 是 ， 的 课程 ， 全部 的 我们 这 奴隶 的 财产 ，

我们当然都是财产的奴隶。

[ænd; ənd][ai][əd'mɪt] [ðæt] [ɪts] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [dɪ'griː] ,
and I admit that it's a question of degree ,
和 我 承认 那 它是 一个 问题 的 程度 ，

我承认这只是程度问题。

[bʌt; bət] [wɒt] [ai][kɔːl] [ə; eɪ] - ['fɔːsaɪt] - [ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [les] [ə; eɪ]
but what I call a ' Forsyte ' is a man who is decidedly more than less a
但 什么 我 称呼 一个 - 福赛特 - 是 一个 男人 WHO 是 绝对地 更多的 比 较少的 一个
[sleɪv] [ɒv; əv] ['prɒpəti] .
slave of property .
奴隶 的 财产 .

但我所说的"福尔赛人"是指那些无异于财产奴隶的人。

[hiː; hi] [nəʊz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [hiː; hi] [nəʊz] [ə; eɪ] [seɪf] [θɪŋ] ,
He knows a good thing , he knows a safe thing ,
他 知道 一个 好的 事物 ， 他 知道 一个 安全的 事物 ，

他懂得分辨好坏，他懂得分辨安全。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][grɪp][ɒn] ['prɒpəti] — [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [waɪvz] , ['haʊzɪz] ,
and his grip on property — it doesn't matter whether it be wives , houses ,
和 他的 紧握 在 财产 — 它 不 事情 无论 它 是 妻子们 ， 房屋 ，
['mʌni] , [ɔː(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] — [ɪz][hɪz; ɪz] [hɔːl] - [mɑːk] .
money , or reputation — is his hall - mark .
钱 ， 或者 名声 — 是 他的 大厅 - 标记 .

他对财产的掌控——无论是妻子、房屋、金钱还是名誉——都是他的标志。

" — " [ɑː] ! " [m'ɜːməd] ['bɒzɪni] .
" — " Ah ! " murmured Bosinney .
" — " 啊 ! " 低声说道 博西尼 .

"啊！"博西尼低声说道。

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ðə; ði] [wɜːd] . " — " [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] , " [sed] [jʌŋ] ['dʒɑːliən] , "
" You should patent the word . " — " I should like , " said young Jolyon , "
" 你 应该 专利 这 单词 . " — " 我 应该 喜欢 ， " 说 年轻的 乔利恩 ， "
[tuː; tə]['lektʃə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː] :
to lecture on it :
到 演讲 在 它 :

"你应该把这个词申请专利。"——"我倒是很乐意，"年轻的乔利恩说，"就此讲授一番："

- ['prɒpətiz] [ænd; ənd]['kwɒləti][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːsaɪt] - : [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] , [dɪ'stɜːbd] [baɪ][ðə; ði]
' Properties and quality of a Forsyte ' : This little animal , disturbed by the
- 特性 和 质量 的 一个 福赛特 - : 这 小的 动物 ， 不安 经过 这
['rɪdɪkjuːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [sɔːt] ,
ridicule of his own sort ,
嘲笑 的 他的 自己的 种类 ，

《福尔赛特的特质与品质》：这只小动物，因同类的嘲笑而感到不安，

[ɪz] [ˌʌnə'fektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['məuʃənz][baɪ][ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv] [streɪndʒ] ['kriːtʃəz] ([juː; jʊ][ɔː(r)][ai]) .
is unaffected in his motions by the laughter of strange creatures (you or I) .
是 不受影响 在 他的 运动 经过 这 笑声 的 奇怪的 生物 (你 或者 我) .

他的举止不受陌生生物（你或我）的笑声影响。

[hə'redə'terəli] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [maɪ'əʊpiə] , [hiː; hi] ['rekəgnaɪz] ['əʊnli] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn]
Hereditarily disposed to myopia , he recognises only the persons of his own
遗传 处置 到 近视 ， 他 认可 仅有的 这 人 的 他的 自己的
['spiːʃiːz] ,
species ,
物种 ，

他天生近视，只认得同类。

[ə'mʌŋst] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['pɑːsɪz] [æn; ən] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [kəm'petətɪv] [træŋ'kwɪləti] . "
amongst which he passes an existence of competitive tranquillity . "
在 哪个 他 通过 一个 存在 的 竞争的 宁静 . "

其中他过着一种竞争与平静的生活。

" [maɪ] ['piːp(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] [jʌŋ] ['dʒɑːliən] , " [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['veri] [ɪk'striːm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]
" My people , " replied young Jolyon , " are not very extreme , and they have
" 我的 人们 ， " 回复 年轻的 乔利恩 ， " 是 不是 非常 极端 ， 和 他们 有
[ðeə(r)] [əʊn] ['praɪvət] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] ,
their own private peculiarities ,
他们的 自己的 私人的 特殊性 ，

"我的人民，"年轻的乔利恩回答说，"并不极端，他们也有自己的一些特殊习俗。"

[laɪk] ['evri] ['ʌðə(r)] ['fæməli] ,
like every other family ,
喜欢 每一个 其他 家庭 ，

和其他家庭一样，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pə'zes] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [dɪ'griː] [ðəʊz] [tuː] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['riːəl]
but they possess in a remarkable degree those two qualities which are the real
但 他们 具有 在 一个 卓越 程度 那些 二 品质 哪个 是 这 真实的
[tests] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɔːsaɪt] — [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['nevə(r)] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [jɔː'self] [ʌp] [tuː; tə]
tests of a Forsyte — the power of never being able to give yourself up to
测试 的 一个 福赛特 — 这 力量 的 绝不 存在 有能力的 到 给 你自己 向上 到
['eniθɪŋ] [səʊl] [ænd; ənd] ['bɒdi] ,
anything soul and body ,
任何事物 灵魂 和 身体 ，

但他们却惊人地具备了真正考验福尔赛家族成员的两种品质——永远无法将自己完全交付于任何事物（灵魂和肉体）。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [sens] [ɒv; əv] ['prɒpəti] - .
and the ' sense of property ' .
和 这 - 感觉 的 财产 - .

以及"财产意识"。

" [æn; ən] [ʌn'hæpi] ['mærɪdʒ] !
" An unhappy marriage !
" 一个 不开心 婚姻 ！

"不幸的婚姻！"

[nəʊ] [ɪl] - ['triːtmənt] — ['əʊnli] [ðæt] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] [mə'leɪz] , [ðæt] ['terəb(ə)l] [blaɪt] [wɪtʃ] [kɪld] [ɔːl]
No ill - treatment — only that indefinable malaise , that terrible blight which killed all
不 患病的 - 治疗 — 仅有的 那 无法定义的 不适 ， 那 糟糕的 枯萎病 哪个 被杀 全部
['swiːtnəs] ['ʌndə(r)] ['hev(ə)n] ;
sweetness under Heaven ;
甜味 在下面 天堂 ；

没有虐待——只有那种难以名状的病痛，那种可怕的灾祸，它扼杀了天下所有的美好；

[ænd; ənd] [səʊ] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] , [frɒm; frəm] [naɪt] [tuː; tə] [naɪt] , [frɒm; frəm] [wiːk] [tuː; tə]
and so from day to day , from night to night , from week to
和 所以 从 天 到 天 ， 从 夜晚 到 夜晚 ， 从 星期 到
[wiːk] ,
week ,
星期 ，

于是，日复一日，夜复一夜，周复一周，

[frɒm; frəm][jɪə(r)][tuː; tə][jɪə(r)] , [tɪl] [deθ] [ʃʊd; ʃəd][end][ˌaɪ 'tiː] .
from year to year , till death should end it .
从 年 到 年 , 直到 死亡 应该 结尾 它 .

年复一年，直到死亡终结。

[ðə; ði][mɔː(r)][ai] [siː] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][ðə; ði][mɔː(r)][ai][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [gʊd]
The more I see of people the more I am convinced that they are never good
这 更多的 我 看 的 人们 这 更多的 我 是 确信 那 他们 是 绝不 好的
[ɔː(r)][bæd] — ['mɪəli] ['kɒmɪk] ,
or bad — merely comic ,
或者 坏的 — 仅仅 漫画 ,

我越了解人，就越觉得他们既非善也非恶——只是滑稽可笑而已。

[ɔː(r)] [pə'θetɪk] .
or pathetic .
或者 可怜的 .

或者很可悲。

[juː; jʊ] ['prɒbəbli] [doʊnt] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] ! -
You probably don't agree with me ! '
你 大概 不 同意 和 我 ! -

你可能不同意我的观点！

" [doʊnt] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] !
" Don't touch me !
" 不 触碰 我 !

“别碰我！”

" [ʃiː; ʃi][kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

[hiː; hi] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [rɪst] ; [ʃiː; ʃi] [rentʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
He caught her wrist ; she wrenched it away .
他 捕捉 她 手腕 ; 她 扭动 它 离开 .

他抓住了她的手腕；她猛地挣脱开来。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [meɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ?
" And where may you have been ?
" 和 在哪里 可能 你 有 到过 ?

你当时可能在哪里?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ɪn] ['hev(ə)n] — [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] !
" In heaven — out of this house !
" 在 天堂 — 出去 的 这 房子 !

“在天堂——离开这栋房子！”

" [wɪð] [ðəʊz] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] [fled] [ˌʌp'steəz] .
" With those words she fled upstairs .
" 和 那些 字 她 逃亡 楼上 .

说完这些话，她就跑上楼去了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [jʌŋ] ['dʒɑːliən] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['seɪɪŋ] : " [bʌt; bət] ,
It seemed to young Jolyon that he could hear her saying : " But ,
它 似乎 到 年轻的 乔利恩 那 他 可以 听到 她 说 : " 但 ,
['dɑːlɪŋ] ,
darling ,
亲爱的 ,

年轻的乔利恩似乎听到她在说："但是，亲爱的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ruːɪn] [juː; jʊ] !
it would ruin you !
它 会 废墟 你 !

这会毁了你!

" [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl] [ðə; ði] ['nɔːɪŋ] [fɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði]
" For he himself had experienced to the full the gnawing fear at the
" 为了 他 他自己 有 经验丰富的 到 这 满的 这 啃咬 害怕 在 这
['bɒtəm] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['wʊmənz] [hɑːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [dræg] [ɒn] [ðə; ði] [mæn] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] .
bottom of each woman's heart that she is a drag on the man she loves .
底部 的 每个 女性的 心 那 她 是 一个 拖 在 这 男人 她 爱 .

"因为他自己也充分体会过每个女人内心深处那种被折磨的恐惧：她觉得自己会成为她所爱男人的负担。"

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [laɪk] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] ['wuːndɪd] [tuː; tə] [deθ] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [weə(r)] [tuː; tə]
She had come back like an animal wounded to death , not knowing where to
她 有 来 后退 喜欢 一个 动物 受伤 到 死亡 , 不是 会心 在哪里 到
[tɜːn] ,
turn ,
转动 ,

她回来的时候就像一只受伤垂死的野兽，不知所措。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .
not knowing what she was doing .
不是 会心 什么 她 曾是 正在做 .

她当时并不知道自己在做什么。

[ðə; ði] ['fɔːsaɪt] ['sɑːgə] :
THE FORSYTE SAGA :
这 福赛特 SAGA :

福尔赛世家：

['vɒljuːm] [ˌtuː'tuː] .
VOLUME 2 .
体积 2 .

第二卷。

['ɪndiən] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɔːsaɪt] & [ɪn] ['tʃɑːnsəri] / ['guːt(ə)nˌbɜːg] / etext01 / isoaf10 .
INDIAN SUMMER OF A FORSYTE & IN CHANCERY / gutenberg / etext01 / isoaf10 .
印度 夏天 的 一个 福赛特 & 在 法院 / 古腾堡 / etext01 / isoaf10 .
[ˌtiː'ɛks'tiː]
txt
TXT

印第安夏日：福尔赛家族与大法官的审判 /gutenberg/etext01/isoaf10.txt

[p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tekst] :
PASSAGES FROM THE TEXT :
段落 从 这 文本 :

摘自原文：

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][gɒd] ? " [hiː; hi] [sed] ; " [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː]
" What do you mean by God ? " he said ; " there are two
" 什么 做 你 意思是 经过 上帝 ? " 他 说 ; " 那里 是 二
[ɪˌrekən'saɪləbl; ɪ'rekənsaɪləbl][aɪ'diəz][ɒv; əv] [gɒd] .
irreconcilable ideas of God .
不可调和的 想法 的 上帝 .

"你说的上帝是什么意思?"他问道,"关于上帝有两种不可调和的观念。"

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [ʌn'nəʊəbl] [kri'eɪtɪv] ['prɪnsəp(ə)l] — [wʌn] [bɪ'liːvz] [ɪn] [ðæt] .
There's the Unknowable Creative Principle — one believes in That .
有 这 不可知的 有创造力的 原则 — 一 相信 在 那 .

还有一种不可知的创造原则——人们相信这一点。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv]['æltruɪzəm][ɪn][mæn]['nætʃ(ə)rəli][wʌn] [bɪ'liːvz] [ɪn] [ðæt] .
And there's the Sum of altruism in man naturally one believes in That .
和 有 这 和 的 利他主义 在 男人 自然 一 相信 在 那 .

这就是人类天性中利他主义的总和,人们自然而然地相信这一点。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd]['mɔːt(ə)l] ; [njuː] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [maɪnd][səʊ] ['terəbli] [wel] ;
She was such a decided mortal ; knew her own mind so terribly well ;
她 曾是 这样的 一个 决定 凡人 ; 知道 她 自己的 头脑 所以 可怕 出色地 ;

她是一个如此坚定的凡人;她对自己的想法非常了解;

['wɒntɪd] [θɪŋz] [səʊ] [ɪn'eksərəbli] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn'diːd] , ['ɒf(ə)n]
wanted things so inexorably until she got them — and then , indeed , often
通缉 事物 所以 无情地 直到 她 得到 他们 — 和 然后 , 的确 , 经常
[drɒpt] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [hɒt] [pə'teɪtəʊ] .
dropped them like a hot potato .
掉落 他们 喜欢 一个 热的 土豆 .

她对某样东西有着强烈的渴望,直到得到为止——但即便得到了,也常常像扔烫手山芋一样扔掉。

[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][hæd; həd] [biːn] [laɪk] [ðæt] , [wens] [hæd; həd] [kʌm] [ɔːl] [ðəʊz] [tɪəz] .
Her mother had been like that , whence had come all those tears .
她 母亲 有 到过 喜欢 那 , 何处 有 来 全部 那些 眼泪 .

她的母亲就是这样的人,她的眼泪也是从那时来的。

[nɒt] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌɪnkəmˌpætə'bɪləti] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [laɪk] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
Not that his incompatibility with his daughter was anything like what it had
不是 那 他的 不兼容性 和 他的 女儿 曾是 任何事物 喜欢 什么 它 有
[biːn] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst]['mɪsɪz] . [jʌŋ] ['dʒɑːliən] .
been with the first Mrs . Young Jolyon .
到过 和 这 第一的 太太 . 年轻的 乔利恩 .

并不是说他和女儿之间的不合,而是他和第一任杨·乔利恩夫人之间的不合。

[wʌn] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'mjuːzd] [weə(r)] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] ;
One could be amused where a daughter was concerned ;
一 可以 是 觉得好笑 在哪里 一个 女儿 曾是 担心的 ;

如果涉及到女儿,那可能会让人觉得好笑;

[ɪn][ə; eɪ] [waɪfs] [keɪs] [wʌn][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ə'mjuːzd] .
in a wife's case one could not be amused .
在 一个 妻子的 案件 一 可以 不是 是 觉得好笑 .

如果是妻子,那就很难让人觉得好笑了。

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [gʊd] [laɪ] .
" Thank you for that good lie .
" 感谢 你 为了 那 好的 说谎 .

谢谢你编了个好谎。

[lʌv] [hæz; həz][nəʊ][eɪdʒ] , [nəʊ]['lɪmɪt] ; [ænd; ənd][nəʊ] [deθ] .
Love has no age , no limit ; and no death .
爱 有 不 年龄 , 不 限制 ; 和 不 死亡 .

爱没有年龄,没有界限,也没有死亡。

[dɪd]['neɪtʃə(r)] [pə'mɪt] [ə; eɪ] ['fɔːsaɪt] [nɒt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [ə'dɔːrd] ?
Did Nature permit a Forsyte not to make a slave of what he adored ?
做过 自然 允许 一个 福赛特 不是 到 制作 一个 奴隶 的 什么 他 受人喜爱 ?

自然难道允许福尔赛家族的人不奴役自己所钟爱的事物吗?

[kʊd; kəd] ['bjuːti] [biː; bi] [kən'faid] [tuː; tə][hɪm] ?
Could beauty be confided to him ?
可以 美丽 是 坦白 到 他 ?

美貌可以托付给他吗?

[ɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi][nɒt][biː; bi][dʒʌst][ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)] , ['kʌmɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] , [pə'zest] [fɔː(r); fə(r)]
Or should she not be just a visitor , coming when she would , possessed for
或者 应该 她 不是 是 只是 一个 游客 , 未来 什么时候 她 会 , 拥有 为了
['məʊmənts] [wɪtʃ] [pɑːst] ,
moments which passed ,
时刻 哪个 通过了 ,

或者她不应该只是个访客吗?想来就来,只在转瞬即逝的时刻出现?

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ['əʊnli][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [tʃuːzɪŋ] ?
to return only at her own choosing ?
到 返回 仅有的 在 她 自己的 选择 ?

只有她自己选择返回才行?

- [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [briːd] [ɒv; əv] [sp'ɔɪləz] ! -
' We are a breed of spoilers ! '
- 我们 是 一个 品种 的 剧透 ! -

“我们就是一群爱破坏别人好事的人!”

[θɔːt] ['dʒɑːliən] , - [kləʊz] [ænd; ənd] ['griːdi] ; [ðə; ði] [bluːm] [ɒv; əv][laɪf][ɪz][nɒt] [seɪf] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
thought Jolyon , ' close and greedy ; the bloom of life is not safe with us .
想法 乔利恩 , - 关闭 和 贪婪的 ; 这 盛开 的 生活 是 不是 安全的 和 我们 .

乔利恩心想:“贪婪又吝啬;生命的绽放在我们手中并不安全。”

[let] [hɜː(r); hə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɪl] , [wen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ,
Let her come to me as she will , when she will ,
让 她 来 到 我 作为 她 将要 , 什么时候 她 将要 ,

让她想来就来,想什么时候来就什么时候来。

[nɒt][æt; ət][ɔːl] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] .
not at all if she will not .
不是 在 全部 如果 她 将要 不是 .

如果她不愿意,那就完全不可能。

[let] [ˌem 'iː][biː; bi][dʒʌst][hɜː(r); hə(r)][stænd] - [baɪ] , [hɜː(r); hə(r)] ['pɜːrtʃɪŋ] - [pleɪs] ; ['nevə(r)] - ['nevə(r)]
Let me be just her stand - by , her perching - place ; never - never
让 我 是 只是 她 站立 - 经过 , 她 栖息 - 地方 ; 绝不 - 绝不
[hɜː(r); hə(r)][keɪdʒ] ! -
her cage ! '
她 笼 ! -

让我做她的备胎,她的栖息之所;永远不要把我关进她的牢笼!

... . ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tuː; tə] [weɪk] [ænd; ənd] [ə'tæk] [hɪz; ɪz] [fliːz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [hiː; hi]
... . causing the animal to wake and attack his fleas ; for though he
... . 导致 这 动物 到 唤醒 和 攻击 他的 跳蚤 ; 为了 尽管 他
[wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [nʌn] ,
was supposed to have none ,
曾是 据称 到 有 没有任何 ,

......导致动物醒来并攻击身上的跳蚤;因为尽管它原本应该没有跳蚤,

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [pə'sweɪd] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] .
nothing could persuade him of the fact .
没有什么 可以 说服 他 的 这 事实 .

任何事都无法让他相信这个事实。

[ɪts] ['ɔːlweɪz] [wɜːθ] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] ['weðə(r)] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]
It's always worth while before you do anything to consider whether it's going to
它是 总是 值得 尽管 前 你 做 任何事物 到 考虑 无论 它是 去 到
[hɜːt] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] .
hurt another person more than is absolutely necessary .
伤害 其他 人 更多的 比 是 绝对地 必要的 .

在做任何事之前，都应该先考虑一下，这样做是否会对他人造成不必要的伤害。

" [laɪnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tekst] :
" LINES FROM THE TEXT :
" 线条 从 这 文本 :

原文摘录：

[ə; eɪ] [θɪŋ] [slɪpt] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd] [ɔːl] ['priːviəs] ['nɒlɪdʒ]
A thing slipped between him and all previous knowledge
一个 事物 滑倒了 之间 他 和 全部 以前的 知识

有一件事物悄然渗入他与以往所有知识的隔阂之中。

[ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'freɪd]
Afraid of being afraid
害怕的 的 存在 害怕的

害怕害怕

[ə'freɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [sʌn]
Afraid to show emotion before his son
害怕的 到 展示 情感 前 他的 儿子

他不敢在儿子面前流露情感。

['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv]
Always wanted more than he could have
总是 通缉 更多的 比 他 可以 有

他总是想要比他所能拥有的更多。

[ˌærə'mætɪk] [ˌspɪrɪtʃu'æləti]
Aromatic spirituality
芳香 灵性

芳香灵性

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] , [wen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] , [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt]
As she will , when she will , not at all if she will not
作为 她 将要 , 什么时候 她 将要 , 不是 在 全部 如果 她 将要 不是

她会这么做，当她想这么做的时候，如果她不想这么做，那就什么都不会发生。

[ə'tæk] [hɪz; ɪz] [fliːz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [nʌn]
Attack his fleas ; for though he was supposed to have none
攻击 他的 跳蚤 ; 为了 尽管 他 曾是 据称 到 有 没有任何

消灭他身上的跳蚤；尽管他本应该没有跳蚤。

[ə'vɔɪdɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ʌn'fæʃnəbl] [ɪ'məʊʃ(ə)n]
Avoided expression of all unfashionable emotion
避免 表达 的 全部 过时的 情感

避免表达所有不合时宜的情绪

[bæk] [ɒv; əv] ['bjuːti] [wɒz; wəz] ['hɑːməni]
Back of beauty was harmony
后退 的 美丽 曾是 和谐

美丽的背后是和谐

[bæk] [ɒv; əv] ['hɑːməni] [wɒz; wəz] — ['juːniən]
Back of harmony was — union
后退 的 和谐 曾是 — 联盟

和谐的背后是——联盟

['bjuːti] [ɪz][ðə; ði]['dev(ə)l] , [wen] [jʊr; jər] ['sensətɪv] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !
Beauty is the devil , when you're sensitive to it !
美丽 是 这 魔鬼 , 什么时候 你是 敏感的 到 它 !

美貌若过于敏感，便会变成魔鬼！

['blesɪd; blest][kə'pæsəti][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ]
Blessed capacity of living again in the young
蒙福 容量 的 活的 再次 在 这 年轻的

年轻人重获新生的美好能力

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['taɪəd][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][sɪt] [daʊn]
But it tired him and he was glad to sit down
但 它 疲劳的 他 和 他 曾是 高兴的 到 坐 向下

但这让他很累，他很高兴能坐下来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['θɪsldaʊn] [wɒz; wəz] [stɪl] [æz; əz] [deθ]
But the thistledown was still as death
但 这 蓟绒 曾是 仍然 作为 死亡

但蓟绒依然像死神一样。

[baɪ][ðə; ði][sɪg'ɑːz] [ðeɪ] [sməʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði][kəm'poʊzərz] [ðeɪ] [lʌv]
By the cigars they smoke , and the composers they love
经过 这 雪茄 他们 抽烟 , 和 这 作曲家 他们 爱

从他们抽的雪茄和他们喜爱的作曲家来看。

[tʃeɪndʒ] — [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['nevə(r)][wɒz; wəz]['eni] — ['ɔːlweɪz][ˌʌp'set][hɜː(r); hə(r)] ['veri] [mʌtʃ]
Change — for there never was any — always upset her very much
改变 — 为了 那里 绝不 曾是 任何 — 总是 沮丧的 她 非常 很多

改变——因为从来没有改变过——总是让她非常不安。

[tʃɑːm] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['kwaɪətə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː]
Charm ; and the quieter it was , the more he liked it
魅力 ; 和 这 更安静 它 曾是 , 这 更多的 他 喜欢 它

魅力；而且越安静，他越喜欢。

[kəm'pæʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tʃekt] [baɪ][ðə; ði][təʊn][ɒv; əv] [ðæt] [kləʊz] [vɔɪs]
Compassion was checked by the tone of that close voice
同情 曾是 已检查 经过 这 语气 的 那 关闭 嗓音

那近在咫尺的声音的语气抑制了同情心。

[kən'siːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [lɔː] [ə; eɪ]['bɪtə(r)] [dɪs'teɪst]
Conceived for that law a bitter distaste
构思 为了 那 法律 一个 苦的 厌恶

这部法律的构思令人深恶痛绝

['kɒnʃəs] ['bjuːti]
Conscious beauty
有意识的 美丽

有意识的美

[dɪ'tætʃt] [ænd; ənd] ['brʌðəli] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn]
Detached and brotherly attitude towards his own son
分离的 和 兄弟般的 态度 向 他的 自己的 儿子

对自己的儿子既疏远又慈爱。

[dɪd] [nɒt] [miːn] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][get] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['vʌlgə(r)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]
Did not mean to try and get out of it by vulgar explanation
做过 不是 意思是 到 尝试 和 得到 出去 的 它 经过 庸俗 解释

我并非有意用粗俗的解释来逃避责任。

[dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][təʊld][ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'fɜːməti]
Did not want to be told of an infirmity
做过 不是 想 到 是 讲述 的 一个 虚弱

不愿被告知自己患有疾病

[dɪs'laɪk]	[ɒv; əv]	['hʌmbʌg]
Dislike	**of**	**humbug**
不喜欢	的	骗子

厌恶虚伪

[dɒgz]	:	[wɪð]	['ruːdɪmənts]	[ɒv; əv]	['æltruɪzəm]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[sens]	[ɒv; əv]	[gɒd]
Dogs	**:**	**with**	**rudiments**	**of**	**altruism**	**and**	**a**	**sense**	**of**	**God**
狗	:	和	基本原理	的	利他主义	和	一个	感觉	的	上帝

狗：具备利他主义的萌芽和对上帝的感知。

[doʊnt]	[keə(r)]	['weðə(r)]	[wɪr]	[raɪt]	[ɔː(r)]	[rɒŋ]
Don't	**care**	**whether**	**we're**	**right**	**or**	**wrong**
不	关心	无论	是	正确的	或者	错误的

我们不在乎对错。

[doʊnt]	[hɜːt]	['ʌðə(r)z]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[ɪz]	['æbsəluːtli]	['nesəsəri]
Don't	**hurt**	**others**	**more**	**than**	**is**	**absolutely**	**necessary**
不	伤害	其他的	更多的	比	是	绝对地	必要的

不要过度伤害他人。

['ɜːli]	['mɔːnɪŋ]	[dʌz]	[nɒt]	[mɪns]	[wɜːdz]
Early	**morning**	**does**	**not**	**mince**	**words**
早期的	早晨	做	不是	剁碎	字

清晨毫不含糊

['ɪərə]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	['kænənaiz]	[hɪ'pɒkrəsi]
Era	**which**	**had**	**canonised**	**hypocrisy**
时代	哪个	有	已封圣	虚伪

一个将虚伪奉为圭臬的时代

['iːvnɪŋ]	[nɒt]	[kən'spɪkjuəs]	[fɔː(r); fə(r)]	['əʊpən]	-	['hɑːrtɪdnəs]
Evening	**not**	**conspicuous**	**for**	**open**	**-**	**heartedness**
晚上	不是	显眼的	为了	打开	-	真心

夜晚并不以热情奔放著称

['evriθɪŋ]	[ɪn]	[laɪf]	[hiː; hi]	['wɒntɪd]	—	[ɪk'sept]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[mɔː(r)]	[breθ]
Everything	**in**	**life**	**he**	**wanted**	**—**	**except**	**a**	**little**	**more**	**breath**
一切	在	生活	他	通缉	—	除了	一个	小的	更多的	气息

他想要的一切——除了再多呼吸一点。

[fə'tiːgd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ɪn'sensətɪv]	,	[hiː; hi]	[ə'vɔɪdɪd]	[fə'tiːgɪŋ]	['ʌðə(r)z]
Fatigued	**by**	**the**	**insensitive**	**,**	**he**	**avoided**	**fatiguing**	**others**
疲劳	经过	这	冷漠无情	,	他	避免	令人疲惫的	其他的

他厌倦了冷漠无情的人，所以避免让别人也感到疲惫。

[felt]	['nɪəli]	[jʌŋ]
Felt	**nearly**	**young**
毛毡	几乎	年轻的

感觉自己还很年轻

[fə'givn]	[ˌem 'iː]	;	[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	['nevə(r)]	[fə'get]
Forgiven	**me**	**;**	**but**	**she**	**could**	**never**	**forget**
已原谅	我	;	但	她	可以	绝不	忘记

她原谅了我；但她永远不会忘记我。

[fɔrsaɪts]	['ɔːlweɪz]	[bæt]
Forsytes	**always**	**bat**
福赛特	总是	蝙蝠

福尔赛家族总是击球

[friː]	[wɪl]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[streŋθ]	[ɒv; əv]	['eni]	[taɪ]	,	[ænd; ənd]	[nɒt]	[ɪts]	['wiːknəs]
Free	**will**	**was**	**the**	**strength**	**of**	**any**	**tie**	**,**	**and**	**not**	**its**	**weakness**
自由的	将要	曾是	这	力量	的	任何	领带	,	和	不是	它是	弱点

自由意志是任何关系的基石，而非弱点。

[get] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [duː; də]
Get something out of everything you do
得到 某物 出去 的 一切 你 做
从你做的每一件事中都有所收获。

['greɪtə(r)] [ɪk'spens] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪn'kɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [les] [rɪ'zʌlt] [ðæn; ðən] ['eniweə(r)]
Greater expense can be incurred for less result than anywhere
更大的 费用 能 是 已发生 为了 较少的 结果 比 任何地方
与其他任何地方相比，这里可能花费更多却得不到更少的回报。

[hɑːd] - [maʊðd] ['wɪmɪn] [huː] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [lɔː]
Hard - mouthed women who laid down the law
难的 - 嘴巴 女性 WHO 铺设 向下 这 法律
言辞强硬、制定法律的女人

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [pliːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ; ['iːv(ə)n] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] ['dɪgnəti]
He could not plead with her ; even an old man has his dignity
他 可以 不是 恳求 和 她 ; 甚至 一个 老的 男人 有 他的 尊严
他无法劝说她；即使是老人，也有尊严。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪm'self] [rɪ'flektɪd] : [æn; ən] [əʊld] - ['lʊkɪŋ] [tʃæp]
He saw himself reflected : An old - looking chap
他 锯 他自己 反映 : 一个 老的 - 寻找 小伙子
他从镜子里看到了自己：一个看起来很老的家伙

[helθ] — [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [sʌtʃ] [kɒst]
Health — He did not want it at such cost
健康 — 他 做过 不是 想 它 在 这样的 成本
健康——他不想付出如此代价。

['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ʌn'sɜːt(ə)n]
Horses were very uncertain
马匹 是 非常 不确定
马儿们非常不确定

[ai] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] ; [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː] , [hɪə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em]
I have come to an end ; if you want me , here I am
我 有 来 到 一个 结尾 ; 如果 你 想 我 , 这里 我 是
我的旅程已经结束了；如果你需要我，我就在这里。

[ai] ['nevə(r)] [stɒp] ['eniwʌn] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ]
I never stop anyone from doing anything
我 绝不 停止 任何人 从 正在做 任何事物
我从不阻止任何人做任何事。

[ai] [ʃænt] ['mæri] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , ['ɑːnti] , ['ðer] [səʊ] [dʌl] !
I shan't marry a good man , Auntie , they're so dull !
我 不会 结婚 一个 好的 男人 , 阿姨 , 它们是 所以 乏味的 !
姨妈，我嫁不了好男人，他们都太无趣了！

[ɪf] [nɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] [ɪn] [diːd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [dɪ'zaɪə(r)]
If not her lover in deed he was in desire
如果 不是 她 情人 在 契据 他 曾是 在 欲望
即使他不是她实际的情人，那他也一定渴望着她。

[ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [mʌn'deɪn] ['mætəz] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [greɪv]
Importance of mundane matters became increasingly grave
重要性 的 平凡的 事情 成为 日益 严重
日常琐事的重要性日益凸显。

[ɪn'tɒlərəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [skwiːzd] [aʊt] ['sləʊli] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [seɪ] [juː'sɛlf]
Intolerable to be squeezed out slowly , without a say youself
无法容忍 到 是 挤压 出去 缓慢地 , 没有 一个 说 你自己
被慢慢挤出局，却没有发言权，这是无法忍受的。

[aɪ'rɑːnɪkl] , [wɪtʃ] [ɪz]['feɪt(ə)l][tuː; tə] [ɪk'spænsɪvnəs]
Ironical , which is fatal to expansiveness
讽刺 , 哪个 是 致命的 到 扩张性
具有讽刺意味的是，这对扩张来说是致命的。

[aɪ'rɒnɪkli] [ˌmɪs'trʌstfl]
Ironically mistrustful
讽刺的是 不信任
讽刺的是，他却不信任别人。

[ɪz] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [pə'θetɪk] [ðæn; ðən][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ?
Is anything more pathetic than the faith of the young ?
是 任何事物 更多的 可怜的 比 这 信仰 的 这 年轻的 ?
还有什么比年轻人的信仰更可悲的吗?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [greɪt] [dɪ'strækʃn] : [tuː; tə] [weɪt] !
It was their great distraction : To wait !
它 曾是 他们的 伟大的 分心 : 到 等待 !
这是他们最大的干扰：等待!

[nəʊ] [haʊ] [nɒt] [tuː; tə][grɑːsp][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] !
Know how not to grasp and destroy !
知道 如何 不是 到 抓牢 和 破坏 !
懂得如何不贪婪，不破坏!

[lɔː] [teɪks] [ə; eɪ] [ləʊ] [vjuː] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)]
Law takes a low view of human nature
法律 需要 一个 低的 看法 的 人类 自然
法律对人性持轻视态度。

[let] [hɜː(r); hə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɪl] , [wen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ,
Let her come to me as she will , when she will ,
让 她 来 到 我 作为 她 将要 , 什么时候 她 将要 ,
让她想来就来，想什么时候来就什么时候来。

['lɪt(ə)l]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [haʊ] [tuː; tə]['bʌtə(r)][hɜː(r); hə(r)] [bred]
Little notion of how to butter her bread
小的 概念 的 如何 到 黄油 她 面包
她完全不知道该如何给她的面包涂黄油。

['lɪvɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l]
Living on his capital
活的 在 他的 首都
靠他的资本生活

['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ˌdʒenə'rælɪtiːz] [bɪ'set] [hɪm]
Longing to escape in generalities beset him
渴望 到 逃脱 在 一般性 围困 他
他渴望逃离，但这种普遍性的渴望却困扰着他。

[lʌv] [hæz; həz][nəʊ][eɪdʒ] , [nəʊ]['lɪmɪt] ; [ænd; ənd][nəʊ] [deθ]
Love has no age , no limit ; and no death
爱 有 不 年龄 , 不 限制 ; 和 不 死亡
爱没有年龄，没有界限；也没有死亡

[mæn][hæd; həd] ['mʌni] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [friː] [ɪn] [lɔː] [ænd; ənd][fækt]
Man had money , he was free in law and fact
男人 有 钱 , 他 曾是 自由的 在 法律 和 事实
这个人有钱，他在法律和事实上都是自由的。

['mɪnɪstə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] [lʌv] [ɒv; əv] [ˌdɒmɪ'neɪʃn]
Ministered to his daughter's love of domination
服事 到 他的 女儿的 爱 的 统治
迎合了他女儿对支配的渴望。

[mɔː(r)] ['spɪrɪtʃuəl] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒfi] [ænd; ənd] [sɪ'gɑː(r)]
More spiritual enjoyment of his coffee and cigar
更多的 精神 享受 的 他的 咖啡 和 雪茄

他从咖啡和雪茄中获得更多精神上的享受。

['nevə(r)] [gɪv] [hɪm'self] [ə'weɪ]
Never give himself away
绝不 给 他自己 离开

从不暴露自己

['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['vɜːb(ə)l] ['kɔnfidəns]
Never seemed to have occasion for verbal confidences
绝不 似乎 到 有 场合 为了 口头 秘密

似乎从来没有机会向人吐露心声。

['nevə(r)] [sɪns] [hæd; həd] ['eni] ['riːəl] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [kən'venʃən(ə)l] [mə'ræləti]
Never since had any real regard for conventional morality
绝不 自从 有 任何 真实的 看待 为了 传统的 道德

此后他再也没有真正重视过传统道德观念。

['nevə(r)] [tuː; tə] [siː] [jɔː'self] [æz; əz] ['ʌðə(r)z] [siː] [juː; jʊ]
Never to see yourself as others see you
绝不 到 看 你自己 作为 其他的 看 你

永远不要用别人的眼光看待自己

[nəʊ] ['mʌni] !
No money !
不 钱 !

没钱!

[wɒt] [feɪt] [kʊd; kəd] [kəm'peə(r)] [wɪð] [ðæt] ?
What fate could compare with that ?
什么 命运 可以 比较 和 那 ?

还有什么命运能与之相比?

[nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kwaɪt] [njuː] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ment]
None of them quite knew what she meant
没有任何 的 他们 相当 知道 什么 她 意思是

他们谁也不明白她是什么意思。

[nʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] — [nʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [kæn; kən] [həʊld] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] !
None of us — none of us can hold on for ever !
没有任何 的 我们 — 没有任何 的 我们 能 抓住 在 为了 曾经 !

我们谁都无法永远坚持下去!

[nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [wɪð] [ðə; ði] [heə(r)] [ænd; ənd] [hʌnt] [wɪð] [ðə; ði] [haʊndz]
Not going to run with the hare and hunt with the hounds
不是 去 到 跑步 和 这 野兔 和 打猎 和 这 猎犬

我不会和兔子一起跑，也不会和猎犬一起打猎。

['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [duː; də] [bʌt; bət] [ɪn'dʒɔɪ] ['bjuːti] [frɒm; frəm] [ə'fɑː(r)] [ɒf]
Nothing left to do but enjoy beauty from afar off
没有什么 左边 到 做 但 享受 美丽 从 远方 离开

除了远远欣赏美景，别无他法

['nʌθɪŋ] [ˌəuvə'mɑːstə, -'mæs-] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ]
Nothing overmastering in his feeling
没有什么 过度掌握 在 他的 感觉

他的情绪中没有什么特别突出的地方。

[əʊld] [men] [lɜːn] [tuː; tə] [fɔː'gəʊ] [ðeə(r)] [wɪmz]
Old men learn to forego their whims
老的 男人 学习 到 放弃 他们的 心血来潮

老年人学会克制自己的任性妄为。

[wʌn] ['kænɒt] [siː] [ðə; ði]['hævək][wʌn'self][ɪz] ['wɜːkɪŋ]
One cannot see the havoc oneself is working
一 不能 看 这 混乱 自己 是 在职的
人们往往看不到自己造成的破坏。

[wʌn][kʊd; kəd] [breɪk] [ə'weɪ] ['ɪntuː]['aɪrəni] — [æz; əz] [ɪn'diːd] [hiː; hi]['ɒf(ə)n][hæd; həd][tuː; tə]
One could break away into irony — as indeed he often had to
一 可以 休息 离开 进入 讽刺 — 作为 的确 他 经常 有 到
人们可能会陷入反讽——事实上，他经常不得不这样做。

[wʌn] [huː] [hæz; həz]['nevə(r)] [nəʊn] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [ˌdespə'reɪʃn]
One who has never known a struggle with desperation
一 WHO 有 绝不 已知 一个 斗争 和 绝望
从未经历过绝望挣扎的人

[wʌnz] ['nevə(r)][hæd; həd] [ɪ'nʌf]
One's never had enough
一个人的 绝不 有 足够的
永远都不够。

['əʊnli] [ə'vɜːʃ(ə)n] [lɑːsts]
Only aversion lasts
仅有的 厌恶 持续时间
只有厌恶感会持续存在。

['əʊnli] [taɪm] [wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['sɒrəʊ]
Only Time was good for sorrow
仅有的 时间 曾是 好的 为了 悲哀
只有时间才能抚平悲伤

[əʊn] ['fiːlɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['ɔːlweɪz] [wɒt] ['mætəd] [məʊst]
Own feelings were not always what mattered most
自己的 情怀 是 不是 总是 什么 重要 最多
自己的感受并非总是最重要的。

['piːp(ə)l] [huː] [doʊnt][lɪv; laɪv][ɑː(r); ə(r)] ['wʌndəfəli] [prɪ'zɜːvd]
People who don't live are wonderfully preserved
人们 WHO 不 居住 是 太棒了 保存完好
那些已经不在人世的人，却被完好地保存了下来。

['pɜːrtʃɪŋ] - [pleɪs] ; ['nevə(r)] - ['nevə(r)][hɜː(r); hə(r)][keɪdʒ] !
Perching - place ; never - never her cage !
栖息 - 地方 ; 绝不 - 绝不 她 笼 !
栖息之处；永远不要进入她的笼子！

[fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][wʌn][ɒn] [huːm] [ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd] [tɜːnd] [ɪts] [bæk]
Philosophy of one on whom the world had turned its back
哲学 的 一 在 谁 这 世界 有 转向 它是 后退
一个被世界抛弃的人的哲学

['pɪti] , [ðeɪ] [sed] , [wɒz; wəz][ə'kɪn][tuː; tə] [lʌv] !
Pity , they said , was akin to love !
遗憾 , 他们 说 , 曾是 类似的 到 爱 !
他们说，怜悯与爱很相似！

[prɪ'fɜːd] [tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ɒn][ðə; ði] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv] [ðəm'selvz]
Preferred to concentrate on the ownership of themselves
首选 到 集中 在 这 所有权 的 他们自己
更倾向于专注于自身所有权。

['pʊtɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [breɪv] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl]
Putting up a brave show of being natural
推杆 向上 一个 勇敢的 展示 的 存在 自然的
勇敢地装作很自然

['kwaɪət] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒpəti]
Quiet possession of his own property
安静的 拥有 的 他的 自己的 财产

安静地占有自己的财产

['kwɪvərɪŋ] [wɪtʃ] ['kɒmz] [wen] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['dedli] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]
Quivering which comes when a man has received a deadly insult
颤抖 哪个 来 什么时候 一个 男人 有 已收到 一个 致命 侮辱

男人遭受致命侮辱时产生的颤抖

[self] - ['kɒnʃəsnəs] [ɪz][ə; eɪ]['hændikæp]
Self - consciousness is a handicap
自己 - 意识 是 一个 让分

自我意识过强是一种障碍。

['selfɪʃnəs] [ɒv; əv][eɪdʒ][hæd; həd][nɒt] [set] [ɪts]['prɒpə(r)][grɪp][ɒn][hɪm]
Selfishness of age had not set its proper grip on him
自私 的 年龄 有 不是 放 它是 恰当的 紧握 在 他

年老的自私尚未完全控制他。

[sens] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs]['staɪf(ə)ld][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n]
Sense of justice stifled condemnation
感觉 的 正义 窒息 谴责

正义感压制了谴责。

['sɜːvənts] [njuː] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [sə'spektɪd] [ðə; ði] [rest]
Servants knew everything , and suspected the rest
仆人 知道 一切 , 和 怀疑 这 休息

仆人们什么都知道，并且怀疑其余的一切。

[ʃæl; ʃəl][nɒt][ɪk'spekt] [ðɪs] [taɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən][get] , [ɔː(r)][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [gɪv]
Shall not expect this time more than I can get , or she can give
将 不是 预计 这 时间 更多的 比 我 能 得到 , 或者 她 能 给

这次我不会奢求太多，也不会要求太多。

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)]['ɒf(ə)n][ðæn; ðən][ai] [felt] [ˌaɪ 'tiː]
She used to expect me to say it more often than I felt it
她 用过的 到 预计 我 到 说 它 更多的 经常 比 我 毛毡 它

她过去总是期望我比我实际感受到的更频繁地说出这句话。

['saɪdweɪz] [lʊk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'djuːst] ['meni] [tuː; tə]['saɪləns][ɪn][ɪts][taɪm]
Sideways look which had reduced many to silence in its time
侧身 看 哪个 有 减少 许多 到 沉默 在 它是 时间

这种侧目而视的眼神，在当时曾让许多人哑口无言。

[smaɪld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][kraɪd]
Smiled because he could have cried
微笑 因为 他 可以 有 哭

他笑了，因为他本可以哭。

[səʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]
So difficult to be sorry for him
所以 难的 到 是 对不起 为了 他

很难对他感到同情。

- [səʊ][wiː; wi][gəʊ][aʊt] ! -
' So we go out ! '
- 所以 我们 去 出去 ! -

于是我们就出去！

[hiː; hi] [θɔːt] - [nəʊ][mɔː(r)] ['bjuːti] !
he thought ' No more beauty !
他 想法 - 不 更多的 美丽 !

他心想：“再也没有美了！”

['nʌθɪŋ] ? -

Nothing ? '

没有什么 ? -

没有什么？ '

['səuʃəlists] : [ðeɪ] [wɒnt] ['aʊə(r)] [gʊdz]

Socialists : they want our goods

社会主义者 : 他们 想 我们的 商品

社会主义者：他们想要我们的商品

['sɒrəʊfl] ['pleʒə(r)]

Sorrowful pleasure

悲伤 乐趣

悲伤的快乐

['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn]

Spirit of the future , with the charm of the unknown

精神 的 这 未来 , 和 这 魅力 的 这 未知

未来精神，带着未知的魅力

['straɪkɪŋ] ['hɒrə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒrəl] ['ætɪtjuːd]

Striking horror of the moral attitude

引人注目 恐怖 的 这 道德 态度

这种道德态度令人震惊，令人不寒而栗。

[sʌm] [ɒv; əv] ['æltruɪzəm] [ɪn] [mæn]

Sum of altruism in man

和 的 利他主义 在 男人

人类利他主义的总和

[sə'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [səʊ] ['pɔːltri] [æn; ən] [aɪ'dɪə]

Surprised that he could have had so paltry an idea

惊讶 那 他 可以 有 有 所以 微不足道 一个 主意

真没想到他竟然会有如此低劣的想法。

['tendənəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ]

Tenderness to the young

压痛 到 这 年轻的

对年轻人的温柔

[θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [gʊd] [laɪ]

Thank you for that good lie

感谢 你 为了 那 好的 说谎

谢谢你编了个好谎。

[θæŋks] ['ɔːfli]

Thanks awfully

谢谢 非常

非常感谢

[ðæt] [dɒg] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [dɒg]

That dog was a good dog

那 狗 曾是 一个 好的 狗

那条狗是条好狗

[ðə; ði] [kwiːn] — [gɒd] [bles] [hɜː(r); hə(r)] !

The Queen — God bless her !

这 女王 — 上帝 保佑 她 !

女王——愿上帝保佑她！

[ðə; ði] ['saʊndləs] ['fʊtsteps] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] !

The soundless footsteps on the grass !

这 无声 脚步声 在 这 草 !

草地上无声的脚步声！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [ɪn] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [hɪm]
There was no one in any sort of authority to notice him
那里 曾是 不 一 在 任何 种类 的 权威 到 注意 他

没有任何有权势的人注意到他。

[ðeə(r)] [went] [ðə; ði] [pɑːst] !
There went the past !
那里 去 这 过去的 !

过去已成往事!

[tuː; tə] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'spektəbl] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi]
To seem to be respectable was to be
到 似乎 到 是 可敬 曾是 到 是

看起来体面就意味着

[tuː] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [kə'mɪtɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] ['eni] [də'rekʃ(ə)n]
Too afraid of committing himself in any direction
也 害怕的 的 提交 他自己 在 任何 方向

他太害怕向任何方向做出承诺了。

[triːz] [teɪk] ['lɪt(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [taɪm]
Trees take little account of time
树木 拿 小的 帐户 的 时间

树木很少考虑时间。

[ʌn'fiːlɪŋ] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['liːg(ə)l] [ˌregju'leɪʃ(ə)n]
Unfeeling process of legal regulation
冷漠无情 过程 的 合法的 规定

冷酷无情的法律监管过程

[ʌn'nəʊəbl] [kri'eɪtɪv] ['prɪnsəp(ə)l]
Unknowable Creative Principle
不可知的 有创造力的 原则

不可知的创造原理

[ʌn'laɪkli] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [ɪts] [ˌbenə'fɪʃiːˌeriːz]
Unlikely to benefit its beneficiaries
不太可能 到 益处 它是 受益人

不太可能使受益人受益

['wɒntɪd] [θɪŋz] [səʊ] [ɪn'eksərəbli] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [ðem; ðəm]
Wanted things so inexorably until she got them
通缉 事物 所以 无情地 直到 她 得到 他们

她对某样东西有着近乎执着的渴望，直到得到为止。

[weɪvz] [ɒv; əv] ['swiːtnəs] [ænd; ənd] [rɪ'gret] ['flʌdɪd] [hɪz; ɪz] [səʊl]
Waves of sweetness and regret flooded his soul
波浪 的 甜味 和 后悔 被淹 他的 灵魂

甜蜜与悔恨的浪潮涌上他的灵魂。

[weɪɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [keə(r)] [ænd; ənd] [lʌv]
Weighing you to the ground with care and love
称重 你 到 这 地面 和 关心 和 爱

小心翼翼地将你放到地上，充满爱意

[went] [aʊt] [æz; əz] [ɪf] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ɑːnsə(r)d]
Went out as if afraid of being answered
去 出去 作为 如果 害怕的 的 存在 回答

出门时仿佛害怕得到答复

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [gɒd] ?
What do you mean by God ?
什么 做 你 意思是 经过 上帝 ?

你说的“上帝”指的是什么?

[wen] [juː; jʊ] [fliːs] [jʊr; jər] ['sɒri]
When you fleece you're sorry
什么时候 你 羊毛 你是 对不起

当你骗取钱财时，你会感到后悔。

[wen] [jʊr; jər] [fliːst] [jʊr; jər] [sɪk]
When you're fleeced you're sick
什么时候 你是 羊毛 你是 生病的

被骗了你会生病

[weə(r)] ['bjuːti] [wɒz; wəz] , ['nʌθɪŋ] ['evə(r)] [ræn] [kwaɪt] [streɪt]
Where Beauty was , nothing ever ran quite straight
在哪里 美丽 曾是 , 没有什么 曾经 跑 相当 直的

美之所在，一切总是难以顺畅。

[həʊl] [wɜːld] [wɒz; wəz] [ɪn] [kən'spɪrəsi] [tuː; tə] ['lɪmɪt] ['friːdəm]
Whole world was in conspiracy to limit freedom
所有的 世界 曾是 在 阴谋 到 限制 自由

全世界都在密谋限制自由。

[wɪð] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf] [əʊld] - [dɪd] [nɒt] [spiːk]
With the wisdom of a long life old JoIyon did not speak
和 这 智慧 的 一个 长的 生活 老的 - 做过 不是 说话

饱经沧桑的老乔伊恩没有说话。

['wɪtɪsɪzəm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [teɪst]
Witticism of which he was not the author was hardly to his taste
妙语 的 哪个 他 曾是 不是 这 作者 曾是 几乎 到 他的 品尝

他并不喜欢那些并非出自他本人之手的俏皮话。

['wʌndəf(ə)l] [faɪ'næləti] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [miːl]
Wonderful finality about a meal
精彩的 最终性 关于 一个 一顿饭

一顿饭的美好结局

[juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [bai] [ɪk'spɪəriəns]
You have to buy experience
你 有 到 买 经验

经验需要花钱购买。

[ðə; ði] ['fɔːsaɪt] ['sɑːgə] :
THE FORSYTE SAGA :
这 福赛特 SAGA :

福尔赛世家：

['vɒljuːm] [θriː] .
VOLUME 3 .
体积 3 .

第3卷。

[ə'weɪkənɪŋ] & [tuː; tə] [let] / ['guːt(ə)n,bɜːg] / etext01 / tolet10 . [,tiː'ɛks'tiː]
AWAKENING & TO LET / gutenberg / etext01 / tolet10 . txt
唤醒 & 到 让 / 古腾堡 / etext01 / tolet10 . TXT

觉醒与释放 /gutenberg/etext01/tolet10.txt

[p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tekst] :
PASSAGES FROM THE TEXT :
段落 从 这 文本 :

摘自原文：

[kəʊ'ɜːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ʌn'pɒpjələ(r)] , ['peərənts] [hæd; həd] [ɪg'zɔːltɪd] ['nəʊʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðeə(r)] ['ɒfsprɪŋ]
Coercion was unpopular , parents had exalted notions of giving their offspring
强迫 曾是 不受欢迎的 , 父母 有 崇高 概念 的 给予 他们的 后代
[ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
a good time .
一个 好的 时间 .

强迫行为不受欢迎，父母们都抱有让子女过上美好生活的崇高观念。

[ðeɪ] [spɔɪld] [ðeə(r)] [rɒdz] , [speəd] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɪð]
They spoiled their rods , spared their children , and anticipated the results with
他们 被宠坏了 他们的 杆 , 幸存 他们的 孩子们 , 和 预期 这 结果 和
[ɪn'θjuːziæzəm] .
enthusiasm .
热情 .

他们糟蹋了鱼竿，却放过了孩子，满怀热情地期待着结果。

[ænd; ənd] [jet] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɪnə(r)] ['tɪʃuː] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['faʊndə(r)] [ɒv; əv]
And yet , in his inner tissue , there was something of the old founder of
和 然而 , 在 他的 内 组织 , 那里 曾是 某物 的 这 老的 创始人 的
[hɪz; ɪz] ['fæməli] ,
his family ,
他的 家庭 ,

然而，在他的内心深处，仍然保留着他家族创始人的某些特质。

[ə; eɪ] ['siːkrət] [tə'næsəti] [ɒv; əv] [səʊl] , [ə; eɪ] [dred] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] ,
a secret tenacity of soul , a dread of showing his feelings ,
一个 秘密 韧性 的 灵魂 , 一个 恐惧 的 显示 他的 情怀 ,

内心深处隐藏着一股坚韧，一种害怕表露情感的恐惧。

[ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [nɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] .
a determination not to know when he was beaten .
一个 决心 不是 到 知道 什么时候 他 曾是 被打败 .

他决心不去知道他是什么时候被打的。

['sensətɪv] , [ɪ'mædʒɪnətɪv] , [ə'fekʃənət] [bɔɪz] [get] [ə; eɪ] [bæd] [taɪm] [æt; ət] [skuːl] ,
Sensitive , imaginative , affectionate boys get a bad time at school ,
敏感的 , 富有想象力的 , 亲热 男孩们 得到 一个 坏的 时间 在 学校 ,

敏感、富有想象力、充满爱心的男孩在学校往往过得不好。

[bʌt; bət] [dʒɒn] [hæd; həd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [kept] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃə(r)] [dɑːk] , [ænd; ənd] [biːn] [bʌt; bət] ['nɔːməli]
but Jon had instinctively kept his nature dark , and been but normally
但 乔恩 有 本能地 保留 他的 自然 黑暗的 , 和 到过 但 通常情况下
[ʌn'hæpi] [ðeə(r)]
unhappy there
不开心 那里

但琼恩本能地保持着他阴暗的本性，而且通常在那里并不快乐。

[laɪnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tekst] :
LINES FROM THE TEXT :
线条 从 这 文本 :

原文摘录：

[ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒnts] [ɪz] ['dɪfrənt]
A philosopher when he has all that he wants is different
一个 哲学家 什么时候 他 有 全部 那 他 想要 是 不同的

当哲学家拥有了他想要的一切时，他的态度就不同了。

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ə'ʃʊərəns] [ɪn] [ðə; ði] ['juːθfl] ['mænə(r)]
Accustomed to assurance in the youthful manner
习惯 到 保证 在 这 青春 方式

习惯于年轻人的自信

[ə'dept] [æt; ət] ['kiːpɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] [hɜː'self]
Adept at keeping things to herself
熟练 在 保持 事物 到 她自己

擅长保守秘密

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [lʌv]
Admiration of beauty and longing for possession are not love
钦佩 的 美丽 和 渴望 为了 拥有 是 不是 爱

对美的欣赏和对占有的渴望并非爱。

[ə'freɪd] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [tuː; tə] - [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [hiː; hi] [maɪt] [nɒt] [ɪn'dʒɔɪ] [tə'mɒrəʊ]
Afraid to enjoy to - day for fear he might not enjoy tomorrow
害怕的 到 享受 到 - 天 为了 害怕 他 可能 不是 享受 明天

他不敢享受今天，因为他害怕明天就无法享受了。

[ɔːl] [els] , [ðen] , [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [prɪ'lɪmɪnəri] [tuː; tə] [ðɪs] !
All else , then , was but preliminary to this !
全部 别的 ， 然后 ， 曾是 但 初步的 到 这 ！

那么，其他一切都只是为此而做的铺垫！

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] [daʊn]
But they could not keep his eyebrows down
但 他们 可以 不是 保持 他的 眉毛 向下

但他们还是没能让他放下眉毛

[kæn; kən] [juː; jʊ] [stænd] [ðɪs] [ˌspɪrɪtʃʊəl'ɪstɪk] ['rækɪt] ?
Can you stand this spiritualistic racket ?
能 你 站立 这 唯灵论 球拍 ？

你能忍受这种故弄玄虚的灵修闹剧吗?

[klɪə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɔːlməʊst] [dɪ'presɪŋ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['kɒmən] [sens]
Clear eyes and an almost depressing amount of common sense
清除 眼睛 和 一个 几乎 沉闷 数量 的 常见的 感觉

目光清澈，却又拥有令人沮丧的常识。

[kʊd; kəd] [fɪə(r)] [gəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ?
Could fear go with a smile ?
可以 害怕 去 和 一个 微笑 ？

恐惧能与微笑并存吗?

['delɪkəsi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['maɪnə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]
Delicacy became a somewhat minor consideration
美味 成为 一个 有些 次要的 考虑

精致程度成了次要考虑因素。

[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [nɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['biːt(ə)n]
Determination not to know when he was beaten
决心 不是 到 知道 什么时候 他 曾是 被打败

他决心不去知道自己何时被打。

['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['eldəz] [tuː; tə] [gɪv] [ðəm'selvz] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ]
Difficult it is for elders to give themselves away to the young
难的 它 是 为了 长者 到 给 他们自己 离开 到 这 年轻的

长辈们很难将自己完全交给年轻人。

['dɪnə(r)] — ['kənsə,kreitid] [tuː; tə] [ðə; ði] [səseptə'bɪlɪtɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌtlə(r)]
Dinner — consecrated to the susceptibilities of the butler
晚餐 — 已祝圣的 到 这 易感性 的 这 管家

晚餐——专为管家的感受而设

[dɪs'laɪkt] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ]
Disliked the idea of dying
不喜欢 这 主意 的 垂死

不喜欢死亡的想法

[felt] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [mait] [seɪ] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'gret]
Felt suddenly he might say things she would regret
毛毡 突然 他 可能 说 事物 她 会 后悔

她突然觉得他可能会说出一些让她后悔的话。

[fɪkst] [aɪ'dɪə]
Fixed idea
固定的 主意

固定想法

['gaɪlləs] ['snɒbəri] [ɒv; əv] [juːθ]
Guileless snobbery of youth
朴实 势利眼 的 青年

年轻人的天真傲慢

[haʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][men] ['wɪmɪn] [pleɪ] [ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] [geɪm]
How much better than men women play a waiting game
如何 很多 更好的 比 男人 女性 玩 一个 等待 游戏

女人玩等待游戏比男人厉害多少倍?

[aɪv] [gɒt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [nek] , ['əʊnli][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɪz] ['riːəli] ['ləʊə(r)] [daʊn]
I've got it in the neck , only the feeling is really lower down
我已经 得到 它 在 这 脖子 , 仅有的 这 感觉 是 真的 降低 向下

我感觉到了，它就在脖子上，只是感觉位置更低一些。

[ɪn'ɑkjəˌletɪd] [ə'genst] [ðə; ði][dʒɜːrmz][ɒv; əv] [lʌv] [baɪ] [smɔːl] ['dəʊsɪz]
Inoculated against the germs of love by small doses
接种 反对 这 细菌 的 爱 经过 小的 剂量

通过少量接种疫苗来抵御爱情的细菌

[lest] [baɪ][sʌm; səm] ['dredf(ə)l] [ˌɪnəd'vɜːt(ə)ns] [ðeɪ] [mait] [drɒp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tjuːn]
Lest by some dreadful inadvertence they might drop into a tune
免得 经过 一些 可怕 无意 他们 可能 降低 进入 一个 调

免得因为某种可怕的疏忽，他们突然唱起歌来

[laɪfs] ['ɔːf(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] [skræmblɪn] - [fɔː(r); fə(r)] ['empti] [nʌts]
Life's awful like a lot of monkeys scramblin ' for empty nuts
生活的 可怕 喜欢 一个 很多 的 猴子 争夺 - 为了 空的 坚果

生活糟透了，就像一群猴子争抢空坚果一样。

[laɪk] [ə; eɪ][mæn][ˌʌnɪn'ʃʊəd; ˌʌnɪn'ʃɔːd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [æt; ət] [siː]
Like a man uninsured , with his ships at sea
喜欢 一个 男人 没有保险 , 和 他的 船舶 在 海

就像一个没有保险的人，他的船只在海上航行一样

[lʌntʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sɔːt] [ə; eɪ][mæn] [driːmz] [ɒv; əv][bʌt; bət] ['seldəm] [gets]
Lunch was the sort a man dreams of but seldom gets
午餐 曾是 这 种类 一个 男人 梦境 的 但 很少 获得

午餐是那种男人梦寐以求却又难得一遇的美味。

[mə'leɪz] [ɒv; əv][wʌn] [huː] ['kɔntəm,pleit] [hɪm'self][æz; əz] [siːn] [baɪ] [ə'nʌðə(r)]
Malaise of one who contemplates himself as seen by another
不适 的 一 WHO 沉思 他自己 作为 已见 经过 其他

沉思他人眼中的自己所带来的不安

[men] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌdʒd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ['rɑːðə(r)][baɪ] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
Men were judged in this world rather by what they were
男人 是 评判 在 这 世界 相当 经过 什么 他们 是

在这个世界上，人们评判一个人，更多的是根据他/她所拥有的。

['nəʊbədi][kæn; kən] [spɔɪl] [ə; eɪ][laɪf] , [maɪ][dɪə(r)]
Nobody can spoil a life , my dear
无人 能 剧透 一个 生活 , 我的 亲爱的

亲爱的，没有人能毁掉你的一生。

[wʌn] [dʌz] [nɒt] [prɪ'saɪsli] [tʃu:z] [wɪð] [hu:m] [wʌn] [wɪl] [fɔ:l] [ɪn] [lʌv]
One does not precisely choose with whom one will fall in love
一 做 不是 恰恰 选择 和 谁 一 将要 落下 在 爱

人无法精确选择自己会爱上谁。

['əʊnli] [sɔ:t] [ɒv; əv] [laɪf] [ðæt] ['dʌznt] [hɜ:t] ['enibɒdi] ; [ɪk'sept] [ɑ:t]
Only sort of life that doesn't hurt anybody ; except art
仅有的 种类 的 生活 那 不 伤害 任何人 ； 除了 艺术

唯一一种不伤害任何人的生活；除了艺术。

[ˌpærə'sɪtɪkli] ['klɪŋɪŋ] [ɒn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['efətləs] [kləʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [laɪf]
Parasitically clinging on to the effortless close of a life
寄生性 依恋 在 到 这 毫不费力 关闭 的 一个 生活

寄生般地依附于生命毫不费力的终结。

['praɪvət] [pə'zeʃ(ə)n] ['ʌndəleɪ] ['evriθɪŋ] [wɜ:θ] ['hævɪŋ]
Private possession underlay everything worth having
私人的 拥有 衬垫 一切 值得 拥有

私有财产是所有值得拥有之物的基础。

['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] ['tʃɪldrən] , [nɒt] [mɪə(r)] ['sɪnfl] ['hæpinəs]
Purpose of marriage was children , not mere sinful happiness
目的 的 婚姻 曾是 孩子们 ， 不是 仅仅 罪恶的 幸福

婚姻的目的是生育子女，而不仅仅是追求罪恶的快乐。

['kwestʃən] [səʊ] [mu:t] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [mu:t]
Question so moot that it was not mooted
问题 所以 争议 那 它 曾是 不是 讨论

这个问题已经毫无意义，以至于根本无需讨论。

['kwaɪət] [tə'næsəti] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [kən'vɜ:tɪd] [ə; eɪ] [ˌmi:di'əʊkə(r)] ['tælənt]
Quiet tenacity with which he had converted a mediocre talent
安静的 韧性 和 哪个 他 有 转换 一个 平庸 天赋

他凭借着默默的毅力，将一个平庸的天才培养成了杰出人才。

[spɔɪld] [ðeə(r)] [rɒdz] , [speəd] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən]
Spoiled their rods , spared their children
被宠坏了 他们的 杆 ， 幸存 他们的 孩子们

毁坏了他们的鱼竿，却保住了他们的孩子。

[teɪk] [hɪm'self] ['sɪəriəsli] , [jet] ['nevə(r)] [bɔ:(r)] ['ʌðə(r)z]
Take himself seriously , yet never bore others
拿 他自己 严重地 ， 然而 绝不 钻孔 其他的

他认真对待自己，却从不让人感到无聊。

[tɑ:d] [wɪð] ['sɪnɪsɪzəm] , ['ri:əlɪzəm] , [ænd; ənd] [ˌɪmə'ræləti] [laɪk] [ðə; ði] [frentʃ]
Tarred with cynicism , realism , and immorality like the French
焦油 和 玩世不恭 ， 现实主义 ， 和 不道德 喜欢 这 法语

像法国人一样，沾染了愤世嫉俗、现实主义和不道德的污点

[ðə; ði] [jʌŋ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [tʃi:p] , [hɑ:d] ['dʒʌdʒmənt]
The young have such cheap , hard judgment
这 年轻的 有 这样的 便宜的 ， 难的 判断

年轻人的判断力如此肤浅、苛刻。

[ðeɪ] [kænt] [hæv; həv] [maɪ] ['praɪvət] ['prɒpəti] [ænd; ənd] [maɪ] ['pʌblɪk] ['spɪrɪt] - [bəʊθ]
They can't have my private property and my public spirit - both
他们 不能 有 我的 私人的 财产 和 我的 民众 精神 - 两个都

他们不能既占有我的私人财产，又占有我的公共精神——两者兼而有之。

[θɔ:t] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] — [naʊ] [wi:; wi] [nəʊ] [wɪr] ['əʊnli] ['tʃeɪndʒɪŋ]
Thought we were progressing — now we know we're only changing
想法 我们 是 进展 — 现在 我们 知道 是 仅有的 变化

我们原以为在进步——现在才知道我们只是在改变。

[tu:; tə][bi:; bi][kaɪnd][ænd; ənd] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)][end] [ʌp] — [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [ɪn][ˌaɪ 'ti:]
To be kind and keep your end up — there's nothing else in it
到 是 种类 和 保持 你的 结尾 向上 — 有 没有什么 别的 在 它

待人友善，恪守本分——仅此而已。

[ən'les] [wʌn] [bɪ'li:vd] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [θɪŋ] , [ðeə(r)] ['wʌznt]
Unless one believed there was something in a thing , there wasn't
除非 一 相信 那里 曾是 某物 在 一个 事物 ， 那里 不是

除非你相信某件事物里有什么东西，否则它就不存在。

['vɪktəri] [ɪn] [dɪ'fi:t]
Victory in defeat
胜利 在 击败

失败中的胜利

['wɪʃɪz] ['fɑ:ðə(r)] [θɔ:t] [bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] [bri:d] ['evɪdəns]
Wishes father thought but they don't breed evidence
愿望 父亲 想法 但 他们 不 品种 证据

父亲希望如此，但他们并没有证据。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['gɪvə(r)] , [dʒɒn] ; [ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['teɪkə(r)]
You are a giver , Jon ; she is a taker
你 是 一个 赠予者 ， 乔恩 ； 她 是 一个 接受者

乔恩，你是个付出者；她是个索取者。

['jʌŋgə] ['evri] [deɪ] , [tɪl] [æt; ət][lɑ:st][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [tu:] [jʌŋ] [tu:; tə][lɪv; laɪv]
Younger every day , till at last he had been too young to live
年轻 每一个 天 ， 直到 在 最后的 他 有 到过 也 年轻的 到 居住

他一天比一天年轻，直到最后，他年纪太小，无法活下去。

[ju:θs] ['i:gənəs] [tu:; tə] [gɪv] [wɪð] [bəuθ][hændz] , [tu:; tə] [teɪk] [wɪð] ['naɪðə(r)]
Youth's eagerness to give with both hands , to take with neither
青年的 渴望 到 给 和 两个都 双手 ， 到 拿 和 两者都不

年轻人乐于慷慨付出，却不愿轻易索取。

['vɪlə] [ru:baɪn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔ:riz] / ['gu:t(ə)nˌbɜ:g] / etext01 / vlrbn10 . [ˌti:'ɛks'ti:]
VILLA RUBEIN AND OTHER STORIES / gutenberg / etext01 / vlrbn10 . txt
别墅 鲁宾 和 其他 故事 / 古腾堡 / etext01 / vlrbn10 . TXT

鲁宾别墅及其他故事 /gutenberg/etext01/vlrbn10.txt

['vɪlə] [ru:baɪn]
Villa Rubein
别墅 鲁宾

鲁宾别墅

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['devn]
A Man of Devon
一个 男人 的 德文郡

德文郡人

[ə; eɪ] [naɪt]
A Knight
一个 骑士

骑士

[sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔ:saɪt]
Salvation of a Forsyte
救恩 的 一个 福赛特

福尔赛家族的救赎

[ðə; ði] ['saɪləns]
The Silence
这 沉默

寂静

[p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][tekst] :
PASSAGES FROM THE TEXT :
段落 从 这 文本 :

摘自原文:

[ai] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [ə'tend] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [fɔ:lts] , [ænd; ənd] [nɒt] [praɪ]['ɪntu:]['ʌðə(r)] ['pi:pəlz] .
I wish you would attend to your own faults , and not pry into other people's .
我 希望 你 会 出席 到 你的 自己的 故障 , 和 不是 撬 进入 其他 人们的 .

我希望你能反省自己的缺点，而不是去探究别人的缺点。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðæt] [wen] [wi:; wi][həʊp] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [breɪv] ,
But I think that when we hope , we are not brave ,
但 我 思考 那 什么时候 我们 希望 , 我们 是 不是 勇敢的 ,

但我认为，当我们抱有希望时，我们就不勇敢。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'spektɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:'selvz] .
because we are expecting something for ourselves .
因为 我们 是 期待 某物 为了 我们自己 .

因为我们对自己有所期待。

[kris] [sez] [ðæt] [həʊp] [ɪz] [preə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [preə(r)] ,
Chris says that hope is prayer , and if it is prayer ,
克里斯 说道 那 希望 是 祷告 , 和 如果 它 是 祷告 ,

克里斯说希望就是祈祷，如果它是祈祷，

[ðen] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['həʊpɪŋ] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['ɑ:skɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ,
then all the time we are hoping , we are asking for something ,
然后 全部 这 时间 我们 是 希望 , 我们 是 问 为了 某物 ,

然后我们一直都在抱有希望，一直在祈求着什么，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [breɪv] [tu:; tə][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)] [θɪŋz] .
and it is not brave to ask for things .
和 它 是 不是 勇敢的 到 问 为了 事物 .

提出要求并不勇敢。

[ðen] [frɒm; frəm][ɪn] [frʌnt] [ai] [hɜ:d] ['sɒbɪŋ] — [ə; eɪ] [mænz] [sɒbz] ; [nəʊ] [saʊnd] [ɪz] [kwaɪt] [səʊ] ['dredf(ə)l] .
Then from in front I heard sobbing — a man's sobs ; no sound is quite so dreadful .
然后 从 在 正面 我 听到 啜泣 — 一个 男人的 啜泣 ; 不 声音 是 相当 所以 可怕 .

然后我听到前面传来啜泣声——一个男人的啜泣声；没有比这更可怕的声音了。

" [ɑ:] ! " ['mʌtə] ['mɪstə(r)] . [trɛfri] , " [jʊr; jər] ['ɒbstɪnət] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] ['ɒbstɪnəsi] ['ɪz(ə)nt] [streŋθ] .
" Ah ! " muttered Mr . Treffry , " you're obstinate enough , but obstinacy isn't strength .
" 啊 ! " 低声说道 先生 . 特雷弗里 , " 你是 顽固 足够的 , 但 固执 不是 力量 .

“啊！”特雷弗里先生嘟囔道，“你固执得很，但固执并不等于强大。”

" [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bi:n] [maɪ] , [bɪ'li:f] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst]['naɪðə(r)][beg] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ]['wʊmən] ,
" It has always been my , belief that a man must neither beg anything of a woman ,
" 它 有 总是 到过 我的 , 信仰 那 一个 男人 必须 两者都不 求 任何事物 的 一个 女士 ,

我一直认为，男人不应该向女人乞求任何东西。

[nɔ:(r)] [fɔ:s] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] .
nor force anything from her .
也不 力量 任何事物 从 她 .

也不要强迫她做任何事。

['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] ['dʒenərəs] — [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən] .
Women are generous — they will give you what they can .
女性 是 慷慨的 — 他们 将要 给 你 什么 他们 能 .

女人很慷慨——她们会尽其所能地给予你。

[hæz; həz] [ˌaɪ 'ti:] ['evə(r)] [strʌk] [ju:; jʊ] [ðæt] [i:tʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] [laɪvz; lɪvz] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [vɒl'keɪnəʊ] ?
Has it ever struck you that each one of us lives on the edge of a volcano ?
有 它 曾经 击 你 那 每个 一 的 我们 生活 在 这 边缘 的 一个 火山 ?

你有没有想过，我们每个人都生活在火山边缘?

[ðeə(r)] [ɪz] , [ai] [ɪ'mædʒɪn] ,
There is , I imagine ,
那里 是 , 我 想象 ,

我想，应该有吧。

[nəʊ] [wʌn] [hu:] [hæz; həz] [nɒt] [sʌm; səm] [ə'fekʃn] [ɔ:(r)] ['ɪntrəst] [səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [hi:; hi] [kaʊnts] [ðə; ði] [rest] [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ,
no one who has not some affection or interest so strong that he counts the rest for nothing ,
不 一 WHO 有 不是 一些 感情 或者 兴趣 所以 强的 那 他 计数 这 休息 为了 没有什么 ,

没有人会因为对某些事物或兴趣没有如此强烈的感情或兴趣，而将其他一切都视为无关紧要。

[bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'ti:] .
beside it .
旁 它 .

旁边。

[laɪnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tekst] :
LINES FROM THE TEXT :
线条 从 这 文本 :

原文摘录:

[ɔ:l] [ai] [nəʊ] [ɪz] , [aɪv] [gɒt] [tu:; tə] [wɜ:k]
All I know is , I've got to work
全部 我 知道 是 , 我已经 得到 到 工作

我只知道，我得去工作了。

[ə'tend] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [fɔ:lts] , [ænd; ənd] [nɒt] [praɪ] ['ɪntu:] ['ʌðə(r)] ['pi:pəlz]
Attend to your own faults , and not pry into other people's
出席 到 你的 自己的 故障 , 和 不是 撬 进入 其他 人们的

反省自己的缺点，不要过分关注别人的缺点。

['bi:stli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['vʌlgə(r)] ['wʊmənz] [lɑ:f]
Beastly as a vulgar woman's laugh
兽 作为 一个 庸俗 女性的 笑

像庸俗女人的笑声一样令人作呕

[bʌt; bət] [wʌnz] [ə'ləʊn] [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['kʌmz] [tu:; tə] [ðə; ði] [rʌn] - [ɪn]
But one's alone when it comes to the run - in
但 一个人的 独自的 什么时候 它 来 到 这 跑步 - 在

但遇到冲突时，你只能孤身一人。

[kæn; kən] [wi:; wi] ['nevə(r)] [hæv; həv] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] ?
Can we never have quite enough ?
能 我们 绝不 有 相当 足够的 ?

我们是不是永远都无法满足?

['tʃɑ:mɪŋ]	[ˌdʒenə'rælɪti:z]
Charming	**generalities**
迷人	一般性

迷人的概括

[ˌkɒnstɪ'tju:ʃənəli]	[ə'vɜ:s]	[tu:; tə]	['bi:ɪŋ]	['piti]
Constitutionally	**averse**	**to**	**being**	**pitied**
合宪地	反	到	存在	可怜的

天生厌恶被怜悯

[kən'tentmənt]	[ðæt]	[men]	[ɪk'spɪəriəns]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[mis'fɔ:tʃənz]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	['enəmi]
Contentment	**that**	**men**	**experience**	**at**	**the**	**misfortunes**	**of**	**an**	**enemy**
满意	那	男人	经验	在	这	不幸	的	一个	敌人

男人因敌人的不幸而产生的满足感

[kʊd; kəd]	['nevə(r)]	[tel]	[ɪg'zæktli]	[wen]	[tu:; tə]	[stɒp]
Could	**never**	**tell**	**exactly**	**when**	**to**	**stop**
可以	绝不	告诉	确切地	什么时候	到	停止

永远无法准确判断何时该停止

[i:tʃ]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ˌju: 'es]	[laɪvz; lɪvz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[vɒl'keɪnəʊ]
Each	**one**	**of**	**us**	**lives**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**a**	**volcano**
每个	一	的	我们	生活	在	这	边缘	的	一个	火山

我们每个人都生活在火山边缘。

['evri]	[bɜ:d]	['sɪŋɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['bɒtəm]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[hɑ:t]
Every	**bird**	**singing**	**from**	**the**	**bottom**	**of**	**his**	**heart**
每一个	鸟	歌唱	从	这	底部	的	他的	心

每只鸟儿都发自内心地歌唱

[fɪə(r)]	[ænd; ənd]	['æŋgə(r)]	[ɪn]	[ˌem 'i:]	[ɑ:(r); ə(r)]	['veri]	[mʌtʃ]	[ðə; ði]	[seɪm]
Fear	**and**	**anger**	**in**	**me**	**are**	**very**	**much**	**the**	**same**
害怕	和	愤怒	在	我	是	非常	很多	这	相同的

我内心的恐惧和愤怒其实非常相似。

[fri:]	[frɒm; frəm]	[ɔ:l]	[self]	-	['kɒnʃəsnəs]
Free	**from**	**all**	**self**	**-**	**consciousness**
自由的	从	全部	自己	-	意识

摆脱一切自我意识

[hɜ:(r); hə(r)]	[ˌɪmpər'fekʃən]	[wɜ:(r); wə(r)]	['bju:tɪf(ə)l]	[tu:; tə]	[ˌem 'i:]
Her	**imperfections**	**were**	**beautiful**	**to**	**me**
她	瑕疵	是	美丽的	到	我

她的不完美之处在我看来也很美。

[haʊ]	['sɪmpli]	[hi:; hi]	[ə'sju:md]	[ðæt]	[hi:; hi]	[wɒz; wəz]	['gəʊɪŋ]	[tu:; tə]	[bi:; bi]	[greɪt]
How	**simply**	**he**	**assumed**	**that**	**he**	**was**	**going**	**to**	**be**	**great**
如何	简单地	他	假定	那	他	曾是	去	到	是	伟大的

他多么轻易地就认定自己会成就一番伟业。

[ɪn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[ɒv; əv]	['ægəni]	[wʌn]	[faindz]	[aʊt]	[wɒt]	[ɑ:(r); ə(r)]	[ðə; ði]	[θɪŋz]	[wʌn]	[kæn; kən]	[du:; də]
In	**a**	**time**	**of**	**agony**	**one**	**finds**	**out**	**what**	**are**	**the**	**things**	**one**	**can**	**do**
在	一个	时间	的	痛苦	一	发现	出去	什么	是	这	事物	一	能	做

在痛苦的时刻，人们会发现自己能做些什么。

[ˌaɪ 'ti:]	[si:m]	['ɔ:lweɪz]	[ru:d]	[tu:; tə]	[spi:k]	[ðə; ði]	[tru:θ]
It	**seems**	**always**	**rude**	**to**	**speak**	**the**	**truth**
它	似乎	总是	粗鲁的	到	说话	这	真相

说出真相似乎总是很不礼貌。

[mæn]	[kæn; kən]	['əʊnli]	[ɪn'djʊə(r)]	[ə'baʊt]	[hɑ:f]	[hɪz; ɪz]	[dʒɔɪ]	;	[ə'baʊt]	[hɑ:f]	[hɪz; ɪz]	['sɒrəʊ]
Man	**can**	**only**	**endure**	**about**	**half**	**his**	**joy**	**;**	**about**	**half**	**his**	**sorrow**
男人	能	仅有的	忍受	关于	一半	他的	喜悦	;	关于	一半	他的	悲哀

人只能承受大约一半的快乐，以及大约一半的悲伤。

[mæn][mʌst; məst]['naɪðə(r)][beg] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] , [nɔː(r)] [fɔːs] ['eniθɪŋ]
Man must neither beg anything of a woman , nor force anything
男人 必须 两者都不 求 任何事物 的 一个 女士 , 也不 力量 任何事物

男人既不能向女人乞求任何东西，也不能强迫她做任何事。

[men] [huː] ['hævnt] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [aɪ'diəz]
Men who haven't the courage of their own ideas
男人 WHO 还没有 这 勇气 的 他们的 自己的 想法

那些没有勇气坚持自己想法的人

['nevə(r)] ['ɡrəʊsli] [drʌŋk] , [ænd; ənd] ['reəli] ['veri] ['səʊbə(r)]
Never grossly drunk , and rarely very sober
绝不 粗略地 醉 , 和 很少 非常 清醒

他从不酩酊大醉，也很少非常清醒。

[nɒt] [ə; eɪ][bæd] [ruːl] [ðæt] ['meʒəz] [men] [baɪ][ðə; ði] ['bæləns] [æt; ət][ðeə(r)][bæŋks]
Not a bad rule that measures men by the balance at their banks
不是 一个 坏的 规则 那 措施 男人 经过 这 平衡 在 他们的 银行

用银行存款余额来衡量男人，这倒也不算太糟。

['ɒbstɪnət] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] ['ɒbstɪnəsi] ['ɪz(ə)nt] [streŋθ]
Obstinate enough , but obstinacy isn't strength
顽固 足够的 , 但 固执 不是 力量

固执是强，但固执并不等于力量。

['əʊnli] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [ænd; ənd] [tʌtʃ]
Only understand what they can see and touch
仅有的 理解 什么 他们 能 看 和 触碰

他们只能理解他们所能看到和触摸到的事物。

['piːp(ə)l] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['ʌtə(r)] ['strendʒər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd]
People may become utter strangers without a word
人们 可能 变得 说出 陌生人 没有 一个 单词

人与人之间可能无需言语便会变得形同陌路。

[səʊ]['seɪkrɪd] [ðæt] [ðeɪ] [melt] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [wɜːdz]
So sacred that they melt away at the approach of words
所以 神圣 那 他们 熔化 离开 在 这 方法 的 字

它们如此神圣，以至于在言语的临近下便会融化。

[sprɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [wʌn] [wɒnt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][hæz; həz][ɡɒt]
Spring ; it makes one want more than one has got
春天 ; 它 制作 一 想 更多的 比 一 有 得到

春天；它让人想要拥有比自己拥有的更多。

[taɪm] [ɪz] ['evriθɪŋ]
Time is everything
时间 是 一切

时间就是一切

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [breɪv] ?
What is it to be brave ?
什么 是 它 到 是 勇敢的 ?

勇敢是什么?

[wʌts] [nɒt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [tuː]
What's not enough for one is not enough for two
是什么 不是 足够的 为了 一 是 不是 足够的 为了 二

一个人的量不够，两个人的量也不够。

[wen] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['kraɪsɪs] , [haʊ] ['lɪt(ə)l][wʌn] [fiːlz]
When things have come to a crisis , how little one feels
什么时候 事物 有 来 到 一个 危机 , 如何 小的 一 感觉

当事情发展到危机阶段时，人们的感受会变得多么微不足道。

[wen] [wiː; wi] [həʊp] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [breɪv]
When we hope , we are not brave
什么时候 我们 希望 , 我们 是 不是 勇敢的

当我们抱有希望时，我们就不是勇敢的。

[wɪð] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [gʊd]
With an air of sacrificing to the public good
和 一个 空气 的 牺牲 到 这 民众 好的

带着一种为公众利益牺牲的精神

['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒenərəs] — [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən]
Women are generous — they will give you what they can
女性 是 慷慨的 — 他们 将要 给 你 什么 他们 能

女人很慷慨——她们会尽其所能地给你。

[juː; jʊ] [kænt] ['pʌnɪʃ] [ən'les] [juː; jʊ] [meɪk] [tuː; tə] [fiːl]
You can't punish unless you make to feel
你 不能 惩治 除非 你 制作 到 感觉

除非你让他感到……，否则你无法惩罚他。

[juː; jʊ] [meɪ] [fɔːs] [ə; eɪ] ['bɒdi] ; [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [fɔːs] [ə; eɪ] [səʊl] ?
You may force a body ; how can you force a soul ?
你 可能 力量 一个 身体 ; 如何 能 你 力量 一个 灵魂 ?

你可以强迫一个身体，但你怎能强迫一个灵魂?

[jʊr; jər] [glæd] [ðæt] [həʊp] [ɪz] [ded] , [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [rest]
You're glad that hope is dead , it means rest
你是 高兴的 那 希望 是 死的 , 它 方法 休息

你庆幸希望破灭，这意味着安息。

[seɪnts] ['prəʊgres] / ['guːt(ə)nˌbɜːg] / etext01 / saint10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]
SAINT'S PROGRESS / gutenberg / etext01 / saint10 . txt
圣徒 进步 / 古腾堡 / etext01 / saint10 . TXT

圣徒的历程 /gutenberg/etext01/saint10.txt

[p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tekst] :
PASSAGES FROM THE TEXT :
段落 从 这 文本 :

摘自原文:

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['prɒvɜːb] : " [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [dɑːk] ['fɒrɪst] .
The Russian proverb : " The heart of another is a dark forest .
这 俄语 谚语 : " 这 心 的 其他 是 一个 黑暗的 森林 .

俄罗斯谚语:“别人的心是一片黑暗的森林。”

" [wɪr] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [siː] ; [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [wɒt] [jʊr; jər] [juːst] [tuː; tə] .
" We're used to it , you see ; there's no excitement in what you're used to .
" 是 用过的 到 它 , 你 看 ; 有 不 激动 在 什么 你是 用过的 到 .

“我们已经习惯了，你知道；习惯了的事情就没什么令人兴奋的了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

引自古腾堡计划出版的约翰(Quotations from the Project Gutenberg) 第2/3页

[ɪf] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] [taɪm] [biː; bi] ['teɪkən] [æz; əz] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] ,
If geological time be taken as twenty - four hours ,
如果 地质 时间 是 已采取 作为 二十 - 四 小时 ,

如果以地质时间视为二十四小时，

[mænz] [ɪg'zɪstəns] [ɒn] [ɜːθ] [səʊ] [fɑː(r)] ['iːkwəlz] [dʒʌst] [tuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,
man's existence on earth so far equals just two seconds of it ; after a few more seconds ,
男人的 存在 在 地球 所以 远的 等于 只是 二 秒 的 它 ; 后 一个 很少 更多的 秒 ,

人类在地球上的存在至今不过两秒钟；再过几秒钟，

[wen] [mæn] [hæz; həz] [biːn] ['frəʊz(ə)n] [ɒf] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] [taɪm] [wɪl] [stretʃ] [fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [lɒŋ] [ə'gen] ,
when man has been frozen off the earth , geological time will stretch for as long again ,
什么时候 男人 有 到过 冷冻 离开 这 地球 , 地质 时间 将要 拉紧 为了 作为 长的 再次 ,

当人类从地球上彻底消失后，地质时间将会再次无限延长。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] [bʌmps] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [biː; bi] ['kɒmz] ['nebjələ] [wʌns] [mɔː(r)] .
before the earth bumps into something , and be comes nebula once more .
前 这 地球 颠簸 进入 某物 , 和 是 来 星云 一次 更多的 .

在地球撞上什么东西之前，它又会再次变成星云。

[gɑːdz] [hændz] ['hævnt] [biːn] [pə'tɪkjələli] [fʊl] , [sɜː(r)] ,
God's hands haven't been particularly full , sir ,
神的 双手 还没有 到过 特别 满的 , 先生 ,

先生，上帝的双手并没有特别忙碌。

[hæv; həv] [ðeɪ] — [tuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [aʊt] [ɒv; əv] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] — [ɪf] [mæn] [ɪz] [hɪz; ɪz] [pet] [kən'sɜːn] ?
have they — two seconds out of twenty - four hours — if man is His pet concern ?
有 他们 — 二 秒 出去 的 二十 - 四 小时 — 如果 男人 是 他的 宠物 忧虑 ?

如果人类是祂最关心的人，那么一天24小时中，他们真的只有两秒钟的时间吗?

" ['piːp(ə)l] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['dɪfrənt] .
" People do not like you to be different .
" 人们 做 不是 喜欢 你 到 是 不同的 .

人们不喜欢你与众不同。

[ɪf] ['evə(r)] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [juː; jʊ] [ækt] ['dɪfrəntli] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] , [ˌmædəmwə'zel] .
If ever in your life you act differently from others , you will find it so , mademoiselle .
如果 曾经 在 你的 生活 你 行为 不同 从 其他的 , 你 将要 寻找 它 所以 , 小姐 .

小姐，如果你在生活中表现得与他人不同，你就会发现确实如此。

" [ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [went] [tuː; tə] [miːt] [laɪf] , [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [meɪd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
" She never went to meet life , but when it came , made the best of it .
" 她 绝不 去 到 见面 生活 , 但 什么时候 它 来了 , 制成 这 最好的 的 它 .

“她从不主动面对生活，但当生活来临时，她却尽力做到最好。”

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['siːkrət] , [ænd; ənd] ['pɪə.sən] ['ɔːlweɪz] [felt] ['restɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] .
This was her secret , and Pierson always felt rested in her presence .
这 曾是 她 秘密 ， 和 皮尔森 总是 毛毡 休息 在 她 在场 .

这是她的秘密，皮尔森在她身边总是感到很放松。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] ,
He opened the gate ,
他 打开 这 门 ，

他打开了大门，

['ʌtərɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [preə(r)z] [wɪtʃ] [kʌm] [səʊ] ['glɪbli] [frɒm; frəm] [ˌʌnbi'liːvə] [wen] [ðeɪ] [wɒnt] ['eniθɪŋ] .
uttering one of those prayers which come so glibly from unbelievers when they want anything .
发出声音 一 的 那些 祈祷 哪个 来 所以 轻率地 从 不信者 什么时候 他们 想 任何事物 .

念诵着那些不信者想要任何东西时都会脱口而出的祷告词。

[laɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][tekst] :
LINES FROM THE TEXT :
线条 从 这 文本 :

原文摘录：

[iːs'θetɪk] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [əʊld] [tʃɜːtʃ]
Aesthetic admiration for that old Church
审美的 钦佩 为了 那 老的 教会

对那座古老教堂的审美欣赏

[ə'griːd] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] ['difə] [ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ]
Agreed in the large , and differed in the narrow
同意 在 这 大的 ， 和 不同 在 这 狭窄的

在大方面达成一致，在小方面存在分歧

[ɔːl] [laɪf] [siːmd] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [fɔːmz] [ænd; ənd] [ʃæm]
All life seemed suddenly a thing of forms and sham
全部 生活 似乎 突然 一个 事物 的 表格 和 假

突然间，一切生活似乎都变成了形式和虚假的产物。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [fə'givn]
And I don't want to be forgiven
和 我 不 想 到 是 已原谅

我不想被原谅。

[æt; ət][maɪ][eɪdʒ][wʌn][ik'spekt][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][gets] !
At my age one expects no more than one gets !
在 我的 年龄 一 预期 不 更多的 比 一 获得 !

到了我这个年纪，期望值也就到此为止了！

[ə'vɔɪdɪd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒn] ['mætəz] [weə(r)] [hiː; hi] [mait] [hɜːt] ['ʌðə(r)z]
Avoided discussion on matters where he might hurt others
避免 讨论 在 事情 在哪里 他 可能 伤害 其他的

他避免讨论那些可能会伤害他人的事情。

['kɔŋkwests] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [di'fiːt] , [di'fiːt] [tuː; tə] ['kɔŋkwests]
Conquests leading to defeats , defeats to conquests
征服 领导 到 失败 ， 失败 到 征服

征服导致失败，失败导致征服

[kʊd; kəd][nɒt][æz; əz] [jet] [ˌdɪsə'griː] [wɪð] ['swɑːvəti]
Could not as yet disagree with suavity
可以 不是 作为 然而 不同意 和 温文尔雅

目前还不能反驳这种温和的态度。

['kʌnɪŋ] , [ðə; ði] [ə'stjuːt] , [ðə; ði] [ə'dæptəb(ə)l] , [wɪl] ['evə(r)] [ruːl] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [piːs]
Cunning , the astute , the adaptable , will ever rule in times of peace
狡猾 , 这 精明 , 这 适应性强 , 将要 曾经 规则 在 时代 的 和平

狡猾、精明、适应力强的人，在和平时期永远会占据主导地位。

['dædiz] [ə; eɪ] ['dɑːlɪŋ] ; [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] ['ɔːlweɪz] [bɪ'liːv] [wɒt] [hiː; hi] [bɪ'liːvz]
Daddy's a darling ; but I don't always believe what he believes
爸爸的 一个 亲爱的 ; 但 我 不 总是 相信 什么 他 相信

爸爸很可爱；但我并不总是相信他所相信的。

[dɪ'presɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [wʊd] [gəʊ] [ɒn] ['lɪvɪŋ] ['ɑːftə(r)] [deθ]
Depressing to think that I would go on living after death
沉闷 到 思考 那 我 会 去 在 活的 后 死亡

想到死后我还会继续活着，真令人沮丧

['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [raʊnd] [hɪm]
Difficult for a good man to see the evil round him
难的 为了 一个 好的 男人 到 看 这 邪恶的 圆形的 他

好人很难看清周围的邪恶。

['efəts] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['ɪnstɪŋkt]
Efforts to eliminate instinct
努力 到 排除 本能

消除本能的努力

[ɪ'vents] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['peərənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)]
Events are the parents of the future
活动 是 这 父母 的 这 未来

事件是未来的父母。

[ɪ'vents] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst]
Events were the children of the past
活动 是 这 孩子们 的 这 过去的

事件是过去的产物。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [mæd] — ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
For we are mad — nothing to speak of , but just a little
为了 我们 是 疯狂的 — 没有什么 到 说话 的 , 但 只是 一个 小的

因为我们疯了——没什么可说的，只是有点儿……

[fə'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [wʌn'self] [ɪn] [wɒt] [wʌn] [ɪz] ['duːɪŋ]
Forget all about oneself in what one is doing
忘记 全部 关于 自己 在 什么 一 是 正在做

在做事情的时候，要完全忘记自己。

[gɒd] [ɪz] [ðə; ði] ['helpɪŋ] [ɒv; əv] [mæn] [baɪ] [mæn]
God is the helping of man by man
上帝 是 这 帮助 的 男人 经过 男人

上帝是人对人的帮助。

['hæpinəs] ['nevə(r)] ['kɒmz] [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
Happiness never comes when you are looking for it
幸福 绝不 来 什么时候 你 是 寻找 为了 它

当你刻意寻找幸福时，幸福永远不会到来。

[ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] , [ænd; ənd] [ai] [kænt] [preɪ]
I don't believe , and I can't pray
我 不 相信 , 和 我 不能 祈祷

我不信，也不能祈祷。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [heɪt] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kruːəlti]
I shall hate God for His cruelty
我 将 恨 上帝 为了 他的 残酷

我将憎恨上帝的残忍。

[ai] [θɪŋk] [ɪts] ['kruːəl] [ðæt] [wiː; wi] [kænt] [teɪk] [wɒt] [wiː; wi] [kæn; kən] [waɪl] [wiː; wi] [kæn; kən]
I think it's cruel that we can't take what we can while we can
我 思考 它是 残忍的 那 我们 不能 拿 什么 我们 能 尽管 我们 能

我认为，我们不能在还能享受的时候尽情享受，这太残酷了。

[ɪf] [id] [drɒp] [ðə; ði] ['hæbɪts] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti]
If he'd drop the habits of authority
如果 他会 降低 这 习惯 的 权威

如果他能改掉那些专横跋扈的习惯就好了

[ɪf] [jʊr; jər] [nɒt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [jɔː'self] , [nəʊ] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [juː; jʊ]
If you're not ashamed of yourself , no one will be ashamed of you
如果 你是 不是 羞愧 的 你自己 ， 不 一 将要 是 羞愧 的 你

如果你不为自己感到羞耻，别人也不会为你感到羞耻。

[ɪn] ['əʊpənɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ] [luːz] [ɔː'θɒrəti]
In opening your hearts you feel that you lose authority
在 开幕 你的 心 你 感觉 那 你 失去 权威

敞开心扉之后，你会感到失去了权威。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] [grəʊ] [əʊld] , [ænd; ənd] [pɑːs] [ðə; ði] [taɪm] !
It must be dreadful to grow old , and pass the time !
它 必须 是 可怕 到 生长 老的 ， 和 经过 这 时间 ！

变老一定很可怕，时间也很难熬！

[let] [ðə; ði] [ded] [pɑːst] ['beri] [ɪts] [ded]
Let the dead past bury its dead
让 这 死的 过去的 埋葬 它是 死的

让逝去的过去埋葬它的亡灵吧

[laɪfs] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [waɪd] [ə'dæptəb(ə)l] [θɪŋ] !
Life's a huge wide adaptable thing !
生活的 一个 巨大的 宽的 适应性强 事物 ！

生活是一个广阔无垠、适应性极强的事情！

[mæn] [ɪz] [hɪz; ɪz] [pet] [kən'sɜːn] ?
Man is His pet concern ?
男人 是 他的 宠物 忧虑 ？

人是祂最关心的人吗？

['mɑːvələs] ['spiːdə(r)] - [ʌp] [ɒv; əv] [lʌv] [ɪz] [wɔː(r)]
Marvellous speeder - up of Love is War
奇妙 飞车 - 向上 的 爱 是 战争

《爱情是战争》的精彩加速版

[men] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌst] [æz; əz] ['bruːt(ə)l] ['ɑːftəwədz] — [mɔː(r)] ['bruːt(ə)l]
Men will be just as brutal afterwards — more brutal
男人 将要 是 只是 作为 野蛮 然后 — 更多的 野蛮

之后男人也会同样残暴——甚至更加残暴。

[maɪ] ['mɪstrəs] , [ˌmædəmwə'zel] , [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [fleʃ] .
My mistress , mademoiselle , is not a thing of flesh .
我的 情妇 ， 小姐 ， 是 不是 一个 事物 的 肉 .

我的女主人，小姐，并非血肉之躯。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɑːt]
It is art
它 是 艺术

这是艺术

[niːdz] [mʌst; məst] [wen] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [draɪvz] — [ðæts] [ɔːl]
Needs must when the devil drives — that's all
需求 必须 什么时候 这 魔鬼 驱动 — 那就是 全部

当魔鬼驱使时，一切就只能如此——仅此而已。

['ɔːtnt] [tuː; tə][maɪnd][juː 'es] ['teɪkɪŋ] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən]
Oughtn't to mind us taking what we can
不应该 到 头脑 我们 采取 什么 我们 能

他们应该不会介意我们拿走我们能拿走的东西。

['piːp(ə)l] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['dɪfrənt]
People do not like you to be different
人们 做 不是 喜欢 你 到 是 不同的

人们不喜欢你与众不同。

[preə(r)z] [wɪtʃ] [kʌm] [səʊ] ['glɪbli] [frɒm; frəm] [ˌʌnbi'li:və]
Prayers which come so glibly from unbelievers
祈祷 哪个 来 所以 轻率地 从 不信者

那些不信者轻率地发出的祷告

[rɪ'vəʊlt] [ə'genst] [ə; eɪ] [wɜːld] [səʊ] ['mɜːdərəs] [ænd; ənd] [ʌn'tʃærɪtəb(ə)l]
Revolt against a world so murderous and uncharitable
反叛 反对 一个 世界 所以 杀人犯 和 不仁慈的

反抗这个充满杀戮和冷酷无情的世界

[si:md] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ɪn] ['saɪləns] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [streŋθ]
Seemed to know that in silence was her strength
似乎 到 知道 那 在 沉默 曾是 她 力量

她似乎明白，沉默才是她的力量所在。

[ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [went] [tuː; tə] [miːt] [laɪf]
She never went to meet life
她 绝不 去 到 见面 生活

她从未真正体验过生活。

[ʃɪə(r)] [praɪd] ; [ænd; ənd] [ai] [kænt] [səb'djuː] [ˌaɪ 'tiː]
Sheer pride ; and I can't subdue it
透明 自豪 ； 和 我 不能 征服 它

纯粹的骄傲；我无法压制它。

['saɪləns] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [streŋθ]
Silence was her strength
沉默 曾是 她 力量

沉默是她的力量。

[səʊ] [əb'zɔːbd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] [ænd; ənd] [kən'sɜːn] , [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['hæpi]
So absorbed in his dismay and concern , that he was almost happy
所以 吸收 在 他的 沮丧 和 忧虑 ， 那 他 曾是 几乎 快乐的

他完全沉浸在沮丧和担忧之中，以至于几乎感到高兴。

[spiːk] , [ɔː(r)] [kiːp] ['saɪlənt] ; [traɪ] [tuː; tə] [kən'səʊl] ; [traɪ] [tuː; tə] [prɪ'tend] ?
Speak , or keep silent ; try to console ; try to pretend ?
说话 ， 或者 保持 沉默的 ； 尝试 到 安慰 ； 尝试 到 假装 ？

开口说话，还是保持沉默？尝试安慰对方，还是尝试假装安慰？

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [dɑːk] ['fɒrɪst]
The heart of another is a dark forest
这 心 的 其他 是 一个 黑暗的 森林

他人的内心是一片黑暗的森林

[ðə; ði] [tɔːkt] - [ə'baʊt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [tɔːk]
The talked - about is always the last to hear the talk
这 谈话 - 关于 是 总是 这 最后的 到 听到 这 讲话

被议论纷纷的人，总是最后一个听到别人谈论这件事的人。

[ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pen] [wɪl] [ruːl] [ðem; ðəm]
The tongue and the pen will rule them
这 舌头 和 这 笔 将要 规则 他们

舌头和笔将主宰他们

[ðeə(r)] ['lʌvərɪŋ] [hæd; həd] [əd'vɑːnst] [baɪ] [glɑːns] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ə'ləʊn]
Their lovering had advanced by glance and touch alone
他们的 爱 有 先进的 经过 瞥一眼 和 触碰 独自的

他们的爱意仅凭眼神和触碰就已悄然升温。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [wɒt] [jʊr; jər] [juːst] [tuː; tə]
There's no excitement in what you're used to
有 不 激动 在 什么 你是 用过的 到

你习以为常的事物毫无吸引力。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ruːm] [ɒn] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)] [seɪnts] [ɪn] [ɔː'θɒrəti]
There's no room on earth for saints in authority
有 不 房间 在 地球 为了 圣徒 在 权威

世上容不下掌权的圣人。

[θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ; [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm]
Things are ; and we have just to take them
事物 是 ; 和 我们 有 只是 到 拿 他们

事情就是这样，我们只能接受。

[tuː] [lɒŋ] [ɪ'mjuːn] [frɒm; frəm]['krɪtɪsɪzəm]
Too long immune from criticism
也 长的 免疫 从 批评

长期以来免受批评

[tuː] - ['kɒnʃəsnəs] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)]
Too - consciousness that Time was after her
也 - 意识 那 时间 曾是 后 她

她太过清醒，意识到时间正在追赶她。

[trʌst] ['aʊə(r)]['riːz(ə)n] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['sensɪz] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['ðer] [wɜːθ]
Trust our reason and our senses for what they're worth
相信 我们的 原因 和 我们的 感官 为了 什么 它们是 值得

相信我们的理性和感官，它们的确很有价值。

[ˌʌn'self] - ['kɒnʃəsnəs]
Unself - consciousness
无我 - 意识

无自我意识

['vɔɪsɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːd] , [hɑːf] - ['dʒəʊviəl] [vʌl'gærəti]
Voices had a hard , half - jovial vulgarity
声音 有 一个 难的 , 一半 - 欢乐的 粗俗

声音带着一种生硬、半开玩笑的粗俗感

[weɪk] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [pæks] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
Wake at night and hear the howling of all the packs of the world
唤醒 在 夜晚 和 听到 这 嚎叫 的 全部 这 包装 的 这 世界

夜里醒来，听见全世界所有狼群的嚎叫。

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][faɪnd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz]
We can only find out for ourselves
我们 能 仅有的 寻找 出去 为了 我们自己

我们只能自己去发现。

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][help] [ɑː'selvz] ; [ænd; ənd][ai][kæn; kən]['əʊnli][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ai]['reb(ə)l; rɪ'bel]
We can only help ourselves ; and I can only bear it if I rebel
我们 能 仅有的 帮助 我们自己 ; 和 我 能 仅有的 熊 它 如果 我 反叛

我们只能自救；而我只有反抗才能忍受这一切

[wiː; wi][kænt] [teɪk] [θɪŋz] [æt; ət]['sekənd] - [hænd] ['eni] [lɒŋgə(r)]
We can't take things at second - hand any longer
我们 不能 拿 事物 在 第二 - 手 任何 更长

我们不能再接受二手货了。

[wiː; wi][duː; də] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][rʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [waɪl] [wɪr] [ə'laɪv]
We do think we ought to have the run of them while we're alive
我们 做 思考 我们 应该 到 有 这 跑步 的 他们 尽管 是 活
我们认为，在我们有生之年，我们应该尽情享受它们。

[wiː; wi] [lʌv] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn]['aʊə(r)]['siːkrəts]
We love you , but you are not in our secrets
我们 爱 你 ， 但 你 是 不是 在 我们的 秘密
我们爱你，但你不在我们的秘密里。

[wiː; wi][wɒnt][tuː; tə][əʊn]['aʊə(r)] ['kɒnʃəns]
We want to own our consciences
我们 想 到 自己的 我们的 良心
我们想要掌控自己的良心

[wiː; wi][wɒnt][tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz]
We want to think and decide things for ourselves
我们 想 到 思考 和 决定 事物 为了 我们自己
我们想自己思考和决定。

[wɒt] [wiː; wi][duː; də][ɪz][nɒt] [rɒŋ] [tɪl] [ɪts] [pruːvd] [rɒŋ] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt]
What we do is not wrong till it's proved wrong by the result
什么 我们 做 是 不是 错误的 直到 它是 已证实 错误的 经过 这 结果
我们所做的一切，只有被结果证明是错的，才算错。

[wɜːld] [wɪl] [gəʊ][ɒn][ðə; ði] [seɪm]
World will go on the same
世界 将要 去 在 这 相同的
世界将继续运转。

[juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [gɒd]['mɜːsɪf(ə)l] , [sɜː(r)]
You really think God merciful , sir
你 真的 思考 上帝 仁慈 ， 先生
先生，您真的认为上帝仁慈吗?

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][doʊnt] [nəʊ] [maɪ] [əʊn] ['fiːlɪŋz] , [bʌt; bət][ai][duː; də]
You think I don't know my own feelings , but I do
你 思考 我 不 知道 我的 自己的 情怀 ， 但 我 做
你以为我不知道自己的感受，但我知道。

[ðə; ði] ['aɪlənd] [f'æɹɪsˌiːz] / ['guːt(ə)nˌbɜːg] / etext01 / saint10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]
THE ISLAND PHARISEES / gutenberg / etext01 / saint10 . txt
这 岛 法利赛人 / 古腾堡 / etext01 / saint10 . TXT
岛上的法利赛人 /gutenberg/etext01/saint10.txt

[p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][tekst] :
PASSAGES FROM THE TEXT :
段落 从 这 文本 ：
摘自原文：

[ðeə(r)][laɪf] [siːmd] [tuː; tə] [ə'kɔːd] [ðem; ðəm] ['pɜːfɪkt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ;
Their life seemed to accord them perfect satisfaction ;
他们的 生活 似乎 到 符合 他们 完美的 满意 ;
他们的生活似乎给他们带来了完美的满足感;

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'plaɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [kən'vikʃənz] [baɪ][sə'saɪəti][dʒʌst][æz; əz] , [wen] [æt; ət][həʊm] ,
they were supplied with their convictions by Society just as , when at home ,
他们 是 供应 和 他们的 定罪 经过 社会 只是 作为 ，什么时候 在 家 ，
他们的信念是由社会灌输的，就像他们在家里一样。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'plaɪd] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['nesəsəriz] [ɒv; əv] [laɪf] [baɪ] [sʌm; səm] [ˌsiː 'əʊ] -
they were supplied with all the other necessaries of life by some co -
他们 是 供应 和 全部 这 其他 必需品 的 生活 经过 一些 合作 -
['ɒpərətɪv] [stɔːz] .
operative stores .
操作 商店 .

他们生活所需的其他所有必需品都由一些合作社商店提供。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔɪ] [gɪv] [ʌp] [ˌem 'iː] ['əʊnli] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] ['retʃɪd] [laɪf] [ɪn] ?
" Why should Oi give up me only pleasure to keep me wretched life in ?
" 为什么 应该 喂 给 向上 我 仅有的 乐趣 到 保持 我 可怜 生活 在 ?

“为什么我要放弃我唯一的快乐，去维持我悲惨的生活呢？”

[ɪf] [juːv] ['eniθɪŋ] [left] [wɜːθ] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , [kiːp] [baɪ] [ɔːl] [miːnz] ;
If you've anything left worth the keeping shober for , keep shober by all means ;
如果 你已经 任何事物 左边 值得 这 保持 肖伯 为了 , 保持 肖伯 经过 全部 方法 ;

如果你还有什么值得你保持清醒的理由，那就一定要保持清醒；

[ɪf] [nɒt] , [ðə; ði] ['suːnə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['betə(r)] — [ðæt] [stændz] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] .
if not , the sooner you are dhrunk the better — that stands to reason .
如果 不是 , 这 很快 你 是 缩水 这 更好的 — 那 站立 到 原因 .

否则，你越早缩小越好——这是合乎逻辑的。

" [ðiːz] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [ə'meɪzɪŋ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['fɔːtnaɪt] .
" These letters of his were the most amazing portion of that fortnight .
" 这些 信件 的 他的 是 这 最多 惊人的 部分 的 那 两星期 .

“他写的这些信是那两周里最令人惊叹的部分。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['eni] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['riːəl]
They were remarkable for failing to express any single one of his real
他们 是 卓越 为了 失败 到 表达 任何 单身的 一 的 他的 真实的
[θɔːts] ,
thoughts ,
想法 ,

令人惊讶的是，他们竟然未能表达出他任何一个真实想法。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['sentɪmənts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['truːli]
but they were full of sentiments which were not what he was truly
但 他们 是 满的 的 情感 哪个 是 不是 什么 他 曾是 真的
['fiːlɪŋ] ;
feeling ;
感觉 ;

但这些话语中充满了与他真实感受截然不同的情感；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [set] [hɪm'self] [tuː; tə] ['ænəlaɪz] , [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['məʊmənts] [ɒv; əv]
and when he set himself to analyse , he had such moments of
和 什么时候 他 放 他自己 到 分析 , 他 有 这样的 时刻 的
[dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [skeəd] ,
delirium that he was scared ,
谵妄 那 他 曾是 害怕的 ,

而当他开始分析问题时，却出现了谵妄状态，这让他感到害怕。

[ænd; ənd] [ʃɒkt] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [raɪt] ['eniθɪŋ] .
and shocked , and quite unable to write anything .
和 震惊 , 和 相当 无法 到 写 任何事物 .

震惊不已，完全写不出任何东西。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [nəʊ] [tuː] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ['evə(r)] [tel] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɒt] [ðeɪ]
He made the discovery that no two human beings ever tell each other what they
他 制成 这 发现 那 不 二 人类 生物 曾经 告诉 每个 其他 什么 他们
['riːəli] [fiːl] .
really feel .
真的 感觉 .

他发现，人与人之间永远不会坦诚地表达自己的真实感受。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðæt] [bʊk] [tuː; tə] ['stɑːt(ə)l] [hɪm] [ɔː(r)] [meɪk] [hɪm] [θɪŋk] .
There was nothing in that book to startle him or make him think .
那里 曾是 没有什么 在 那 书 到 惊吓 他 或者 制作 他 思考 .

那本书里没有什么能让他感到震惊或引发他思考的内容。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kaɪnd] — [ðæt] [ɪz] , ['feəli] [kaɪnd] — [ænd; ənd] [kliːn] [ænd; ənd] ['kwaɪət] [ɪn]
And yet they were kind — that is , fairly kind — and clean and quiet in
和 然而 他们 是 种类 — 那 是 , 相当 种类 — 和 干净的 和 安静的 在
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

然而，他们很友善——也就是说，相当友善——而且家里干净整洁，也很安静。

[ɪk'sept] [wen] [ðeɪ] [lɑːft] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] ,
except when they laughed , which was often ,
除了 什么时候 他们 笑了 , 哪个 曾是 经常 ,

除了他们大笑的时候，而这种情况经常发生。

[ænd; ənd] [æt; ət] [θɪŋz] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [wɒnt] [tuː; tə] [haʊl] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɒg] [haul] [æt; ət] ['mjuːzɪk] .
and at things which made him want to howl as a dog howls at music .
和 在 事物 哪个 制成 他 想 到 嗥 作为 一个 狗 嚎叫 在 音乐 .

以及让他想要像狗听到音乐一样嚎叫的事情。

[laɪnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tekst] :
LINES FROM THE TEXT :
线条 从 这 文本 :

原文摘录：

[ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] ['tɒlərəns] [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['getɪŋ] [ɒn]
A contemptuous tolerance for people who were not getting on
一个 轻蔑的 宽容 为了 人们 WHO 是 不是 获得 在

对那些相处不融洽的人抱有一种轻蔑的容忍态度。

[eə(r)] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] ['riːəli] [ðeɪ] [njuː] ['nʌθɪŋ] — ['nʌθɪŋ]
Air of knowing everything , and really they knew nothing — nothing
空气 的 会心 一切 , 和 真的 他们 知道 没有什么 — 没有什么

一副什么都懂的样子，其实他们什么都不知道——真的什么都不知道。

[æz; əz] [ɪf] [mænz] ['ɒnə(r)] ['sʌfəd] [wen] [hiːz] ['ɪndʒəd]
As if man's honour suffered when he's injured
作为 如果 男人的 荣誉 遭受 什么时候 他是 受伤

仿佛男人受伤时，他的荣誉也会受到损害。

[ˌɔːtə'krætɪk] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['set(ə)lɪŋ] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['bɪznəs]
Autocratic manner of settling other people's business
专制 方式 的 安顿 其他 人们的 商业

以独裁的方式处理他人事务

[ə'vɔɪd] ['fɔːlɪŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] [st'uːlz]
Avoid falling between two stools
避免 坠落 之间 二 凳子

避免掉进两张凳子中间

[bæd]	['bɪznəs]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ʌn'eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[teɪk]	[praɪd]	[ɪn]	['eniθɪŋ]	[wʌn]	[dʌz]
Bad	**business**	**to**	**be**	**unable**	**to**	**take**	**pride**	**in**	**anything**	**one**	**does**
坏的	商业	到	是	无法	到	拿	自豪	在	任何事物	一	做

如果不能对自己的所作所为感到自豪，那将是一件糟糕的事情。

['begɪŋ]	[ðə; ði]	['kwestʃən]
Begging	**the**	**question**
乞讨	这	问题

循环论证

[bɪ'liːv]	[wɪ'ðaʊt]	[ðə; ði]	[rɪsk]	[ɒv; əv]	[tuː]	[mʌtʃ]	['θɪŋkɪŋ]
Believe	**without**	**the**	**risk**	**of**	**too**	**much**	**thinking**
相信	没有	这	风险	的	也	很多	思维

相信，无需过度思考

['kæʒuəl]	['tʃærəti]
Casual	**charity**
随意的	慈善机构

非正式慈善活动

['krɪstʃən]	[ænd; ənd]	[gʊd]	[sə'mærɪtən]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	[kwaɪt]	[ðə; ði]	[seɪm]
Christian	**and**	**good**	**Samaritan**	**are**	**not**	**quite**	**the**	**same**
基督教	和	好的	撒玛利亚人	是	不是	相当	这	相同的

基督徒和好撒玛利亚人并不完全相同。

[kəm'pleɪs(ə)nsi]
Complacency
自满

自满

[kən'traɪvd]	[tuː; tə]	[θrəʊ]	[nəʊ]	[lait]	[ɒn]	['eniθɪŋ]	[wɒt'evə(r)]
Contrived	**to**	**throw**	**no**	**light**	**on**	**anything**	**whatever**
人为的	到	扔	不	光	在	任何事物	任何

刻意不去阐明任何事情

['kʌltʃəd]	[ɪn'tɒlərəns]
Cultured	**intolerance**
有文化的	不容忍

文化上的不宽容

[dɪ'faɪɪŋ]	[laɪf]	[tuː; tə]	[meɪk]	[hɪm]	[lʊk]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]
Defying	**Life**	**to**	**make**	**him**	**look**	**at**	**her**
反抗	生活	到	制作	他	看	在	她

她不顾一切地想要引起他的注意。

[dɪ'naɪəl]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[raɪt]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	['seprət]	[pɔɪnt]	[ɒv; əv]	[vjuː]
Denial	**of**	**his**	**right**	**to**	**have**	**a**	**separate**	**point**	**of**	**view**
拒绝	的	他的	正确的	到	有	一个	分离	观点	的	看法

否认他拥有独立观点的权利

[ˌdɪskən'tent]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ək'septɪd]
Discontent	**with**	**the**	**accepted**
不满	和	这	公认

对既定现状的不满

[doʊnt]	[laɪk]	[ʌn'helθi]	['piːp(ə)l]
Don't	**like**	**unhealthy**	**people**
不	喜欢	不良	人们

不喜欢不健康的人

['iːzi]	['kɔːsnəs]	[wɪtʃ]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[mɑːk]	[ɒv; əv]	[kɑːst]
Easy	**coarseness**	**which**	**is**	**a**	**mark**	**of**	**caste**
简单的	粗糙度	哪个	是	一个	标记	的	种姓

粗俗易懂是种姓的标志。

[freʃ]	['dʒɜːni]	[θruː]	[ðə; ði]	['fiːldz]	[ɒv; əv]	[θɔːt]
Fresh	**journey**	**through**	**the**	**fields**	**of**	**thought**
新鲜的	旅行	通过	这	字段	的	想法

一次全新的思想之旅

>From	[ə; eɪ]	[pə'zɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[sɪ'kjʊərəti]	,	[tuː; tə]	[wɒtʃ]	[ðə; ði]	['sʌfərɪŋz]	[ɒv; əv]	['ʌðə(r)z]
>From	**a**	**position**	**of**	**security**	**,**	**to**	**watch**	**the**	**sufferings**	**of**	**others**
>From	一个	位置	的	安全	,	到	手表	这	苦难	的	其他的

从安全的位置上，旁观他人的苦难

[gʊd]	[fɔːm]
Good	**form**
好的	形式

状态良好

[hɑːf]	[ə; eɪ]	['sentʃəri]	[ɒv; əv]	['sɪmpəθi]	[wɪð]	['wedɪŋz]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[sɔːrts]
Half	**a**	**century**	**of**	**sympathy**	**with**	**weddings**	**of**	**all**	**sorts**
一半	一个	世纪	的	同情	和	婚礼	的	全部	排序

半个世纪以来对各种婚礼的同情

['hæpi]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[hɔːs]	[ɪz]	['hæpi]	[huː]	['nevə(r)]	[liːvz]	[hɪz; ɪz]	[stɔːl]
Happy	**as**	**a**	**horse**	**is**	**happy**	**who**	**never**	**leaves**	**his**	**stall**
快乐的	作为	一个	马	是	快乐的	WHO	绝不	树叶	他的	摊位

像马儿一样快乐，它从不离开自己的马厩。

[hɜː(r); hə(r)]	['splendɪd]	['ɒptɪmɪzəm]	,	[dæmpt]	[hɪm]
Her	**splendid**	**optimism**	**,**	**damped**	**him**
她	灿烂	乐观	,	阻尼	他

她那乐观向上的精神让他感到沮丧。

[haʊ]	[faɪn]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	[ɪz]	['vɜːtʃuː]
How	**fine**	**a**	**thing**	**is**	**virtue**
如何	美好的	一个	事物	是	美德

美德是多么美好的事物啊！

[h'ɪpnətˌaɪzd]	[ænd; ənd]	['fæsɪneɪtɪd]	['iːv(ə)n]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	['feiliŋ]
Hypnotised	**and**	**fascinated**	**even**	**by**	**her**	**failings**
被催眠	和	着迷	甚至	经过	她	缺点

甚至连她的缺点都让她着迷。

[ai]	['nevə(r)]	['mænɪdʒd]	[tuː; tə]	[bɪ'gɪn]	[ə; eɪ]	['hɒbi]
I	**never**	**managed**	**to**	**begin**	**a**	**hobby**
我	绝不	管理	到	开始	一个	爱好

我一直没能培养出一个爱好。

[ɪf]	[tʌŋ]	[biː; bi]	['gɪv(ə)n]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	,	[ðə; ði]	['fleɪvə(r)]	['vænɪʃɪz]	[frɒm; frəm]	[aɪ'dɪəz]
If	**tongue**	**be**	**given**	**to**	**them**	**,**	**the**	**flavour**	**vanishes**	**from**	**ideas**
如果	舌头	是	给定	到	他们	,	这	味道	消失	从	想法

如果用舌头去表达它们，思想的味道就会消失。

[ɪf]	[juː; jʊ]	[kænt]	[faɪnd]	['eniθɪŋ]	[tuː; tə]	[meɪk]	[juː; jʊ]	[lɑːf]	,	[prɪ'tend]	[juː; jʊ]	[duː; də]
If	**you**	**can't**	**find**	**anything**	**to**	**make**	**you**	**laugh**	**,**	**pretend**	**you**	**do**
如果	你	不能	寻找	任何事物	到	制作	你	笑	,	假装	你	做

如果你找不到任何让你发笑的事情，那就假装找到了。

[kɪst]	[ə; eɪ]	[streɪndʒ]	,	[kəʊld]	,	['fraɪt(ə)nd]	[lʊk]	,	['ɪntuː]	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]
Kissed	**a**	**strange**	**,**	**cold**	**,**	**frightened**	**look**	**,**	**into**	**her**	**eyes**
亲吻	一个	奇怪的	,	寒冷的	,	害怕	看	,	进入	她	眼睛

吻了吻她，眼神中带着一种陌生、冰冷、恐惧。

[lækt]	-	['fiːlərz]
Lacked	**-**	**feelers**
缺乏	-	触角

缺乏感觉者

[laɪk] [ə; eɪ] [skəuldid] [dɒg] , [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['trʌbld] [wɒtʃ] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs]
Like a scolded dog , he kept his troubled watch upon her face
喜欢 一个 责骂 狗 , 他 保留 他的 麻烦 手表 之上 她 脸

他像条受了责骂的狗一样，忧心忡忡地盯着她的脸。

[mæn] [huː] ['nevə(r)] [ri'bjuːk] [ə; eɪ] ['sɜːvənt]
Man who never rebuked a servant
男人 WHO 绝不 责备 一个 仆人

从未责备过仆人的人

[mɪs'gɪvɪŋz] [wɪtʃ] [ə'tend] [ɒn] ['kæʒuəl] ['tʃærəti]
Misgivings which attend on casual charity
疑虑 哪个 出席 在 随意的 慈善机构

对随意慈善行为的疑虑

['mɒrəl] ['æsmə]
Moral asthma
道德 哮喘

道德哮喘

['mɒrəl] ['seɪlzmən]
Moral Salesman
道德 推销员

道德推销员

['mɒrəl] [stiːm] - ['rəʊlə(r)] [hæd; həd] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
Moral steam - roller had passed over it
道德 蒸汽 - 滚筒 有 通过了 超过 它

道德的碾压已经碾过了它。

[mə'ræləti] - ['ɛvriˌbɑːdiz] ['praɪvət] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv] [self] - [ˌprezə'veɪʃ(ə)n]
Morality - everybody's private instinct of self - preservation
道德 - 每个人的 私人的 本能 的 自己 - 保存

道德——每个人内心深处的自我保护本能

['mɒrəlz] [meɪd] [baɪ] [men]
Morals made by men
德 制成 经过 男人

男人制定的道德

['nevə(r)] [felt] [æz; əz] [jet] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['eni] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n]
Never felt as yet the want of any occupation
绝不 毛毡 作为 然而 这 想 的 任何 职业

至今从未感到缺乏任何职业。

[nəʊ] [tuː] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ['evə(r)] [tel] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɒt] [ðeɪ] ['riːəli] [fiːl]
No two human beings ever tell each other what they really feel
不 二 人类 生物 曾经 告诉 每个 其他 什么 他们 真的 感觉

人与人之间永远不会坦诚地告诉对方自己的真实感受。

[nɒt] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] [ðæt] [hɑːf] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [dɑːk]
Not his fault that half the world was dark
不是 他的 过错 那 一半 这 世界 曾是 黑暗的

世界一半陷入黑暗，这并非他的错。

['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðæt] [bʊk] [tuː; tə] ['stɑːt(ə)l] [hɪm] [ɔː(r)] [meɪk] [hɪm] [θɪŋk]
Nothing in that book to startle him or make him think
没有什么 在 那 书 到 惊吓 他 或者 制作 他 思考

那本书里没有什么能让他感到惊讶或引发他思考的内容。

[ɒv; əv] [kɔːs] !
Of course !
的 课程 !

当然！

[ðə; ði] [wɜːdz] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [ɔː(r)] ['veri] ['lɪt(ə)l]
The words seemed very much or very little
这 字 似乎 非常 很多 或者 非常 小的

这些话听起来似乎很多，或者很少。

[wʌn] [frɒm; frəm] [huːm] [ðə; ði] [hɑːf] [ɒv; əv] [laɪf] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪk'skluːdɪd]
One from whom the half of life must be excluded
一 从 谁 这 一半 的 生活 必须 是 排除

必须将生命中的一半排除在外的人

[ˌəʊvə'wɜːk] [pə'sɒnɪfaɪd]
Overwork personified
过度劳累 拟人化的

过度劳累的化身

['pəʊt(ə)nt] [lɔː] [ɒv; əv] ['hɒbiz] [kən'trəʊld] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['klɑːsɪz]
Potent law of hobbies controlled the upper classes
强效 法律 的 爱好 受控 这 上 课程

爱好法则对上层阶级起着至关重要的作用。

[prə'feʃən(ə)l] [ɪn'tɒlərəns]
Professional intolerance
专业的 不容忍

专业不容忍

['pʊtɪŋ] ['ɪntuː] [wɜːdz] [θɪŋz] [ðæt] [kænt] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] [wɜːdz]
Putting into words things that can't be put in words
推杆 进入 字 事物 那 不能 是 放 在 字

用语言表达那些无法用语言表达的事物。

['siːkrət] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [hɪz; ɪz] [aɪz]
Secret that her eyes were not his eyes
秘密 那 她 眼睛 是 不是 他的 眼睛

她的眼睛不是他的眼睛，这是个秘密。

['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
Settled down to complete the purchase of his wife .
定居 向下 到 完全的 这 购买 的 他的 妻子 .

他安顿下来，准备完成对妻子的收购。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [rɪ'zɪstɪd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɪst] [ðə; ði] [smaɪl] [ə'weɪ]
She had not resisted , but he had kissed the smile away
她 有 不是 抵抗 , 但 他 有 亲吻 这 微笑 离开

她没有反抗，但他吻去了她脸上的笑容。

[saɪn] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['mɒrəl] ['dʒʌdʒmənt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl]
Sign of private moral judgment was to have lost your soul
符号 的 私人的 道德 判断 曾是 到 有 丢失的 你的 灵魂

失去灵魂是个人道德判断的标志。

['sʌmθɪŋ] [njuː] , [ænd; ənd] [spaɪst] [wɪð] ['trædʒɪk] [sɔːs]
Something new , and spiced with tragic sauce
某物 新的 , 和 加香料 和 悲惨 酱

一些新东西，并佐以悲剧的酱汁

[sə'plaɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [kən'vikʃənz] [baɪ] [sə'saɪəti]
Supplied with their convictions by Society
供应 和 他们的 定罪 经过 社会

由社会提供他们的信念

['sɪmpəθi] [ðæt] [hæz; həz] [nəʊ] ['ɪnsaɪt]
Sympathy that has no insight
同情 那 有 不 洞察力

缺乏洞察力的同情

[tuː; tə][duː; də] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [ʌnˈwɜːði] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] !
To do nothing is unworthy of a man !
到 做 没有什么 是 不配 的 一个 男人 !

无所事事，有辱男子气概！

[tuː] " [smɑːt] " [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [hedz] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)]
Too " smart " to keep their heads for long above the water
也 " 聪明的 " 到 保持 他们的 头部 为了 长的 多于 这 水

他们太"聪明"了，以至于无法长时间保持清醒。

[truːθ] - [es][ðə; ði] [ˈveri] [ˈdev(ə)l]
Truth ' s the very devil
真相 - s 这 非常 魔鬼

真相就是魔鬼。

[ʌnˈkɒnʃəs] [ðæt] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfʌni] [tuː; tə][ˈʌðə(r)z]
Unconscious that they themselves were funny to others
无意识 那 他们 他们自己 是 有趣的 到 其他的

他们没有意识到自己对别人来说很滑稽。

[ˈweɪti] [ˈdɪgnəti] [ɒv; əv] [ˈætɪtjuːd]
Weighty dignity of attitude
重 尊严 的 态度

沉稳的尊严态度

[wel] , [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈgluːmi] [saɪd]
Well , I don't want to see the gloomy side
出色地 , 我 不 想 到 看 这 阴沉 边

唉，我不想看到阴暗的一面。

[wɒt] [ˈhʌmbʌg] [wiː; wi][ɔːl][ɑː(r); ə(r)]
What humbugs we all are
什么 骗子 我们 全部 是

我们都是些虚伪的人。

[wɒt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [ðeɪ] [dred] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪˈspaɪz]
What they do not understand they dread and they despise
什么 他们 做 不是 理解 他们 恐惧 和 他们 鄙视

他们不理解的事物，他们就恐惧并鄙视。

[wʌts] [kɔːld] [ˈvɜːtʃuː][ɪz] [ˈnɪəli] [ˈɔːlweɪz] [ˈəʊnli] [lʌk]
What's called virtue is nearly always only luck
是什么 称为 美德 是 几乎 总是 仅有的 运气

所谓美德，几乎总是靠运气。

[wen] [wiː; wi] [bɪˈgɪn] [tuː; tə][biː; bi] [ˈriːəl] , [wiː; wi][ˈəʊnli] [ˈriːəli] [bɪˈgɪn] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːls]
When we begin to be real , we only really begin to be false
什么时候 我们 开始 到 是 真实的 , 我们 仅有的 真的 开始 到 是 错误的

当我们开始变得真实时，我们才真正开始变得虚假。

[wɜːdz] [ðə; ði] [ɪmˈpɒstə(r)]
Words the Impostors
字 这 冒名顶替者

冒名顶替者之言

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [haʊs] / [ˈguːt(ə)nˌbɜːg] / etext01 / chous10 . [ˌtiːˈɛksˈtiː]
THE COUNTRY HOUSE / gutenberg / etext01 / chous10 . txt
这 国家 房子 / 古腾堡 / etext01 / chous10 . TXT

乡村别墅 /gutenberg/etext01/chous10.txt

[pˈæsɪdʒɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tekst] :
PASSAGES FROM THE TEXT :
段落 从 这 文本 :

摘自原文：

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [bɪld] [bɪ'fɔː(r)] [juːv] [leɪd] [jɔː(r); jə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['pærə,mɔːr] .
You want to build before you've laid your foundations , " said Mr . Paramor .
你 想 到 建造 前 你已经 铺设 你的 基础 , " 说 先生 . 帕拉莫 .

"你想在还没打好地基之前就开始建造，"帕拉莫先生说。

" [juː; jʊ] [let] [jɔː(r); jə(r)] ['fiːlɪŋz] ['kæri] [juː; jʊ] [ə'weɪ] .
" You let your feelings carry you away .
" 你 让 你的 情怀 携带 你 离开 .

你让感情冲昏了头脑。

[nekst] [tuː; tə] [hɪm] [wɒz; wəz] ['mɪsɪz] . - ['bɑːtə(r)] ,
Next to him was Mrs . Hussell Barter ,
下一个 到 他 曾是 太太 . - 物物交换 ,

他旁边是胡塞尔·巴特夫人。

[wɪð] [ðæt] ['tʌtʃɪŋ] [lʊk] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɒn] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] ['meni] ['ɪŋglɪʃ] ['leɪdɪz] ,
with that touching look to be seen on the faces of many English ladies ,
和 那 接触 看 到 是 已见 在 这 面孔 的 许多 英语 女士们 ,

许多英国女士脸上都流露出那种动人的神情。

[ðæt] [lʊk] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] ['djuːti] , [ðeə(r)] ['rɑːðə(r)] ['peɪnf(ə)l] ['djuːti] ;
that look of women who are always doing their duty , their rather painful duty ;
那 看 的 女性 WHO 是 总是 正在做 他们的 责任 , 他们的 相当 痛苦 责任 ;

那种女人总是在履行她们的职责，那种相当痛苦的职责时，脸上的表情；

[huːz] [aɪz] , [ə'bʌv] [tʃiːks] [kriːst] [ænd; ənd] ['wɪðəd] , [wʌns] [rəʊz] - [liːf] [hjuːd] , [naʊ] ['əʊvə(r)] -
whose eyes , above cheeks creased and withered , once rose - leaf hued , now over -
谁 眼睛 , 多于 脸颊 褶皱 和 干枯 , 一次 玫瑰 - 叶子 有色 , 现在 超过 -
['kʌləd] [baɪ] [strɒŋ] ['weðə(r)] ,
coloured by strong weather ,
有色 经过 强的 天气 ,

他的眼睛，在布满皱纹、干瘪的脸颊上方，曾经如玫瑰叶般红润，如今却因恶劣天气而变得面色苍白。

[ɑː(r); ə(r)] ['stɑːri] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] ; [huːz] [spiːtʃ] [ɪz] ['sɪmp(ə)l] , [,sɪmpə'θetɪk] , [də'rekt] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
are starry and anxious ; whose speech is simple , sympathetic , direct , a little
是 繁星 和 焦虑的 ; 谁 演讲 是 简单的 , 交感神经 , 直接的 , 一个 小的
[ʃaɪ] ,
shy ,
害羞的 ,

他们眼神闪亮而焦虑；他们的言语简单、富有同情心、直率，略带羞涩。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['həʊpləs] , [jet] ['ɔːlweɪz] ['həʊpf(ə)l] ; [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['evə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['tʃɪldrən] ,
a little hopeless , yet always hopeful ; who are ever surrounded by children ,
一个 小的 绝望 , 然而 总是 充满希望 ; WHO 是 曾经 包围 经过 孩子们 ,
['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd] ,
invalids ,
无效 ,

略感绝望，却又始终抱有希望；身边总是围绕着孩子和病人，

[əʊld] ['piːp(ə)l] , [ɔːl] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] ; [huː] [hæv; həv] ['nevə(r)] [nəʊn] [ðə; ði]
old people , all looking to them for support ; who have never known the
老的 人们 , 全部 寻找 到 他们 为了 支持 ; WHO 有 绝不 已知 这
['lʌkʃəri] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [daʊn] .
luxury of breaking down .
奢华 的 打破 向下 .

老年人，都指望着他们来照顾；他们从未体会过崩溃的滋味。

[ðə; ði]['rektə(r)] , [huː] ['præktɪkli] ['nevə(r)] ['sʌfəd] , [dɪs'laɪkt] [ðə; ði] [θɔːt] [ænd; ənd] [saɪt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] - ['sʌfərɪŋ] .

The Rector , who practically never suffered , disliked the thought and sight of others ' suffering .

这 校长 , WHO 几乎 绝不 遭受 , 不喜欢 这 想法 和 视线 的 其他的 - 痛苦 .

这位几乎从未受过苦的校长，厌恶看到和想到别人受苦。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ɪn'diːd] , [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nʌn] [tuː; tə] [dɪs'laɪk] ,

Up to this day , indeed , there had been none to dislike ,

向上 到 这 天 , 的确 , 那里 有 到过 没有任何 到 不喜欢 ,

直到今天，的确，还没有人讨厌过我。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪəriz] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [sed] " [nəʊ] , [dɪə(r)] , [nəʊ] ;

for in answer to inquiries his wife had always said " No , dear , no ;

为了 在 回答 到 查询 他的 妻子 有 总是 说 " 不 , 亲爱的 , 不 ;

因为对于询问，他的妻子总是回答说：“不，亲爱的，不；

[aɪm] [ɔːl] [raɪt] — ['riːəli] , [ɪts] ['nʌθɪŋ] .

I'm all right — really , it's nothing .

我是 全部 正确的 — 真的 , 它是 没有什么 .

我没事——真的，没什么。

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['smaɪlɪŋ] , ['iːv(ə)n] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['smaɪlɪŋ] [lɪps] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] .

" And she had always said it smiling , even when her smiling lips were white .

" 和 她 有 总是 说 它 微笑 , 甚至 什么时候 她 微笑 嘴唇 是 白色的 .

“而且她总是面带微笑地说这句话，即使她微笑的嘴唇泛白了。”

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [smaɪl] .

But this morning in trying to say it she had failed to smile .

但 这 早晨 在 尝试 到 说 它 她 有 失败的 到 微笑 .

但今天早上，当她试图表达这句话时，却没能笑出来。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)] ['həʊpləsli] ['həʊpf(ə)l] ['ʃaɪnɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʃɑːpli] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] [ʃiː; ʃi] [sed] :

Her eyes had lost their hopelessly hopeful shining , and sharply between her teeth she said :

她 眼睛 有 丢失的 他们的 绝望地 充满希望 灼灼 , 和 尖锐地 之间 她 牙齿 她 说 :

她的眼中失去了那份绝望的希望之光，她咬牙切齿地说：

" [send] [fɔː(r); fə(r)] ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪlsn] , - .

" Send for Dr . Wilson , Hussell .

" 发送 为了 博士 . 威尔逊 , - .

“胡塞尔，叫威尔逊医生过来。”

" [mæn] [huː] , ['hævɪŋ] [tɜːnd] [ɔːl] ['səʊʃ(ə)l] ['prɔːbləmz] ['əʊvə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,

" Man who , having turned all social problems over in his mind ,

" 男人 WHO , 拥有 转向 全部 社会的 问题 超过 在 他的 头脑 ,

“这个人，在脑海中反复思考了所有的社会问题之后，

[hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['riːəl] ['seɪfti] [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] .

had decided that there was no real safety but in the past .

有 决定 那 那里 曾是 不 真实的 安全 但 在 这 过去的 .

过去曾认为没有真正的安全可言。

[laɪnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tekst] :

LINES FROM THE TEXT :

线条 从 这 文本 :

原文摘录：

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] : [lʌv] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [pleɪz] [əʊld] ['hæri] [wɪð] ['wɪmɪn]
Admiration : Love of admiration plays old Harry with women
钦佩 : 爱 的 钦佩 演出 老的 哈里 和 女性

仰慕：对仰慕的喜爱让老哈利在女人面前装腔作势。

['keələs] ['pɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld]
Careless pity of the young for the old
粗心 遗憾 的 这 年轻的 为了 这 老的

年轻人对老年人的漠不关心和怜悯

[kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [´ʌnɒsten´teiʃəsli] ['pɜːfɪkt]
Clothes were unostentatiously perfect
衣服 是 低调地 完美的

衣着朴素却完美无瑕。

[dɪ'kriːd] [ɒv; əv] ['mʌðəz] [ðæt] [ðeə(r)] [bɜːθ] [pæŋ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [siːs]
Decreed of mothers that their birth pangs shall not cease
颁布 的 母亲们 那 他们的 出生 疼痛 将 不是 停止

母亲们发誓，她们的分娩之痛永不停止。

[dɪ'zaɪəd] [hɪz; ɪz][ɪ'məʊʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [fə'gɒtn]
Desired his emotion to be forgotten
想要的 他的 情感 到 是 被遗忘的

他希望自己的情感被遗忘。

[dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] — ['prez(ə)nt][ɪz][bæd] [ɪ'nʌf]
Did not intend to think of the future — present is bad enough
做过 不是 打算 到 思考 的 这 未来 — 展示 是 坏的 足够的

本来没打算考虑未来——现在的情况已经够糟糕了。

[hæv; həv]['nevə(r)] [nəʊn] [ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [daʊn]
Have never known the luxury of breaking down
有 绝不 已知 这 奢华 的 打破 向下

从未体验过抛锚的奢侈。

[hed] [hæd; həd] [biːn] ['rendəd] ['sʌmwɒt] [bɔːld][baɪ] [θɔːt]
Head had been rendered somewhat bald by thought
头 有 到过 渲染 有些 秃 经过 想法

思绪使他的头顶有些秃了。

['həʊpləsli] ['həʊpf(ə)l]
Hopelessly hopeful
绝望地 充满希望

抱有绝望的希望

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hiː; hi] [di'strʌst]
Imagination he distrusted
想像力 他 不信任

他不信任想象力。

[ˌɪn'bɔːn] [sens] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz]
Inborn sense that she had no need to ask for things
先天 感觉 那 她 有 不 需要 到 问 为了 事物

她天生就觉得不需要开口求人。

[ˌɪnkən'sɪstənsi] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['θɪəri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ]
Inconsistency between his theory and his dismay
不一致 之间 他的 理论 和 他的 沮丧

他的理论与他的沮丧之间存在矛盾

[ɪn'fɜːməti] [hæd; həd] [biːn] ['grəʊɪŋ] [ɒn] [hɪm] ['evə(r)] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ]
Infirmity had been growing on him ever since his marriage
虚弱 有 到过 生长 在 他 曾经 自从 他的 婚姻

自从结婚以来，他的身体就每况愈下。

[dʒʌst][æz; əz] [wel] [biː; bi][ə; eɪ][dɒg][æz; əz][ə; eɪ][gɜːl] , [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ['eniwʌn] [telz] [juː; jʊ]
Just as well be a dog as a girl , for anything anyone tells you
只是 作为 出色地 是 一个 狗 作为 一个 女孩 ， 为了 任何事物 任何人 讲述 你

无论别人怎么说，做条狗和做个女孩没什么区别。

[mæn][tuː; tə] [huːm] [θɪŋz] [duː; də][nɒt] [kʌm] [tuː] ['iːzəli]
Man to whom things do not come too easily
男人 到 谁 事物 做 不是 来 也 容易地

一个不容易得偿所愿的人

['neɪtʃə(r)][ɪz][aɪ'rɑːnɪkl]
Nature is ironical
自然 是 讽刺

大自然真是讽刺。

[nəʊ]['riːəl] ['seɪfti] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][pɑːst]
No real safety but in the past
不 真实的 安全 但 在 这 过去的

没有真正的安全保障，但过去是这样。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [spiːk]
None of them wished to be the first to speak
没有任何 的 他们 希望 到 是 这 第一的 到 说话

他们谁都不想第一个发言。

['əʊnli] [kə'mɑːnd] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [əu'bei] [ðæt] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed]
Only command likely to be obeyed that came into his head
仅有的 命令 可能 到 是 服从 那 来了 进入 他的 头

他脑海中唯一可能被执行的命令

['əʊnli][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] — [tuː; tə] [kɪl] ['sʌmθɪŋ]
Only just waiting till to - morrow morning — to kill something
仅有的 只是 等待 直到 到 - 明天 早晨 — 到 杀 某物

只等到明天早上——去杀掉什么东西。

- ['nevə(r)] [ɑːskt] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] ['eniθɪŋ]
Pendyces never asked their way to anything
- 绝不 问 他们的 方式 到 任何事物

彭迪斯家族从来不会主动寻求任何机会。

['piːp(ə)l][woʊnt] [meɪk] [ə'laʊənsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]
People won't make allowances for each other
人们 惯于 制作 津贴 为了 每个 其他

人们不会互相体谅。

[pə'siːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['leɪdi] , [hiː; hi] [went] [ə'weɪ]
Perceiving her to be a lady , he went away
感知 她 到 是 一个 女士 ， 他 去 离开

他以为她是位女士，便离开了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['neɪbɜːrz] - ['skruːtini]
She had been born unconscious of her neighbours ' scrutinies
她 有 到过 出生 无意识 的 她 邻居 - 审查

她生来就对邻居们的审视浑然不觉。

['stʌmblɪŋ] [ɪts]['lɪt(ə)l] [wei] [ə'lɒŋ] [wɪð] [sʌtʃ] [blaɪnd] ['sɜːt(ə)nti]
Stumbling its little way along with such blind certainty
踉跄 它是 小的 方式 沿着 和 这样的 瞎的 肯定

它跌跌撞撞地向前走着，却带着如此盲目的自信。

['teɪkən][ɪts][stænd][nəʊ]['suːnə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] , [nəʊ]['leɪtə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt]
Taken its stand no sooner than it must , no later than it ought
已采取 它是 站立 不 很快 比 它 必须 ， 不 之后 比 它 应该

它采取了立场，既不迟于必须采取的立场，也不迟于应该采取的立场。

[ðæt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [wel] - [bred] ['wʊmən] [liːvz] [ʌn'ɑːnsəd]
That which a well - bred woman leaves unanswered
那 哪个 一个 出色地 - 繁殖 女士 树叶 未解答

一个有教养的女人不愿回答的问题

[θɪŋz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [duː; də] [get] [ə'baʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðev] [dʌn] [ðem; ðəm] !
Things that people do get about before they've done them !
事物 那 人们 做 得到 关于 前 他们有 完毕 他们 !

人们在做之前就已经有所行动了!

['θrɪlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðərz] [ɑːmz]
Thrilling at the touch of each other's arms
惊险 在 这 触碰 的 每个 其他的 武器

彼此手臂相触，令人心潮澎湃

[wɒt] [dʌz] - [wɪ'ðaʊt] ['predʒədɪs] - [ɪn] [ðɪs] ['letə(r)] [miːn] ?
What does ' without prejudice ' in this letter mean ?
什么 做 - 没有 偏见 - 在 这 信 意思是 ?

这封信中的"不损害权利"是什么意思?

['wɪmɪn] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] ['djuːti] , [ðeə(r)] ['rɑːðə(r)] ['peɪnf(ə)l] ['djuːti]
Women who are always doing their duty , their rather painful duty
女性 WHO 是 总是 正在做 他们的 责任 , 他们的 相当 痛苦 责任

那些始终履行职责的女性，她们的职责相当痛苦。

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [bɪld] [bɪ'fɔː(r)] [juːv] [leɪd] [jɔː(r); jə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)nz]
You want to build before you've laid your foundations
你 想 到 建造 前 你已经 铺设 你的 基础

你想在还没打好地基之前就盖房子。

[frə'tɜːnəti] / ['guːt(ə)nˌbɜːg] / etext01 / frtrn10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]
FRATERNITY / gutenberg / etext01 / frtrn10 . txt
兄弟会 / 古腾堡 / etext01 / frtrn10 . TXT

兄弟情谊 /gutenberg/etext01/frtrn10.txt

[p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tekst] :
PASSAGES FROM THE TEXT :
段落 从 这 文本 :

摘自原文:

['hɪləri] [wɒz; wəz] [nəʊ] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n] , [laɪk] [hɪz; ɪz] [niːs] [ɔː(r)] ['mɑːtɪn] , [tuː; tə] [huːm] ['evriθɪŋ] [siːmd] ['sɪmp(ə)l] ;
Hilary was no young person , like his niece or Martin , to whom everything seemed simple ;
希拉里 曾是 不 年轻的 人 , 喜欢 他的 侄女 或者 马丁 , 到 谁 一切 似乎 简单的 ;

希拉里不像他的侄女或马丁那样年轻，对她们来说一切都很简单;

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [laɪk] [ðeə(r)] ['grænfɑːðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [laɪf] [hæd; həd] [lɒst] [ɪts] [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz] .
nor was he an old person like their grandfather , for whom life had lost its complications .
也不 曾是 他 一个 老的 人 喜欢 他们的 祖父 , 为了 谁 生活 有 丢失的 它是 并发症 .

他也不是像他们的祖父那样年迈体衰，生活中的种种复杂事情对他来说已经消失了。

[ðɪs] ['trædʒədi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [lʌvd] ,
This tragedy of a woman , who wanted to be loved ,
这 悲剧 的 一个 女士 , WHO 通缉 到 是 喜爱 ,

这是一个渴望被爱的女人的悲剧故事。

['sləʊli] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði][mæn] , [hæd; həd] [gɒn] [ɒn][jɪə(r)]
slowly killing the power of loving her in the man , had gone on year
缓慢地 杀 这 力量 的 爱 她 在 这 男人 , 有 已消失 在 年
['ɑːftə(r)][jɪə(r)] .
after year .
后 年 .

年复一年，慢慢地扼杀了男人对她的爱。

[ðə; ði] ['sentɪmənt] [ðæt] [men] [kɔːl] ['ɒnə(r)] [ɪz][ɒv; əv] ['daʊtf(ə)l] ['væljuː] .
The sentiment that men call honour is of doubtful value .
这 情绪 那 男人 称呼 荣誉 是 的 疑 价值 .

男人所谓的荣誉感，其价值值得怀疑。

['hɪləri] , [huː] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [siːn] , [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [θɔːts] [ə'baʊt] [ɪ'vents] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]
Hilary , who , it has been seen , lived in thoughts about events rather than
希拉里 , WHO , 它 有 到过 已见 , 居住地 在 想法 关于 活动 相当 比
[ɪn] [ɪ'vents] [ðəm'selvz] .
in events themselves .
在 活动 他们自己 .

人们发现，希拉里总是沉浸在对事件的思考中，而不是活在事件本身中。

[baɪ] [lʌv] [ai] [miːn] [ðə; ði] [fə'getflnəs] [ɒv; əv][self] .
By love I mean the forgetfulness of self .
经过 爱 我 意思是 这 健忘 的 自己 .

我所说的爱，是指忘却自我。

[j'uːniənz][ɑː(r); ə(r)] ['friːkwənt] [ɪn] [wɪtʃ] ['əʊnli][ðə; ði]['sekʃuəl] ['ɪnstɪŋkt] , [ɔː(r)][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv]
Unions are frequent in which only the sexual instincts , or the remembrance of
工会 是 频繁 在 哪个 仅有的 这 性 本能 , 或者 这 纪念 的
[self] , [ɑː(r); ə(r)] [raʊzd] .
self , are roused .
自己 , 是 唤醒 .

有些结合仅仅唤起了性本能或自我意识。

['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][bɪg] [wɪð] [ðə; ði][pɑːst] , [ɒv; əv] [huːz] [tʃeɪn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['leɪtɪst]
Little things are all big with the past , of whose chain they are the latest
小的 事物 是 全部 大的 和 这 过去的 , 的 谁 链 他们 是 这 最新的
[lɪŋks] ,
links ,
链接 ,

过去的一切看似微不足道，实则意义重大，它们是构成过去链条的最新一环。

[ðeɪ] ['friːkwəntli] [prə'djuːs] [wɒt] [ə'pærəntli] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [rɪ'zʌlts] .
they frequently produce what apparently are great results .
他们 频繁地 生产 什么 显然 是 伟大的 结果 .

它们经常能取得看似非常好的成果。

[laɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][tekst] :
LINES FROM THE TEXT :
线条 从 这 文本 :

原文摘录：

[eɪks] [tuː; tə] [kən'strʌkt] ['sʌmθɪŋ] [eə(r)][hiː; hi][daɪ]
Aches to construct something ere he die
疼痛 到 构造 某物 埃雷 他 死

他渴望在死前建造些什么

[baɪ] [lʌv] [ai] [miːn] [ðə; ði] [fə'getflnəs] [ɒv; əv][self]
By love I mean the forgetfulness of self
经过 爱 我 意思是 这 健忘 的 自己

我所说的爱，是指忘却自我。

['tʃiːpnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɜːbiɪdʒ]
Cheapness of this verbiage
廉价 的 这 措辞

这种措辞的廉价性

[di'lait] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt]
Delighting in the present moment
令人愉悦 在 这 展示 片刻

享受当下

[dɪs'trʌst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['fiːlɪŋz] [tuː; tə] [gɪv] [wei] [tuː; tə][ðem; ðəm] [kəm'pliːtli]
Distrust of her own feelings to give way to them completely
怀疑 的 她 自己的 情怀 到 给 方式 到 他们 完全地

她不信任自己的感情，所以无法完全顺从它们。

" [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] [sed] , " [hæz; həz][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɪn] [ðəʊz] ['pleɪsɪz] .
" Each of us , " he said , " has a shadow in those places .
" 每个 的 我们 , " 他 说 , " 有 一个 阴影 在 那些 地方 .

他说：“我们每个人，在那些地方都有自己的影子。”

" [fɪə(r)][ɒv; əv] ['medlɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] , [ɒv; əv][nɒt] ['medlɪŋ] [ɪ'nʌf]
" Fear of meddling too much , of not meddling enough
" 害怕 的 干预 也 很多 , 的 不是 干预 足够的

害怕干预过多，又害怕干预不足。

['gʌvənd] [baɪ] [ʌn'gʌvənəbl] [praɪd]
Governed by ungovernable pride
受统治 经过 无法治理的 自豪

受无法控制的骄傲所支配

['hæbɪt][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self]
Habit of thinking for himself
习惯 的 思维 为了 他自己

独立思考的习惯

['hjuːmən] [hɑːt] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] , " [ɪz][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] ['meni] ['fiːlɪŋz] .
Human heart , " he murmured , " is the tomb of many feelings .
人类 心 , " 他 低声说道 , " 是 这 墓 的 许多 情怀 .

“人的心脏,”他喃喃自语道，“是许多情感的坟墓。”

" [ai]['nevə(r)] [sə'spektɪd] [hɪm][ɒv; əv][gɔɪn] - [tuː; tə][lɪv; laɪv]
" I never suspected him of goin ' to live
" 我 绝不 怀疑 他 的 去 - 到 居住

“我从未想过他会活下来。”

[ai] [wɪl] [nɒt] [kən'sent] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dræg][ɒn] ['eniwʌn]
I will not consent to be a drag on anyone
我 将要 不是 同意 到 是 一个 拖 在 任何人

我绝不会同意成为任何人的累赘。

" [ɪf] [ai] ['præktɪs] [hɑːd] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] , " [ai][ʃæl; ʃəl]['mɑːstə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
" If I practise hard , " he murmured , " I shall master it .
" 如果 我 实践 难的 , " 他 低声说道 , " 我 将 掌握 它 .

“如果我努力练习,”他喃喃自语道，“我就能掌握它。”

" [ɪ'mɒrəl] [tuː; tə] [hɜːt] ['enibɒdi] [bʌt; bət][hɪm'self] .
" Immoral to hurt anybody but himself .
" 不道德 到 伤害 任何人 但 他自己 .

伤害他人，除了他自己，都是不道德的。

['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][bɪg] [wɪð] [ðə; ði][pɑːst]
Little things are all big with the past
小的 事物 是 全部 大的 和 这 过去的

过去发生的小事都意义重大。

[lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [θɔːts] [ə'baʊt] [ɪ'vents] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɪn] [ɪ'vents] [ðəm'selvz]
Lived in thoughts about events rather than in events themselves
居住地 在 想法 关于 活动 相当 比 在 活动 他们自己

活在对事件的思考中，而不是活在事件本身中。

[lʌv] [fɔː(r); fə(r)]['əʊpən][eə(r)][ænd; ənd][fækts]
Love for open air and facts
爱 为了 打开 空气 和 事实

热爱户外和事实

[ləʊ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)]
Low opinion of human nature
低的 观点 的 人类 自然

对人性的评价很低

[mæn][æb'stræktɪd] , ['feɪntli] [kən'temptʃuəs] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv][laɪf]
Man abstracted , faintly contemptuous of other forms of life
男人 摘要 ， 淡淡的 轻蔑的 的 其他 表格 的 生活

人心不在焉，对其他生命形式略带轻蔑。

[wʌnz] [gɒt][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði][laɪn] . "
One's got to draw the line . "
一个人的 得到 到 画 这 线 . "

总得划清界限。

" [ɑː] ! " [sed] [sə'siːliə] ; " [weə(r)] ?
" Ah ! " said Cecilia ; " where ?
" 啊 ! " 说 塞西莉亚 ; " 在哪里 ?

“啊！”塞西莉亚说，“在哪儿？”

" ['pæbjʊləm][ɒv; əv] ['veəriɪŋ] ['θɪərɪz] [ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)][laɪf]
" Pabulum of varying theories of future life
" 食物 的 变化 理论 的 未来 生活

“关于未来生活的各种理论的杂谈

[pɑːs] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]
Pass out of the country of the understanding of the young
经过 出去 的 这 国家 的 这 理解 的 这 年轻的

走出年轻人理解的国度

['piːp(ə)l][duː; də] [mɪs] [θɪŋz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][əʊld] !
People do miss things when they are old !
人们 做 错过 事物 什么时候 他们 是 老的 !

人老了确实会怀念一些东西！

[pə'vɜːsəti] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [səʊ] [kən'spɪkjuəs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənts]
Perversity which she found so conspicuous in her servants
反常 哪个 她 成立 所以 显眼的 在 她 仆人

她发现仆人们身上有一种非常明显的邪恶品质。

[pleɪst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [relmz] [ɒv; əv] [wɒnt] , [huː] ['spekjuleit] [ɪn][aɪ'diəz]
Placed beyond the realms of want , who speculated in ideas
放置 超过 这 领域 的 想 , WHO 推测 在 想法

超脱于欲望之外，沉浸于各种理念之中。

[praɪ'miːv(ə)l] [lʌv] [ɒv; əv] ['stɔːkɪŋ]
Primeval love of stalking
原始 爱 的 跟踪

原始的跟踪癖

[ʃiː; ʃi] ['strʌg(ə)ld] ['lɔɪəli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪ'məʊʃ(ə)n]
She struggled loyally with her emotion
她 挣扎 忠诚地 和 她 情感

她忠诚地与自己的情绪作斗争

['sɪmp(ə)l][ˌʌn'spiritjjəl, -tʃjəl] [n'eɪtʃəz] [ɒv; əv] [di'lait] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt]
Simple unspiritual natures of delighting in the present moment
简单的 不属灵的 自然 的 令人愉悦 在 这 展示 片刻

单纯的、非精神性的享受当下

[ðæt] ['ʌðə(r)] ['mɪstrəs] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [spent] [səʊ] ['meni] ['iːvnɪŋ] ['aʊəz]
That other mistress with whom he spent so many evening hours
那 其他 情妇 和 谁 他 花费 所以 许多 晚上 小时

他与另一位情妇共度了许多个夜晚时光。

[ðə; ði][əʊld] — [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [laɪf][hæd; həd] [lɒst] [ɪts][ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz]
The Old — for whom life had lost its complications
这 老的 — 为了 谁 生活 有 丢失的它是 并发症

老人——对他们来说，生活已经失去了复杂性。

[ðə; ði] ['sentɪmənt] [ðæt] [men] [kɔːl] ['ɒnə(r)] [ɪz][ɒv; əv] ['daʊtf(ə)l] ['væljuː]
The sentiment that men call honour is of doubtful value
这 情绪 那 男人 称呼 荣誉 是 的 疑 价值

人们所谓的荣誉感，其价值值得怀疑。

[ðel] [suːn] [hæv; həv][nəʊ] ['æŋklz] [tuː; tə] [rɪ'viːl]
They'll soon have no ankles to reveal
他们会 很快 有 不 脚踝 到 揭示

他们很快就会露出脚踝了。

['θɪŋkə(r)] ['medɪteɪtɪŋ] [ə'pɒn]['ækʃ(ə)n]
Thinker meditating upon action
思想家 冥想 之上 行动

思考者沉思行动

[ʌn'gʌvənəbl] [ɪtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd]
Ungovernable itch to be appreciated
无法治理的 痒 到 是 感谢

难以抑制的渴望，想要得到赞赏

[ən'les] — [ən'les] [ðeɪ] [kləʊzd] [ðeə(r)] [ɪəz] , [ænd; ənd] [aɪz] , [ænd; ənd]['nəʊzɪz]
Unless — unless they closed their ears , and eyes , and noses
除非 — 除非 他们 关闭 他们的 耳朵 ， 和 眼睛 ， 和 鼻子

除非——除非他们捂住耳朵、眼睛和鼻子。

['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] , ['sləʊli] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['lʌvɪŋ]
Wanted to be loved , slowly killing the power of loving
通缉 到 是 喜爱 ， 缓慢地 杀 这 力量 的 爱

渴望被爱，却慢慢扼杀了爱的力量。

[wen] [ə'laɪv] , [hæv; həv] [biːn] [sɜːvd] [wɪð] ['keələs] ['pɑːsɪməni]
When alive , have been served with careless parsimony
什么时候 活 ， 有 到过 服务 和 粗心 节俭

活着的时候，曾被粗心大意地吝啬对待

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [lɑːf] [æt; ət][laɪf] — [ðæt] [ɪz] ['blæsfəmi]
You must not laugh at life — that is blasphemy
你 必须 不是 笑 在 生活 — 那 是 亵渎神明

你绝不能嘲笑生活——那是亵渎神明。

" [jʊr; jər] [wɜːθ] [mɔː(r)] , " ['mʌtə] ['hɪləri] , " [ðæn; ðən][ai][kæn; kən]['evə(r)] [gɪv] [juː; jʊ] .
" You're worth more , " muttered Hilary , " than I can ever give you .
" 你是 值得 更多的 ， " 低声说道 希拉里 ， " 比 我 能 曾经 给 你 .

“你的价值，”希拉里喃喃自语道，“远远超过我能给你的。”

" [jʌŋ] — [tuː; tə] [huːm] ['evriθɪŋ] [siːmd] ['sɪmp(ə)l]
" Young — to whom everything seemed simple
" 年轻的 — 到 谁 一切 似乎 简单的

“杨——在他看来一切都很简单”

[ðə; ði] [pə'trɪʃn] / ['guːt(ə)nˌbɜːg] / etext01 / ptrcn10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]
THE PATRICIAN / gutenberg / etext01 / ptrcn10 . txt
这 贵族 / 古腾堡 / etext01 / ptrcn10 . TXT

贵族 /gutenberg/etext01/ptrcn10.txt

[p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tekst] :
PASSAGES FROM THE TEXT :
段落 从 这 文本 :

摘自原文：

['bɜːrti] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] , [mɔː(r)] [ɪn'skruːtəb(ə)l] [ænd; ənd] [niːt] [ðæn; ðən] ['evə(r)] , [ɪn] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [taɪd] [krəvæt] ,
Bertie was standing , more inscrutable and neat than ever , in a perfectly tied cravatte ,
伯蒂 曾是 常设 , 更多的 难以捉摸 和 整洁的 比 曾经 , 在 一个 完美 系 领巾 ,

伯蒂站在那里，一如既往地神秘莫测、一丝不苟，领带系得完美无瑕。

['pɜːfɪktli] [kʌt] ['raɪdɪŋ] ['brɪtʃɪz] ,
perfectly cut riding breeches ,
完美 切 骑术 马裤 ,

剪裁完美的骑马裤

[ænd; ənd] [buːts] [wɔːn] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] [tɪl] [ə; eɪ] ['sʊti] [gləʊ] [ʃɒn] [θruː] [ðeə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] ['rʌsɪt] .
and boots worn and polished till a sooty glow shone through their natural russet .
和 靴子 磨损 和 抛光 直到 一个 煤烟 辉光 闪耀 通过 他们的 自然的 赤褐色 .

靴子磨损严重，擦得锃亮，原本的赤褐色鞋面泛着一层煤灰般的光泽。

[nɒt] ['speʃəli] ['dændɪfaɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [dres] ,
Not specially dandified in his usual dress ,
不是 特别 精致的 在 他的 通常 裙子 ,

他穿着平常的衣服，并不特别讲究。

['bɜːrti] [kə'rædək] [wʊd] ['ɔːlməʊst] ['suːnə(r)] [hæv; həv] [daɪd] [ðæn; ðən] [dɪs'greɪs] [ə; eɪ] [hɔːs] .
Bertie Caradoc would almost sooner have died than disgrace a horse .
伯蒂 卡拉多克 会 几乎 很快 有 死亡 比 耻辱 一个 马 .

伯蒂·卡拉多克宁愿死也不愿羞辱一匹马。

[ɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm; səm] ['glɪmərɪŋ] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [griːk] ['seɪɪŋ] — - ['kærəktə(r)] [ɪz] [feɪt] ;
Or was it some glimmering perception of the old Greek saying — ' Character is Fate ;
或者 曾是 它 一些 微光 洞察力 的 这 老的 希腊语 说 — - 特点 是 命运 ;

或者，这是对古希腊谚语"性格即命运"的某种闪光领悟？

- [sʌm; səm] ['sʌd(ə)n] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [truːθ] [ðæt] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [bɒnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [n'eɪtʃəz] ,
' some sudden sense of the universal truth that all are in bond to their own natures ,
- 一些 突然 感觉 的 这 普遍的 真相 那 全部 是 在 纽带 到 他们的 自己的 自然 ,

"突然意识到某种普遍真理，那就是所有人都受制于自身的本性。"

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [məʊst] [dɪ'zaɪəd] [ʃæl; ʃəl] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ɪn'sleɪv] [hɪm] ?
and what a man has most desired shall in the end enslave him ?
和 什么 一个 男人 有 最多 想要的 将 在 这 结尾 奴役 他 ?

一个人最渴望的东西，最终会奴役他吗？

[ænd; ənd] [ðen] , [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['fiːlɪŋz] [mæn] [ɔː(r)] ['wʊmən] [kæn; kən] [nəʊ] , [ʃiː; ʃi]
And then , of all the awful feelings man or woman can know , she
和 然后 , 的 全部 这 可怕 情怀 男人 或者 女士 能 知道 , 她
[ɪk'spɪəriənst] [ðə; ði] [wɜːst] :
experienced the worst :
经验丰富的 这 最差 :

然后，在男人或女人所能体验的所有糟糕感觉中，她经历了最糟糕的：

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [kraɪ] !
She could not cry !
她 可以 不是 哭 !

她哭不出来！

" [ə; eɪ] [mæn] [huː] [gɪvz] [əd'vaɪs] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [lɑːst] , " [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fuːl] .
" A man who gives advice , " he said at last , " is always something of a fool .
" 一个 男人 WHO 给予 建议 , " 他 说 在 最后的 , " 是 总是 某物 的 一个 傻子 .

“一个喜欢给人提建议的人，”他最后说道，“总是有点傻气。”

" [ænd; ənd] [ɪn] [kwɪə(r)] , ['tʃɪəri] - ['lʊkɪŋ] ['æpəθi] — [nɒt] [fɑː(r)] [rɪ'muːvd] [pə'hæps] [frɒm; frəm]
" And in queer , cheery - looking apathy — not far removed perhaps from
" 和 在 酷儿 , 欢快的 - 寻找 冷漠 — 不是 远的 已移除 也许 从
[dɪ'speə(r)] — [hiː; hi] [sæt] ,
despair — he sat ,
绝望 — 他 卫星 ,

“他带着一种古怪的、看似愉悦的冷漠——或许与绝望并不遥远——坐着，

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] [tɜːn] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [fɔːl] .
watching the leaves turn over and fall .
观看 这 树叶 转动 超过 和 落下 .

看着树叶翻滚飘落。

" [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
" That's the trouble .
" 那就是 这 麻烦 .

这就是问题所在。

[hiː; hi] ['sʌfə] [frɒm; frəm] ['swəʊlən] ['prɪnsəp(ə)lz] — ['əʊnli] [wɪʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kiːp] [ðem; ðəm] [aʊt]
He suffers from swollen principles — only wish he could keep them out
他 遭受 从 肿 原则 — 仅有的 希望 他 可以 保持 他们 出去
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['spiːtʃɪz] .
of his speeches .
的 他的 演讲 .

他原则性太强——真希望他能把这些原则从他的演讲中剔除出去。

" [laɪnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tekst] :
" LINES FROM THE TEXT :
" 线条 从 这 文本 :

原文摘录：

[ɑːskt] [nəʊ] ['betə(r)] [feɪt] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [hæv; həv] ['evri] ['mɪnɪt] ['ɒkjupaɪd]
Asked no better fate than to have every minute occupied
问 不 更好的 命运 比 到 有 每一个 分钟 占领

别无所求，只求每一分钟都充实而有意义。

[ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ] [θɪŋ] , [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['skænd(ə)l]
Awe - inspiring thing , the power of scandal
敬畏 - 鼓舞人心 事物 , 这 力量 的 丑闻

丑闻的力量真是令人敬畏。

['betə(r)] , [sɜ:(r)] , [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ə; eɪ] [rɪsk] [ðæn; ðən][hæv; həv][nəʊ] [rɪsk] [tu:; tə] [rʌn]
Better , sir , it should run a risk than have no risk to run
更好的 , 先生 , 它 应该 跑步 一个 风险 比 有 不 风险 到 跑步
先生，宁可冒点风险，也不要毫无风险。

['tʃɪəri] - ['lʊkɪŋ] ['æpəθi] — [nɒt] [fɑ:(r)] [rɪ'mu:vd] [pə'hæps] [frɒm; frəm][dɪ'speə(r)]
Cheery - looking apathy — not far removed perhaps from despair
欢快的 - 寻找 冷漠 — 不是 远的 已移除 也许 从 绝望
表面上看似轻松的冷漠——或许与绝望并不遥远

[kən'traivəns] [ðæt] [həʊld]['i:v(ə)n][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [tə'geðə(r)]
Contrivances that hold even the best of women together
诡计 那 抓住 甚至 这 最好的 的 女性 一起
即使是最优秀的女性，也难以摆脱的束缚

[kʊd; kəd] [nɒt] [kraɪ] !
Could not cry !
可以 不是 哭 !
哭不出来!

[dɪ'tætʃt] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [sɑ:'kæstɪk] [feɪs]
Detached , and perhaps sarcastic face
分离的 , 和 也许 讽刺的 脸
冷漠，或许还带着讽刺意味的面孔

[ɪ'lektər] , [hu:] , ['faɪndɪŋ] [ʌn'sɜ:t(ə)nti] [dɪs'teɪstfl]
Electors , who , finding uncertainty distasteful
选民 , WHO , 寻找 不确定 令人厌恶的
选民们，他们觉得不确定性令人厌恶

['eksələnt] ['mænəz] [ðæt] [hæv; həv] [nəʊ] ['mænərɪzəm]
Excellent manners that have no mannerisms
出色的 礼仪 那 有 不 举止
举止优雅，毫无矫揉造作。

['fæk(ə)lti] [ɒv; əv] [nɒt] ['bi:ɪŋ] [bɔ:d] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sə'saɪəti]
Faculty of not being bored with his own society
学院 的 不是 存在 无聊的 和 他的 自己的 社会
他拥有不厌倦自己所处社会的能力

['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [səʊ] ['ræpɪdli] [ə'tæks] [ðə; ði] [əʊld]
Feeling of irritation which so rapidly attacks the old
感觉 的 刺激 哪个 所以 快速 攻击 这 老的
一种烦躁感迅速侵袭着老年人

[fju:] [θɪŋz] [ðæt] ['mætə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['mætə(r)] ['veri] [mʌtʃ]
Few things that matter , but they matter very much
很少 事物 那 事情 , 但 他们 事情 非常 很多
几件重要的事情，但每件都至关重要。

['hævɪŋ] [ðæt] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:k] [ri'kwaiə] [nəʊ] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn]
Having that passion for work requiring no initiation
拥有 那 热情 为了 工作 需要 不 引发
对工作充满热情，无需任何入职培训

[hi:; hi] ['sʌfə] [frɒm; frəm]['swəʊlən]['prɪnsəp(ə)lz]
He suffers from swollen principles
他 遭受 从 肿 原则
他原则膨胀。

[hɔ:s] [kʊd; kəd]['evə(r)][səʊ][fɑ:(r)] [fə'get] [hɪm'self] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs]
Horse could ever so far forget himself in such a place
马 可以 曾经 所以 远的 忘记 他自己 在 这样的 一个 地方
马儿在这种地方，完全可以忘却自我。

[ai][woʊnt]['evə(r)] [wɒnt] [wɒt] [juː; jʊ] [kænt] [ɡɪv]

I won't ever want what you can't give

我 惯于 曾经 想 什么 你 不能 给

我永远不会想要你给不了的东西。

[ɪf] ['əʊnli][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [tʃeɪnz] , [nəʊ] [wɔːlz]

If only there were no chains , no walls

如果 仅有的 那里 是 不 链条 , 不 墙壁

如果没有锁链，没有围墙该多好。

[ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][get][hɪm][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ]['kɒmplɪkeɪtɪd] [wei]

Impossible to get him to look at things in a complicated way

不可能的 到 得到 他 到 看 在 事物 在 一个 复杂的 方式

让他用复杂的方式看待问题是不可能的。

[in,sinju'eiʃən] [ə'baʊt][ðə; ði] ['praɪvət] [ə'feəz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z]

Insinuations about the private affairs of others

暗示 关于 这 私人的 事务 的 其他的

对他人私事的影射

['ɪnsələnt] [pɔɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌv] [daut] [ænd; ənd] [k'eəz]

Insolent poise of those who are above doubts and cares

傲慢的 沉着 的 那些 WHO 是 多于 疑虑 和 关心

那些超脱于疑虑和忧虑之外的人，拥有着一种傲慢的姿态。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [bɪ'liːf] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [streŋθ]

Lest they should lose belief in their own strength

免得 他们 应该 失去 信仰 在 他们的 自己的 力量

免得他们失去对自身力量的信念

[mæn] [huː] [ɡɪvz] [əd'vaɪs][ɪz][ə; eɪ] [fuːl]

Man who gives advice is a fool

男人 WHO 给予 建议 是 一个 傻子

给人提建议的人是傻瓜。

[mæn] [huː] [nəʊz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd][ænd; ənd][ɪz] [kən'tentɪd] [wɪð] [ðæt] ['nɒlɪdʒ]

Man who knows his own mind and is contented with that knowledge

男人 WHO 知道 他的 自己的 头脑 和 是 满足 和 那 知识

一个清楚自己想法并对此感到满足的人

['meiənt] [ðeɪ] [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [wɒnt] ?

Mayn't they love each other , if they want ?

可能不会 他们 爱 每个 其他 , 如果 他们 想 ?

如果他们愿意，难道不能相爱吗?

['nevə(r)] [tɔːkt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [nʌn] [tɔːkt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)ns]

Never talked of women , and none talked of women in his presence

绝不 谈话 的 女性 , 和 没有任何 谈话 的 女性 在 他的 在场

他从不谈论女人，在他面前也没有人谈论女人。

[nɒt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kraɪɪŋ] ['wʊmən] , [ʃiː; ʃi] ['sʌfəd] ['kwaɪətli]

Not being a crying woman , she suffered quietly

不是 存在 一个 哭泣 女士 , 她 遭受 悄悄

她不是个爱哭的女人，只能默默承受痛苦。

[nɒt] ['ɡəʊɪŋ][tuː; tə][kraɪ] , [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [taɪm][tuː; tə][get]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːlɪŋ]

Not going to cry , she wanted time to get over the feeling

不是 去 到 哭 , 她 通缉 时间 到 得到 超过 这 感觉

她不想哭，她需要时间来平复这种感觉。

[nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][sə'steɪn][ə; eɪ][ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]

Not necessary to speak in order to sustain a conversation

不是 必要的 到 说话 在 命令 到 维持 一个 对话

维持对话并不一定需要开口说话。

[nɒt] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]
Not the man to see what was not intended for him
不是 这 男人 到 看 什么 曾是 不是 故意的 为了 他

他不是那种会看清不属于自己的东西的人。

[ə'keɪʒnəli] [ɪm'plɔɪɪŋ] ['aɪrəni] , [ʃiː; ʃi] [di'test] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ʌðə(r)z]
Occasionally employing irony , she detested it in others
偶尔 雇用 讽刺 , 她 令人厌恶的 它 在 其他的

她偶尔会使用反讽，但她厌恶别人使用反讽。

[əʊld][eɪdʒ][wɒz; wəz] [pə'θetɪkli] ['traɪɪŋ]
Old age was pathetically trying
老的 年龄 曾是 可悲地 尝试

老年生活真是令人唏嘘。

['piːp(ə)l] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə]['med(ə)l] [wɪð] ['evriθɪŋ]
People who wanted to meddle with everything
人们 WHO 通缉 到 插手 和 一切

那些想插手一切的人

['rɔɪəl] ['fæməli] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['mæri] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] ?
Royal Family if they were allowed to marry as they liked ?
皇家 家庭 如果 他们 是 允许 到 结婚 作为 他们 喜欢 ?

如果允许皇室成员自由结婚，他们会怎么样?

['skænd(ə)l] . :
Scandal . :
丑闻 . :

丑闻。:

['sɪmp(ə)l] ['steɪtmənts] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l][fækts]
Simple statements of simple facts
简单的 声明 的 简单的 事实

对简单事实的简单陈述

['siːkrəsi] [ɪz] [streŋθ]
Secrecy is strength
保密 是 力量

保密即力量

['siːkrət] [sprɪŋ] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)nti]
Secret spring of certainty
秘密 春天 的 肯定

确定性的秘密源泉

[ʃiː; ʃi] [ɪk'spɪəriənst] [ðə; ði] [wɜːst] : [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][kraɪ] !
She experienced the worst : She could not cry !
她 经验丰富的 这 最差 : 她 可以 不是 哭 !

她经历了最糟糕的情况：她哭不出来！

['sɒləm] [dɪ'lɪʃəs] ['kriːtʃəz] , [ɔːl] [frʌnt] [ænd; ənd][nəʊ][bɪ'haɪnd]
Solemn delicious creatures , all front and no behind
庄严 可口的 生物 , 全部 正面 和 不 在后面

庄严美味的生物，全是正面，没有背面

[spiːtʃ] [siːmd] [bʌt; bət] [ˌdesɪ'kreɪʃn]
Speech seemed but desecration
演讲 似乎 但 亵渎

言语似乎只是亵渎

[ˌtemprə'mentəli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][beg] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] ['enibɒdi]
Temperamentally unable to beg anything of anybody
性情上 无法 到 求 任何事物 的 任何人

性情使然，他无法向任何人乞求任何东西。

[ðə; ði] [bɔɪ] — [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [els] [wɒz; wəz] ['θɜːti] [tuː; tə]['sev(ə)nti] - [sɪks] ?
The boy — for what else was thirty to seventy - six ?
这 男生 — 为了 什么 别的 曾是 三十 到 七十 - 六 ?
那个男孩——除了三十岁到七十六岁，还能是什么呢?

[ðeɪ] [fə'gɒt] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət] ['hæpinəs]
They forgot everything but happiness
他们 忘了 一切 但 幸福
他们忘记了一切，唯独忘记了幸福。

[tuː; tə][ə; eɪ]['wʊmən][ðə; ði] ['preʃəsnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fɪkʃ(ə)n]
To a woman the preciousness of her reputation was a fiction
到 一个 女士 这 珍贵 的 她 名声 曾是 一个 小说
对女人而言，名誉的珍贵是一种虚构。

[tuː; tə] [ʃʌt] [wʌnz] [aɪz] , [ænd; ənd][biː; bi] ['hæpi] — [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] !
To shut one's eyes , and be happy — was it possible !
到 关闭 一个人的 眼睛 , 和 是 快乐的 — 曾是 它 可能的 !
闭上眼睛，就能感到快乐——这有可能吗!

['tʌtʃɪŋ] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [mænz] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [pə'sɪst] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)]
Touching evidences of man's desire to persist for ever
接触 证据 的 男人的 欲望 到 坚持 为了 曾经
人类渴望永存的感人证据

['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] [juːθ] ['lɑːstɪd][ɒn]['ɔːlməʊst][tuː; tə][əʊld][eɪdʒ]
Trouble of youth lasted on almost to old age
麻烦 的 青年 持续 在 几乎 到 老的 年龄
年轻时的烦恼几乎一直持续到老年。

[ˌʌn'baʊnd] [æz; əz] [jet] [baɪ][ðə; ði][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [feɪm] [ɔː(r)] [fiːz]
Unbound as yet by the fascination of fame or fees
无界 作为 然而 经过 这 魅力 的 名声 或者 费用
尚未受名利或报酬的诱惑所束缚

[wɒt] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][məʊst][dɪ'zaɪəd][ʃæl; ʃəl][ɪn][ðə; ði][end] [ɪn'sleɪv] [hɪm] ?
What a man has most desired shall in the end enslave him ?
什么 一个 男人 有 最多 想要的 将 在 这 结尾 奴役 他 ?
一个人最渴望的东西，最终会奴役他吗?

[wɪð'drɔːɪŋ] [ruːm]
Withdrawing room
撤退 房间
休息室

[wʊd] ['ɔːlməʊst]['suːnə(r)][hæv; həv][daɪd][ðæn; ðən] [dɪs'greɪs] [ə; eɪ] [hɔːs]
Would almost sooner have died than disgrace a horse
会 几乎 很快 有 死亡 比 耻辱 一个 马
宁愿死也不愿让马蒙羞

[ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [spɪə(r)] / ['guːt(ə)n,bɜːg] / etext01 / bsper10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]
THE BURNING SPEAR / gutenberg / etext01 / bsper10 . txt
这 燃烧 矛 / 古腾堡 / etext01 / bsper10 . TXT
燃烧的长矛 /gutenberg/etext01/bsper10.txt

[p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][tekst] :
PASSAGES FROM THE TEXT :
段落 从 这 文本 :
摘自原文:

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɪn][fækt] , [ðæt] ['aʊə(r)][ɒv; əv] [dɔːn] [wen] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] [gəʊz] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] .
It was , in fact , that hour of dawn when a shiver goes through the world .
它 曾是 , 在 事实 , 那 小时 的 黎明 什么时候 一个 颤抖 去 通过 这 世界 .
事实上，就在黎明破晓的那一刻，一股寒意笼罩了整个世界。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [θɪŋz] [wiː; wi]['pʌblɪk] [men] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [dʌn] .
But there are many things we public men would never do if we could see them being done .
但 那里 是 许多 事物 我们 民众 男人 会 绝不 做 如果 我们 可以 看 他们 存在 完毕 .

但是，如果我们亲眼目睹某些事情发生，我们这些公众人物是绝对不会去做的。

['fɔːtʃənətli] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [wiː; wi] ['kænɒt] .
Fortunately , as a rule we cannot .
幸运的是 , 作为 一个 规则 我们 不能 .

幸运的是，通常情况下我们不能这样做。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs]['nəʊbədi][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][maɪ][ˌæspəɹ'eɪʃənz] .
I don't want to sacrifice nobody to satisfy my aspirations .
我 不 想 到 牺牲 无人 到 满足 我的 抱负 .

我不想为了满足自己的野心而牺牲任何人。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] [gɒt] [nʌn] .
Because I've got none .
因为 我已经 得到 没有任何 .

因为我一个也没有。

[ðæts] ['praɪsləs] .
That's priceless .
那就是 无价 .

那真是无价之宝。

[teɪk] [ðə; ði] [pres] , [teɪk] - , [teɪk] [mɛəz] — [ɔːl] [mæd] [ɒn] [ˌæspəɹ'eɪʃənz] .
Take the Press , take Parlyment , take Mayors — all mad on aspirations .
拿 这 按 , 拿 - , 拿 市长 — 全部 疯狂的 在 抱负 .

媒体、议会、市长们——全都充满了野心。

[naʊ] [ɪts] [friː] [treɪd] , [naʊ] [ɪts] [ɪm'pɪəriəlɪzəm] ; [naʊ] [ɪts] ['lɪbəti] [ɪn] ['jʊərəp] ; [naʊ] [ɪts] ['sleɪvəri] [ɪn] ['aɪələnd] ;
Now it's Free Trade , now it's Imperialism ; now it's Liberty in Europe ; now it's Slavery in Ireland ;
现在 它是 自由的 贸易 , 现在 它是 帝国主义 ; 现在 它是 自由 在 欧洲 ; 现在 它是 奴隶制 在 爱尔兰 ;

现在说是自由贸易，现在说是帝国主义；现在说是欧洲的自由，现在说是爱尔兰的奴隶制；

[naʊ] [ɪts] ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][mæn][æn; ən] - [ðə; ði][lɑːst]['dɒlə(r)] .
now it's sacrifice of the last man an ' the last dollar .
现在 它是 牺牲 的 这 最后的 男人 一个 - 这 最后的 美元 .

现在是牺牲最后一个人和最后一分钱的时候了。

[juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] [wɒt] - [get] - [ɪm] [nekst] .
You never can tell what aspiration'll get ' em next .
你 绝不 能 告诉 什么 - 得到 - 呃 下一个 .

你永远无法预料他们下一步会追求什么。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [əʊl] [pɔɪnt] [ɒv; əv][æn; ən][ˌæspə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] ['sʌmwʌn] [els] .
And the ' ole point of an aspiration is the sacrifice of someone else .
和 这 - 奥莱 观点 的 一个 抱负 是 这 牺牲 的 某人 别的 .

而抱负的本质就是牺牲他人。

" [ɔːl] [ðiːz] ['felə] - ['ɑːveɪ] [gɒt] [tuː] ['wiːknəsɪz] — [wʌnz] [aɪ'diəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðərz] [ðeə(r)]
" All these fellers ' ave got two weaknesses — one's ideas , and the other's their
" 全部 这些 伙计们 - 大道 得到 二 弱点 — 一个人的 想法 , 和 这 其他的 他们的
[əʊn] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
own importance .
自己的 重要性 .

"这些人都有两个弱点——一个是他们的想法，另一个是他们自以为是。"

[ðev] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'spɪkjuəs] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [aɪ'diəz] [ðeɪ] [kænt] , [səʊ] [ɪts] [ə; eɪ] ['vɪʃəs]
They've got to be conspicuous , and without ideas they can't , so it's a vicious
他们有 得到 到 是 显眼的 , 和 没有 想法 他们 不能 , 所以 它是 一个 恶毒
['sɜːk(ə)l] .
circle .
圆圈 .

他们必须引人注目，但没有想法就无法做到这一点，所以这是一个恶性循环。

[wen] [ai] [siː] [ə; eɪ] [mæn] [biːn] - [kən'spɪkjuəs] , [ai] [sez] [tuː; tə] [miː'self] : - [gɔːd] - ['iːˌɛl'piː] [ˌjuː 'es] ,
When I see a man bein ' conspicuous , I says to meself : ' Gawd ' elp us ,
什么时候 我 看 一个 男人 是 - 显眼的 , 我 说道 到 我自己 : - 天哪 - 帮助 我们 ,

当我看到有人引人注目时，我会对自己说："上帝保佑我们。"

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ! -
we shall want it ! '
我们 将 想 它 ! -

我们想要它！

[ænd; ənd] ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [duː; də] .
And sooner or later we always do .
和 很快 或者 之后 我们 总是 做 .

迟早我们都会这么做。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌts] [ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , [sɜː(r)] ;
I'll tell you what's the curse of the world , sir ;
患病的 告诉 你 是什么 这 诅咒 的 这 世界 , 先生 ;

先生，我来告诉你这个世界的祸害是什么；

[ɪts] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] - - [wɒt] [eɪnt] [jɔː(r); jə(r)] ['riːəl] ['fiːlɪŋ] .
it's the gift of expressin ' what ain't your real feeling .
它是 这 礼物 的 - - 什么 不是 你的 真实的 感觉 .

这是一种将并非自己真实感受的东西表达出来的天赋。

[ænd; ənd] — [lɔːd] !
And — Lord !
和 — 主 !

主啊！

[wɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] - ['ɑːveɪ] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] !
what a lot of us ' ave got it !
什么 一个 很多 的 我们 - 大道 得到 它 !

我们很多人都有！

" [laɪnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tekst] :
" LINES FROM THE TEXT :
" 线条 从 这 文本 :

原文摘录：

" - [ædnt] [æn; ən] [eɪtʃ] [ɪn] [ðeə(r)] [iːdz] .
" ' adn't an aitch in their eads .
" - 不 一个 音调 在 他们的 头 .

"他们脑子里连个'aitch'都没有。"

" ['kjʊəriəs] [ɪg'zɪstəns] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][biː; bi][met] [wɪð] , [ɪn] ['duːɪŋ] [nəʊ] [hɑːm]
" Curious existences sometimes to be met with , in doing no harm
" 好奇的 存在 有时 到 是 遇见 和 , 在 正在做 不 伤害

“有时，在不作恶的情况下，我们会遇到一些奇特的存在。”

[gɪft] [ɒv; əv] - - [wɒt] [eɪnt] [jɔː(r); jə(r)] ['riːəl] ['fiːlɪŋ]
Gift of expressin ' what ain't your real feeling
礼物 的 - - 什么 不是 你的 真实的 感觉

表达并非你真实感受的天赋

[hɑːf] - ['riːəlaɪzd] [ɪn'sʌlts]
Half - realized insults
一半 - 已实现 侮辱

半生不熟的侮辱

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [seɪ] , [ænd; ənd][æt; ət] [wɒt] ['riːəli] [ɪz]
Look at the things they say , and at what really is
看 在 这 事物 他们 说 , 和 在 什么 真的 是

看看他们说的话，以及他们真实的想法。

[lʊkt] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
Looked his fellows in the face without seeing what was in it .
看起来 他的 伙伴们 在 这 脸 没有 看到 什么 曾是 在 它 .

他直视着同伴们的脸，却看不到他们脸上的表情。

['nevə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] - - [frɒm; frəm][ðə; ði] ['peɪpəz]
Never ought to take it on ' earsay from the papers
绝不 应该 到 拿 它 在 - - 从 这 文件

千万不要轻信报纸上的传闻。

[pɔɪnt] [ɒv; əv][æn; ən][ˌæspə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv]['sʌmˌwʌn] [els]
Point of an aspiration is the sacrifice of somone else
观点 的 一个 抱负 是 这 牺牲 的 某人 别的

抱负的意义在于牺牲他人。

[wʊd] ['nevə(r)][duː; də] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [dʌn]
Would never do if we could see them being done
会 绝不 做 如果 我们 可以 看 他们 存在 完毕

如果我们能亲眼看到他们这样做，我绝不会这么做。

[faɪv] [ʃɔːt] [teɪlz; 'teɪliːz] / ['guːt(ə)nˌbɜːg] / etext01 / 5tale10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]
FIVE SHORT TALES / gutenberg / etext01 / 5tale10 . txt
五 短的 故事 / 古腾堡 / etext01 / 5tale10 . TXT

五个短篇故事 /gutenberg/etext01/5tale10.txt

[ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] [lɑːst]
The First and Last
这 第一的 和 最后的

始与终

[ə; eɪ]['stəʊɪk]
A Stoic
一个 斯多葛派

斯多葛派

[ðə; ði]['æp(ə)l] [triː]
The Apple Tree
这 苹果 树

苹果树

[ðə; ði]['dʒʊərimən]
The Juryman
这 陪审员

陪审员

['ɪndiən] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːsaɪt]
Indian Summer of a Forsyte
印度 夏天 的 一个 福赛特

福尔赛家族的印第安夏日

[p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][tekst] :
PASSAGES FROM THE TEXT :
段落 从 这 文本 :

摘自原文:

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][biː; bi][kaɪnd] , [ænd; ənd][help][wʌn][ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][nɒt][ɪk'spekt] [tuː] [mʌtʃ] ,
We've got to be kind , and help one another , and not expect too much ,
我们已经 得到 到 是 种类 , 和 帮助 一 其他 , 和 不是 预计 也 很多 ,

我们应该友善待人，互相帮助，不要期望过高。

[ænd; ənd][nɒt] [θɪŋk] [tuː] [mʌtʃ] .
and not think too much .
和 不是 思考 也 很多 .

不要想太多。

[ðæts] — [ɔːl] !
That's — all !
那就是 — 全部 !

就这样!

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] - [jʌŋ] ['begə(r)] — [wɪʃ] [ai][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ! -
And he thought ' Young beggar — wish I were his age ! '
和 他 想法 - 年轻的 乞丐 — 希望 我 是 他的 年龄 ! -

他心想:"年轻的乞丐——真希望我跟他一样年轻!"

[ðə; ði]['ʌtə(r)][ɪn'dʒʌstɪs][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [æn; ən][əʊld][ænd; ənd] ['helpləs] ['bɒdi] ,
The utter injustice of having an old and helpless body ,
这 说出 不公正 的 拥有 一个 老的 和 无助 身体 ,

拥有衰老无助的身体，这简直是莫大的不公。

[wen] [jɔː(r); jə(r)][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪn'dʒɔɪmənt][wɒz; wəz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz]['evə(r)] !
when your desire for enjoyment was as great as ever !
什么时候 你的 欲望 为了 享受 曾是 作为 伟大的 作为 曾经 !

当你对享乐的渴望一如既往地强烈时!

[ðeɪ] [sed] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz][æz; əz][əʊld][æz; əz][hiː; hi][felt] !
They said a man was as old as he felt !
他们 说 一个 男人 曾是 作为 老的 作为 他 毛毡 !

他们说，人的年龄取决于他感觉自己有多老!

[fuːlz] !
Fools !
傻瓜 !

傻瓜!

[ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz][æz; əz][əʊld][æz; əz][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd] [ɑːmz] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [deɪ] ['jʌŋgə] .
A man was as old as his legs and arms , and not a day younger .
一个 男人 曾是 作为 老的 作为 他的 腿 和 武器 , 和 不是 一个 天 年轻 .

这个人年纪和他四肢的年龄一样大，一天也不年轻。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] [bɪ'liːvɪŋ] [θɪŋz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌn]['wɒnts][tuː; tə] .
" I don't believe in believing things because one wants to .
" 我 不 相信 在 相信 事物 因为 一 想要 到 .

我不相信仅仅因为自己想相信就去相信。

" [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [təʊld] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə] [kʌm] , ['ɪnstɪŋkt][hæd; həd] [kept] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] ;
" Though she had been told that he was not to come , instinct had kept her there ;
" 尽管 她 有 到过 讲述 那 他 曾是 不是 到 来 , 本能 有 保留 她 那里 ;

“虽然有人告诉她他不会来，但本能让她留了下来；

[ɔː(r)][ðə; ði] [pə'θetɪk] , ['eɪkɪŋ] [həʊp] [ə'genst] [həʊp] [wɪtʃ] ['lʌvəz] ['nevə(r)] [pɑːt] [wɪð] .
or the pathetic , aching hope against hope which lovers never part with .
或者 这 可怜的 , 疼痛 希望 反对 希望 哪个 恋人 绝不 部分 和 .

或者，是恋人们永不放弃的、可悲的、令人心碎的希望，即使希望渺茫。

[fʊl] [ɒv; əv] [huː] [nəʊz] [wɒt] [kən'tempt] [ɒv; əv][eɪdʒ][fɔː(r); fə(r)] [juːθ] ; [ænd; ənd] [juːθ] [fɔː(r); fə(r)] [eɪdʒ] ;
Full of who knows what contempt of age for youth ; and youth for age ;
满的 的 WHO 知道 什么 鄙视 的 年龄 为了 青年 ; 和 青年 为了 年龄 ;

充满了不知何故的老年人对年轻人的蔑视；以及年轻人对老年人的蔑视；

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ri'zent] [ðɪs] [jʌŋ] [pʌps] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['grændɔːtə(r)] ;
the old man resenting this young pup's aspiration to his granddaughter ;
这 老的 男人 怨恨 这 年轻的 小狗的 抱负 到 他的 孙女 ;

老人对这只小狗觊觎他的孙女感到不满；

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ə'nɔɪd] [ðæt] [ðɪs] [əʊld] ['ɪmɪdʒ] [hæd; həd] [drægd] [hɪm] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][gəʊ] .
the young man annoyed that this old image had dragged him away before he wished to go .
这 年轻的 男人 恼怒 那 这 老的 图像 有 拖拽 他 离开 前 他 希望 到 去 .

年轻人很恼火，这幅老旧的画面在他想走之前就把他带走了。

[laɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][tekst] :
LINES FROM THE TEXT :
线条 从 这 文本 :

原文摘录：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [ɔːt] , [sɜː(r)] ? " — " [nəʊ] , [bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] .
" Are you sure you ought , sir ? " — " No , but I'm going to .
" 是 你 当然 你 应该 , 先生 ? " — " 不 , 但 我是 去 到 .

“先生，您确定您应该这样做吗？”——“不，但我打算这样做。”

" [ˌærə'mætɪk][ˌspɪrɪtʃu'æləti]
" Aromatic spirituality
" 芳香 灵性

芳香灵性

[ə'tækt] [hɪz; ɪz] [fliːz] — [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [nʌn]
Attacked his fleas — though he was supposed to have none
遭到攻击 他的 跳蚤 — 尽管 他 曾是 据称 到 有 没有任何

他攻击了自己的跳蚤——尽管他原本应该没有跳蚤。

[ə'weɪkən][ɪn][wʌn][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][get] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [ruːm]
Awaken in one a desire to get up and leave the room
觉醒 在 一 一个 欲望 到 得到 向上 和 离开 这 房间

突然间，一个人萌生了起身离开房间的欲望。

[biː; bi][kaɪnd] , [ænd; ənd] [help] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɪk'spekt] [tuː] [mʌtʃ]
Be kind , and help one another , and not expect too much
是 种类 , 和 帮助 一 其他 , 和 不是 预计 也 很多

要友善待人，互相帮助，不要期望过高。

['blesɪd; blest][kə'pæsəti][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ]
Blessed capacity of living again in the young
蒙福 容量 的 活的 再次 在 这 年轻的

年轻人重获新生的美好能力

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['taɪəd][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][sɪt] [daʊn]
But it tired him and he was glad to sit down
但 它 疲劳的 他 和 他 曾是 高兴的 到 坐 向下

但这让他很累，他很高兴能坐下来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['θɪsldaʊn] [wɒz; wəz] [stɪl] [æz; əz] [deθ]
But the thistledown was still as death
但 这 蓟绒 曾是 仍然 作为 死亡

但蓟绒依然像死神一样。

[baɪ][ðə; ði][sɪg'ɑːz] [ðeɪ] [sməʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði][kəm'poʊzərz] [ðeɪ] [lʌv]
By the cigars they smoke , and the composers they love
经过 这 雪茄 他们 抽烟 ， 和 这 作曲家 他们 爱

从他们抽的雪茄和他们喜爱的作曲家来看。

[tʃɑːm] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['kwaɪətə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː]
Charm ; and the quieter it was , the more he liked it
魅力 ； 和 这 更安静 它 曾是 ， 这 更多的 他 喜欢 它

魅力；而且越安静，他越喜欢。

[kən'tempt] [ɒv; əv][eɪdʒ][fɔː(r); fə(r)] [juːθ] ; [ænd; ənd] [juːθ] [fɔː(r); fə(r)][eɪdʒ]
Contempt of age for youth ; and youth for age
鄙视 的 年龄 为了 青年 ； 和 青年 为了 年龄

轻视年长者，轻视青年；轻视年长者，轻视青年。

[dɪd] [nɒt] [miːn] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][get] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['vʌlgə(r)][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n]
Did not mean to try and get out of it by vulgar explanation
做过 不是 意思是 到 尝试 和 得到 出去 的 它 经过 庸俗 解释

我并非有意用粗俗的解释来逃避责任。

[dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][təʊld][ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'fɜːməti]
Did not want to be told of an infirmity
做过 不是 想 到 是 讲述 的 一个 虚弱

不愿被告知自己患有疾病

[dɪs'laɪk] [ɒv; əv] ['hʌmbʌg]
Dislike of humbug
不喜欢 的 骗子

厌恶虚伪

[doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] [bɪ'liːvɪŋ] [θɪŋz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌn]['wɒnts][tuː; tə] .
Don't believe in believing things because one wants to .
不 相信 在 相信 事物 因为 一 想要 到 .

不要因为自己想相信就相信。

['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [dʌz] [nɒt] [mɪns] [wɜːdz]
Early morning does not mince words
早期的 早晨 做 不是 剁碎 字

清晨毫不含糊

[fə'tiːgd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'sensətɪv] , [hiː; hi] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ə'vɔɪdɪd] [fə'tiːgɪŋ]
Fatigued by the insensitive , he instinctively avoided fatiguing
疲劳 经过 这 冷漠无情 ， 他 本能地 避免 令人疲惫的

他厌倦了冷漠无情，本能地避免让自己也感到疲惫。

[felt] ['nɪəli] [jʌŋ]
Felt nearly young
毛毡 几乎 年轻的

感觉自己还很年轻

[fə'givn] [ˌem 'iː] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [fə'get]
Forgiven me ; but she could never forget
已原谅 我 ; 但 她 可以 绝不 忘记

她原谅了我；但她永远不会忘记我。

[fɔrsaɪts] ['ɔːlweɪz] [bæt]
Forsytes always bat
福赛特 总是 蝙蝠

福尔赛家族总是击球

[hæd; həd] ['lɜːnɪd] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] [ɪn][ðə; ði]['bʊzəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli]
Had learned not to be a philosopher in the bosom of his family
有 学习 不是 到 是 一个 哲学家 在 这 怀 的 他的 家庭

在家人的陪伴下，他学会了不要当哲学家。

[hɑːd] - [maʊðd] ['wɪmɪn] [huː] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [lɔː]
Hard - mouthed women who laid down the law
难的 - 嘴巴 女性 WHO 铺设 向下 这 法律

言辞强硬、制定法律的女人

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [pliːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ; ['iːv(ə)n][æn; ən][əʊld][mæn][hæz; həz][hɪz; ɪz]['dɪgnəti]
He could not plead with her ; even an old man has his dignity
他 可以 不是 恳求 和 她 ; 甚至 一个 老的 男人 有 他的 尊严

他无法劝说她；即使是老人，也有尊严。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['weivə] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv] [ɒm'nɪsiəns]
He had not wavered in the usual assumption of omniscience
他 有 不是 犹豫不决 在 这 通常 假设 的 全知全能

他一如既往地坚持自己全知全能的假设。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪm'self] [rɪ'flektɪd] .
He saw himself reflected .
他 锯 他自己 反映 .

他看到了自己的倒影。

[æn; ən][əʊld] - ['lʊkɪŋ] [tʃæp]
An old - looking chap
一个 老的 - 寻找 小伙子

一个看起来上了年纪的人

[helθ] — [hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [sʌtʃ] [kɒst]
Health — He did not want it at such cost
健康 — 他 做过 不是 想 它 在 这样的 成本

健康——他不想付出如此代价。

[haʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] ['stɑːvɪŋ] [mæn][kʊd; kəd][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz][self] - [rɪ'spekt]
How long a starving man could go without losing his self - respect
如何 长的 一个 饥饿 男人 可以 去 没有 输 他的 自己 - 尊重

一个饥饿的人能坚持多久而不丧失自尊？

[ɪf] ['əʊnli][ʃiː; ʃi] [wɜːrnt] [kwaɪt][səʊ][self] - [kən'teɪnd]
If only she weren't quite so self - contained
如果 仅有的 她 不是 相当 所以 自己 - 包含

如果她不是那么孤僻就好了。

[ɪn'dʒʌstɪs][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [æn; ən][əʊld][ænd; ənd] ['helpləs] ['bɒdi]
Injustice of having an old and helpless body
不公正 的 拥有 一个 老的 和 无助 身体

拥有年老体弱的身体是一种不公

[ɪn'stɪŋktɪv] [rɪ'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l]
Instinctive rejection of all but the essential
本能 拒绝 的 全部 但 这 基本的

本能地排斥除本质以外的一切。

[ɪn'tɒlərəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [skwiːzd] [aʊt] ['sləʊli] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [seɪ] [juː'sɛlf]
Intolerable to be squeezed out slowly , without a say youself
无法容忍 到 是 挤压 出去 缓慢地 , 没有 一个 说 你自己

被慢慢挤出局，却没有发言权，这是无法忍受的。

[kiːp] [ə; eɪ] [stɪf] [lɪp] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kræʃt] , [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] [kliːn] !
Keep a stiff lip until you crashed , and then go clean !
保持 一个 僵硬的 唇 直到 你 崩溃了 , 和 然后 去 干净的 !

直到崩溃之前都保持冷静，然后彻底清醒过来！

[laɪf] [weəz] [juː; jʊ] [aʊt] — [weəz] [juː; jʊ] [aʊt] .
Life wears you out — wears you out .
生活 穿着 你 出去 — 穿着 你 出去 .

生活会让人筋疲力尽——真的会让人筋疲力尽。

['lɪt(ə)l] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [haʊ] [tuː; tə] ['bʌtə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [bred]
Little notion of how to butter her bread
小的 概念 的 如何 到 黄油 她 面包

她完全不知道该如何给她的面包涂黄油。

['lɪvɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['kæpɪt(ə)l]
Living on his capital
活的 在 他的 首都

靠他的资本生活

['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [ˌdʒenə'rælɪtiːz] [bɪ'set] [hɪm] .
Longing to escape in generalities beset him .
渴望 到 逃脱 在 一般性 围困 他 .

他被想要逃离的强烈愿望所困扰。

[lʌv] [hæz; həz] [nəʊ] [eɪdʒ] , [nəʊ] ['lɪmɪt] ; [ænd; ənd] [nəʊ] [deθ]
Love has no age , no limit ; and no death
爱 有 不 年龄 , 不 限制 ; 和 不 死亡

爱没有年龄，没有界限；也没有死亡

[mɔː(r)] ['spɪrɪtʃuəl] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒfi] [ænd; ənd] [sɪ'gɑː(r)]
More spiritual enjoyment of his coffee and cigar
更多的 精神 享受 的 他的 咖啡 和 雪茄

他从咖啡和雪茄中获得更多精神上的享受。

[nəʊ] ['mʌni] !
No money !
不 钱 !

没钱！

[wɒt] [feɪt] [kʊd; kəd] [kəm'peə(r)] [wɪð] [ðæt] ?
What fate could compare with that ?
什么 命运 可以 比较 和 那 ?

还有什么命运能与之相比？

['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [duː; də] [bʌt; bət] [ɪn'dʒɔɪ] ['bjuːti] [frɒm; frəm] [ə'fɑː(r)] [ɒf]
Nothing left to do but enjoy beauty from afar off
没有什么 左边 到 做 但 享受 美丽 从 远方 离开

除了远远欣赏美景，别无他法

" [əʊ] ! ['ɪz(ə)nt] ['mʌni] ['hɒrəb(ə)l] , - ? " — " [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
" Oh ! Isn't money horrible , Guardy ? " — " The want of it .
" 哦 ! 不是 钱 可怕 , - ? " — " 这 想 的 它 .

“哦！钱是不是很糟糕，加迪？”——“缺钱。”

" [əʊld] [men] [lɜːn] [tuː; tə] [fɔː'gəʊ] [ðeə(r)] [wɪmz]
" Old men learn to forego their whims
" 老的 男人 学习 到 放弃 他们的 心血来潮

老年人学会了克制自己的任性妄为。

[wʌn] ['kænɒt] [siː] [ðə; ði]['hævək][wʌn'self][ɪz] ['wɜːkɪŋ]
One cannot see the havoc oneself is working
一 不能 看 这 混乱 自己 是 在职的
人们往往看不到自己造成的破坏。

[wʌn] [huː] [hæz; həz]['nevə(r)] [nəʊn] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [ˌdespə'reɪʃn]
One who has never known a struggle with desperation
一 WHO 有 绝不 已知 一个 斗争 和 绝望
从未经历过绝望挣扎的人

[wʌnz] ['nevə(r)][hæd; həd] [ɪ'nʌf]
One's never had enough
一个人的 绝不 有 足够的
永远都不够。

['əʊnli] [taɪm] [wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['sɒrəʊ]
Only Time was good for sorrow
仅有的 时间 曾是 好的 为了 悲哀
只有时间才能抚平悲伤

[pə'θetɪk] , ['eɪkɪŋ] [həʊp] [ə'genst] [həʊp] [wɪtʃ] ['lʌvəz] ['nevə(r)] [pɑːt] [wɪð]
Pathetic , aching hope against hope which lovers never part with
可怜的 , 疼痛 希望 反对 希望 哪个 恋人 绝不 部分 和
可悲的、令人心碎的希望，恋人们永不分离的希望。

['paɪəti] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst]['sekʃuəl] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt]
Piety which was just sexual disappointment
虔诚 哪个 曾是 只是 性 失望
虔诚不过是性方面的失望

[pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][mæn] , [let] [ʌm; əm][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] .
Poor old man , let um have his pleasure .
贫穷的 老的 男人 , 让 嗯 有 他的 乐趣 .
可怜的老人，就让他尽情享受吧。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['ʃeɪki] [tʃæp] .
Poor shaky chap .
贫穷的 摇晃 小伙子 .
可怜的家伙，手抖得厉害。

[ɔːl] [tuː; tə] ['piːsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [ʃɒt] !
All to pieces at the first shot !
全部 到 件 在 这 第一的 射击 !
第一枪就全碎了！

[rɪ'wɔːd] — [wɒt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [gʊd]
Reward — what you can get for being good
报酬 — 什么 你 能 得到 为了 存在 好的
奖励——你表现好能得到什么

['selfɪʃnəs] [ɒv; əv] [eɪdʒ] [hæd; həd] [nɒt] [set] [ɪts] ['prɒpə(r)] [grɪp] [ɒn] [hɪm]
Selfishness of age had not set its proper grip on him
自私 的 年龄 有 不是 放 它是 恰当的 紧握 在 他
年老的自私尚未完全控制他。

[sens] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ['staɪf(ə)ld] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n]
Sense of justice stifled condemnation
感觉 的 正义 窒息 谴责
正义感压制了谴责。

['sɜːvənts] [njuː] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [sə'spektɪd] [ðə; ði] [rest]
Servants knew everything , and suspected the rest
仆人 知道 一切 , 和 怀疑 这 休息
仆人们什么都知道，并且怀疑其余的一切。

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)]['ɒf(ə)n][ðæn; ðən][ai] [felt] [ˌaɪ 'tiː]
She used to expect me to say it more often than I felt it
她 用过的 到 预计 我 到 说 它 更多的 经常 比 我 毛毡 它
她过去总是期望我比我实际感受到的更频繁地说出这句话。

- [səʊ][wiː; wi][gəʊ] [aʊt] ! -
' So we go out ! '
- 所以 我们 去 出去 ! -
于是我们就出去!

[hiː; hi] [θɔːt] .
he thought .
他 想法 .
他心想。

- [nəʊ][mɔː(r)] ['bjuːti] !
' No more beauty !
- 不 更多的 美丽 !
不再有美!

['nʌθɪŋ] ? -
Nothing ? '
没有什么 ? -
没有什么? '

['sɒrəʊfl] ['pleʒə(r)]
Sorrowful pleasure
悲伤 乐趣
悲伤的快乐

['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn]
Spirit of the future , with the charm of the unknown
精神 的 这 未来 , 和 这 魅力 的 这 未知
未来精神,带着未知的魅力

[sə'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][səʊ] ['pɔːltri] [æn; ən] [aɪ'dɪə]
Surprised that he could have had so paltry an idea
惊讶 那 他 可以 有 有 所以 微不足道 一个 主意
真没想到他竟然会有如此低劣的想法。

['swɪv(ə)l] [tʃeəz] [wɪtʃ] [gɪv] [wʌn][æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ]
Swivel chairs which give one an advantage
旋转 椅子 哪个 给 一 一个 优势
旋转椅能给人带来优势

[ðæt] [dɒg][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [dɒg] .
That dog was a good dog .
那 狗 曾是 一个 好的 狗 .
那条狗是条好狗。

[ðə; ði] ['saʊndləs] ['fʊtsteps] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] !
The soundless footsteps on the grass !
这 无声 脚步声 在 这 草 !
草地上无声的脚步声!

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɪn] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə]['nəʊtɪs] [hɪm]
There was no one in any sort of authority to notice him
那里 曾是 不 一 在 任何 种类 的 权威 到 注意 他
没有任何有权势的人注意到他。

[weɪvz] [ɒv; əv] ['swiːtnəs] [ænd; ənd] [rɪ'gret] ['flʌdɪd] [hɪz; ɪz] [səʊl] .
Waves of sweetness and regret flooded his soul .
波浪 的 甜味 和 后悔 被淹 他的 灵魂 .
甜蜜与悔恨的浪潮涌上心头。

[weɪɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [keə(r)] [ænd; ənd] [lʌv]
Weighing you to the ground with care and love
称重 你 到 这 地面 和 关心 和 爱

小心翼翼地将你放到地上，充满爱意

[wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] , [ðəʊ] [mʌtʃ] , [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [ɔːl] [ðæt] ['mætəd]
What he wanted , though much , was not quite all that mattered
什么 他 通缉 , 尽管 很多 , 曾是 不是 相当 全部 那 重要

他想要的东西虽然很多，但并非他唯一在乎的东西。

[həʊl] [wɜːld] [wɒz; wəz] [ɪn] [kən'spɪrəsi] [tuː; tə] ['lɪmɪt] ['friːdəm]
Whole world was in conspiracy to limit freedom
所有的 世界 曾是 在 阴谋 到 限制 自由

全世界都在密谋限制自由。

[wɪð] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf] [əʊld] - [dɪd] [nɒt] [spiːk]
With the wisdom of a long life old JoIyon did not speak
和 这 智慧 的 一个 长的 生活 老的 - 做过 不是 说话

饱经沧桑的老乔伊恩没有说话。

['wʌndəf(ə)l] [faɪ'næləti] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [miːl]
Wonderful finality about a meal
精彩的 最终性 关于 一个 一顿饭

一顿饭的美好结局

['eseɪz; e'seɪz] [ænd; ənd] ['stʌdiz] :
ESSAYS AND STUDIES :
散文 和 研究 :

论文与研究：

[ɪn] [ɒv; əv] [træŋ'kwɪləti] / ['guːt(ə)nˌbɜːg] / etext01 / inntr10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]
INN OF TRANQUILITY / gutenberg / etext01 / inntr10 . txt
客栈 的 宁静 / 古腾堡 / etext01 / inntr10 . TXT

宁静客栈 /gutenberg/etext01/inntr10.txt

[ɪn] [ɒv; əv] [træŋ'kwɪləti]
Inn of Tranquillity
客栈 的 宁静

宁静旅馆

['mægpaɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪl]
Magpie over the Hill
鹊 超过 这 爬坡道

山上的喜鹊

[ʃiːp] - ['ʃɪərɪŋ]
Sheep - shearing
羊 - 剪切

剪羊毛

[ˌiːvə'luːʃ(ə)n]
Evolution
进化

进化

['raɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mɪst]
Riding in the Mist
骑术 在 这 薄雾

雾中骑行

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n]
The Procession
这 游行

游行队伍

[ə; eɪ] ['krɪstʃən]
A Christian
一个 基督教

基督徒

[wɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [rɒks]
Wind in the Rocks
风 在 这 岩石

岩石中的风

[maɪ] ['dɪstənt] ['relətɪv]
My Distant Relative
我的 遥远 相对的

我的远房亲戚

[ðə; ði] [blæk] ['gɒdmʌðə(r)]
The Black Godmother
这 黑色的 教母

黑教母

[p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tekst] :
PASSAGES FROM THE TEXT :
段落 从 这 文本 :

摘自原文:

[ðɪs] [eə(r)]
This air
这 空气

这种空气

[səʊ] ['krɪst(ə)l] [klɪə(r)] , [səʊ] [fɑː(r)] [ə'bʌv] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nɑːr'kɑːtɪks] [ɒv; əv] [set] [kriːdz] ,
so crystal clear , so far above incense and the narcotics of set creeds ,
所以 水晶 清除 , 所以 远的 多于 香 和 这 毒品 的 放 信条 ,

如此清澈，如此远超香火和既定信条的麻醉剂。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fiːvəd] [breθ] [ɒv; əv] [preə(r)z] [ænd; ənd] [prəute'steiʃən, ,prɔ-] .
and the fevered breath of prayers and protestations .
和 这 发烧 气息 的 祈祷 和 抗议 .

还有祈祷和抗议的急促气息。

[ðəʊz] [huːz] ['tempərəmənt] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [θɪŋz] [səʊ] ['pleɪnli] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [rɒŋ] ?
Those whose temperaments and religions show them all things so plainly that they know they are right and others wrong ?
那些 谁 性情 和 宗教 展示 他们 全部 事物 所以 显然 那 他们 知道 他们 是 正确的 和 其他的 错误的 ?

那些性情和宗教信仰让他们清楚地认识到一切，以至于他们知道自己是对的，别人是错的?

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'dɪkjələs] [tuː; tə] [fiːl] [kən'tempt] ,
For if they do not find it ridiculous to feel contempt ,
为了 如果 他们 做 不是 寻找 它 荒谬的 到 感觉 鄙视 ,

因为如果他们不觉得感到蔑视是荒谬的，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] [raɪt] [tuː; tə] [fiːl] [kən'tempt] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ;
they are perfectly right to feel contempt , it being natural to them ;
他们 是 完美 正确的 到 感觉 鄙视 , 它 存在 自然的 到 他们 ;

他们感到鄙夷是完全合理的，因为这是他们的天性；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] ,
and you have no business to be sorry for them , for that is ,
和 你 有 不 商业 到 是 对不起 为了 他们 , 为了 那 是 ,

你没有理由为他们感到难过，因为......

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , ['əʊnli] [jɔː(r); jə(r)] ['juːfəmɪzəm] [fɔː(r); fə(r)] [kən'tempt] .
after all , only your euphemism for contempt .
后 全部 , 仅有的 你的 委婉语 为了 鄙视 .

说到底，这不过是你委婉表达蔑视的方式罢了。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ə'trɒsɪtɪs] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv] [fɪə(r)] .
The cause of atrocities is generally the violence of Fear .
这 原因 的 暴行 是 一般来说 这 暴力 的 害怕 .

暴行的根源通常是恐惧引发的暴力。

['pænɪks] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [məʊst] [kraɪmz] [ænd; ənd] ['fɒliz] .
Panic's at the back of most crimes and follies .
恐慌 在 这 后退 的 最多 犯罪 和 愚行 .

大多数犯罪和愚蠢行为的背后都是恐慌。

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
Civilisation ,
文明 ,

文明，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

引自古腾堡计划出版的约翰(Quotations from the Project Gutenberg) 第3/3页

[səʊ] [pə'zest] [baɪ][ə; eɪ] [njuː] [tɔɪ] [iːtʃ] [deɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə]['mɑːstə(r)][ɪts][juːz] —

so possessed by a new toy each day that she has no time to master its use —

所以 拥有 经过 一个 新的 玩具 每个 天 那 她 有 不 时间 到 掌握 它是 使用 —

[naɪ'iːv] ['kriːtʃə(r)] [lɒst] [ə'mɪd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dɪs'kʌvəri] !

naive creature lost amid her own discoveries !

幼稚的 生物 丢失的 之中 她 自己的 发现 !

她每天都沉迷于新玩具，以至于没有时间去掌握它的使用方法——天真的小家伙迷失在自己的探索世界里！

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [smaɪl] [ðə; ði]['glæmə(r)][ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

For there was in his smile the glamour of adventure just for the

为了 那里 曾是 在 他的 微笑 这 魅力 的 冒险 只是 为了 这

[seɪk] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ;

sake of danger ;

清酒 的 危险 ;

因为他的笑容里有一种纯粹为了冒险而冒险的魅力；

[ɔːl] [ðæt] [haɪ] ['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [teɪks] [ə; eɪ][mæn] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][tuː; tə] [breɪv] [wɒt] [hiː; hi]

all that high instinct which takes a man out of his chair to brave what he

全部 那 高的 本能 哪个 需要 一个 男人 出去 的 他的 椅子 到 勇敢的 什么 他

[niːd] [nɒt] .

need not .

需要 不是 .

所有这些高度本能都会驱使一个人离开座位，去勇敢地面对原本没有必要的事情。

[laɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tekst] :

LINES FROM THE TEXT :

线条 从 这 文本 :

原文摘录：

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv][ˌkɒntɪ'njuːəti]

A little bit of continuity

一个 小的 少量 的 连续性

保持一点连续性

[ə'bʌv] ['ɪnsens] [ænd; ənd][ðə; ði][nɑːr'kɑːtɪks][ɒv; əv][set] [kriːdz]

Above incense and the narcotics of set creeds

多于 香 和 这 毒品 的 放 信条

高于香火和既定信条的麻醉剂

[əd'ventʃə(r)] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)]

Adventure just for the sake of danger

冒险 只是 为了 这 清酒 的 危险

纯粹为了危险而冒险

[ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [muːvd] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['strɒŋli] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

Affairs of the nation moved him so much more strongly than his

事务 的 这 国家 已搬 他 所以 很多 更多的 强烈 比 他的

国家大事比他个人的事务更能触动他的心弦。

[ænd; ənd][wiː; wi] , [tuː] , [sʌm; səm] [deɪ] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [lʌv]

And we , too , some day would no longer love

和 我们 , 也 , 一些 天 会 不 更长 爱

而我们，总有一天也会不再爱。

[dɪ'skʌvəri] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [jet] [ded]
Discovery that we were not yet dead
发现 那 我们 是 不是 然而 死的

发现我们尚未死去

[dɒg] [ðæt] [swæm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [bɑːk]
Dog that swam when it did not bark
狗 那 游泳 什么时候 它 做过 不是 吠

不会吠叫却会游泳的狗

['ekstəsi] [ɒv; əv] [hɒt] ['rekləsnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['klʌtʃɪŋ] [ɒv; əv] [tʃɪl] [fɪə(r)]
Ecstasy of hot recklessness to the clutching of chill fear
狂喜 的 热的 鲁莽 到 这 紧握 的 寒意 害怕

从肆意妄为的狂喜到对恐惧的紧紧攫取

[ɪ'leɪʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [set] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] ['rɪz(ə)n]
Elation of those who set out before the sun has risen
欣喜 的 那些 WHO 放 出去 前 这 太阳 有 升起

那些在太阳升起前出发的人的喜悦

[fɪə(r)] !
Fear !
害怕 !

害怕!

[ɪts] [ðə; ði] [blæk] ['gɒdmʌðə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ['dæmnəbl] [θɪŋz]
It's the black godmother of all damnable things
它是 这 黑色的 教母 的 全部 该死的 事物

她是所有邪恶事物的黑人教母

[ɪts] [ðə; ði] [θɪŋ] ['kʌmɪn] - [ɒn][juː; jʊ] , [ænd; ənd][nəʊ] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
It's the thing comin ' on you , and no way out of it
它是 这 事物 即将到来 - 在 你 , 和 不 方式 出去 的 它

这是即将降临到你身上的事，你无路可逃。

[nɒt] [wʌn]['lɪt(ə)l] " [ai] " [briːðd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [lʌvd] !
Not one little " I " breathed here , and loved !
不是 一 小的 " 我 " 呼吸 这里 , 和 喜爱 !

这里没有一个小小的"我"呼吸过，也没有一个"我"去爱过!

[əʊ] [gɒd] , [wɒt] [θɪŋz] [mæn] [siːz] [wen] [hiː; hi] [gəʊz] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gʌn]
O God , what things man sees when he goes out without a gun
哦 上帝 , 什么 事物 男人 看到 什么时候 他 去 出去 没有 一个 枪

上帝啊，一个人出门不带枪，会看到什么景象啊!

['pænɪks][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][məʊst] [kraɪmz] [ænd; ənd] ['fɒliz] ,
Panic's at the back of most crimes and follies ,
恐慌 在 这 后退 的 最多 犯罪 和 愚行 ,

大多数犯罪和愚蠢行为的根源在于恐慌。

['pæʃ(ə)n] [ɪz] ['ætrəfid] [frɒm; frəm]['nevə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪn][juːz]
Passion is atrophied from never having been in use
热情 是 萎缩 从 绝不 拥有 到过 在 使用

激情因从未被使用而萎缩。

['pɜːfɪkt] ['mɑːv(ə)l][ɒv; əv] [dɪs'hɑːməni]
Perfect marvel of disharmony
完美的 奇迹 的 不和谐

不和谐的完美奇迹

['kwɒləti] [ɒv; əv] ['saɪləns]
Quality of silence
质量 的 沉默

静谧的品质

['sɒrəʊ] [doʊnt] [bai] [bred]
Sorrow don't buy bread
悲哀 不 买 面包

悲伤买不到面包

['sɒri] — ['juːfəmɪzəm] [fɔː(r); fə(r)] [kən'tempt]
Sorry — euphemism for contempt
对不起 — 委婉语 为了 鄙视

抱歉——这是蔑视的委婉说法。

['tempərəmənt] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ɔːl] [θɪŋz] [səʊ] ['pleɪnli] ,
Temperaments and religions show them all things so plainly ,
性情 和 宗教 展示 他们 全部 事物 所以 显然 ,

性情和宗教信仰都如此清楚地向他们展示了一切。

[tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [wɪð] [ðeə(r)]['juːʒuəl][sæd] ['enədʒi]
To and fro with their usual sad energy
到 和 弗 和 他们的 通常 伤心 活力

来回踱步，带着他们惯常的悲伤气息

['wɒtʃɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [aɪz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [els]
Watching over her with eyes that seemed to see something else
观看 超过 她 和 眼睛 那 似乎 到 看 某物 别的

他用一种仿佛看到了别样东西的眼神注视着她。

[wɒt] [ɜːθ] [hæd; həd] [biːn] [θruː] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][taɪm]
What Earth had been through in her time
什么 地球 有 到过 通过 在 她 时间

地球在她那个时代经历了什么

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [wɜːs] , [ðen] , [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ?
You think it's worse , then , than it used to be ?
你 思考 它是 更糟 , 然后 , 比 它 用过的 到 是 ?

那你觉得现在的情况比以前更糟了吗?

['kwɒləti] / ['guːt(ə)nˌbɜːg] / etext01 / qualt10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]
QUALITY / gutenberg / etext01 / qualt10 . txt
质量 / 古腾堡 / etext01 / qualt10 . TXT

质量 /gutenberg/etext01/qualt10.txt

['kwɒləti]
Quality
质量

质量

[ðə; ði][grænd]['dʒʊəri]
The Grand Jury
这 盛大 陪审团

大陪审团

[gɒn]
Gone
已消失

已消失

['θreʃɪŋ]
Threshing
脱粒

脱粒

[ðæt] [əʊld] - [taɪm] [pleɪs]
That Old - Time Place
那 老的 - 时间 地方

那个老地方

[rəʊ'mæns] — [θriː] [gliːmz]
Romance — Three Gleams
浪漫 — 三 闪光

浪漫——三道闪光

['meməriz]
Memories
回忆

回忆

[fə'lɪsəti]
Felicity
费利西蒂

费利西蒂

[p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][tekst] :
PASSAGES FROM THE TEXT :
段落 从 这 文本 :

摘自原文:

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːfli] [hɑːd][tuː; tə][duː; də] , ['mɪstə(r)] . ['gɛslər] ? " — [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)] ,
" Isn't it awfully hard to do , Mr . Gessler ? " — And his answer ,
" 不是 它 非常 难的 到 做 , 先生 . 盖斯勒 ? " — 和 他的 回答 ,

"盖斯勒先生，这难道不难做到吗？"——他的回答是，

['gɪv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [smaɪl] [frɒm; frəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɑː'dɒnɪk] ['rednəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪəd] :
given with a sudden smile from out of the sardonic redness of his beard :
给定 和 一个 突然 微笑 从 出去 的 这 讽刺的 发红 的 他的 胡须 :

他那带着嘲讽意味的红色胡须下，突然露出一丝笑容:

" [ˌaɪ 'diː][ɪz][æn; ən] - !
" Id is an Ardt !
" ID 是 一个 - !

"Id 是 Ardt!

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɜːkɪŋ] [kəʊt][səʊ] ['rægɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)] [klɪŋ] [tuː; tə][hɪm][bʌt; bət]
" And his working coat so ragged that it would never cling to him but
" 和 他的 在职的 外套 所以 破烂不堪 那 它 会 绝不 黏着 到 他 但

[fɔː(r); fə(r)][pjʊə(r)] [ə'fekʃn] .
for pure affection .
为了 纯的 感情 .

"他的工作服破烂不堪，若非出于热爱，根本不会贴在他身上。"

— [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm]['iːv(ə)n] [naʊ] [meɪks] [wʌn] [fiːl] [haʊ] ['terəb(ə)l][ɪz] [ðæt] [dʌm] [griːf] [wɪtʃ]
— To watch him even now makes one feel how terrible is that dumb grief which
— 到 手表 他 甚至 现在 制作 一 感觉 如何 糟糕的 是 那 哑的 悲伤 哪个

[hæz; həz]['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [məʊn] .
has never learned to moan .
有 绝不 学习 到 呻吟 .

——即使现在看着他，也会让人感受到那种从未学会哀叹的无声悲伤是多么可怕。

[wɜːdz] — [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] [hʌsks] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] !
Words — those poor husks of sentiment !
字 — 那些 贫穷的 谷壳 的 情绪 !

言语——那些可怜的情感空壳!

[fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [dʌz] [nɒt] [weɪt] [ɒn] ['ɪlnəs] — ['iːv(ə)n] [deθ] [kleɪmz] [frɒm; frəm] [ɪts]
For work in the country does not wait on illness — even death claims from its
为了 工作 在 这 国家 做 不是 等待 在 疾病 — 甚至 死亡 索赔 从 它是

['ɒnlʊkəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ,
onlookers but a few hours ,
旁观者 但 一个 很少 小时 ,

乡村的工作不会因为生病而停止——甚至旁观者声称死亡也只会在几个小时内发生。

[bɜːθ] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [wel] ; [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [mʌst; məst][biː; bi][mʌst; məst] ,
birth none at all , and it is as well ; for what must be must ,
出生 没有任何 在 全部 , 和 它 是 作为 出色地 ; 为了 什么 必须 是 必须 ,

没有生育，这样也好；因为该发生的终究会发生。

[ænd; ənd][ɪn] [wɜːk] [ə'ləʊn][mæn] [rests] [frɒm; frəm] [griːf] .
and in work alone man rests from grief .
和 在 工作 独自的 男人 休息 从 悲伤 .

唯有工作才能使人摆脱悲伤。

[ə; eɪ] ['praɪvət] [grʌdʒ] [ə'genst] [taɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðɪs] [dʒɒb] .
A private grudge against Time and a personal pleasure in finishing this job .
一个 私人的 怨恨 反对 时间 和 一个 个人的 乐趣 在 精加工 这 工作 .

我对时间怀有私人怨恨，完成这项工作也让我感到无比欣慰。

[fʊl] [deɪ] [hæz; həz] [kʌm] [ə'gen] .
Full day has come again .
满的 天 有 来 再次 .

又到了忙碌的一天。

[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [streɪndʒ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [laɪk] ['jestədeɪ] .
But the face of it is a little strange , it is not like yesterday .
但 这 脸 的 它 是 一个 小的 奇怪的 , 它 是 不是 喜欢 昨天 .

但它的面貌有点奇怪，和昨天不一样了。

[kwɪə(r)] — [tuː; tə] [θɪŋk] ,
Queer — to think ,
酷儿 — 到 思考 ,

酷儿——想想看，

[nəʊ] [deɪ] [ɪz] [laɪk] [tuː; tə][ə; eɪ] [deɪ] [ðæts] [pɑːst][ænd; ənd][nəʊ] [naɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪt] [ðæts] ['kʌmɪŋ] !
no day is like to a day that's past and no night like a night that's coming !
不 天 是 喜欢 到 一个 天 那就是 过去的 和 不 夜晚 喜欢 一个 夜晚 那就是 未来 !

没有哪一天能与过去的一天相比，也没有哪一夜能与即将到来的夜晚相比！

[waɪ] , [ðen] , [fɪə(r)] [deθ] , [wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət] [naɪt] ?
Why , then , fear death , which is but night ?
为什么 , 然后 , 害怕 死亡 , 哪个 是 但 夜晚 ?

那么，为何要惧怕死亡呢？死亡不过是黑夜而已。

[waɪ] [keə(r)] , [ɪf] [nekst] [deɪ] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [feɪs] [ænd; ənd]['spɪrɪt] ?
Why care , if next day have different face and spirit ?
为什么 关心 , 如果 下一个 天 有 不同的 脸 和 精神 ?

何必在意，反正第二天就会变成另一副模样，精神焕发。

[laɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tekst] :
LINES FROM THE TEXT :
线条 从 这 文本 :

原文摘录：

['blaɪndfəʊldɪd][baɪ][ɪts] [əʊn] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Blindfolded by its own history
蒙眼 经过 它是 自己的 历史

被自身历史蒙蔽了双眼

['kʌmftəb(ə)l] [ˌriːə'ʃʊərəns; ˌriːə'ʃɔːrəns] [ðæt] [wʌn] [wɒz; wəz] [stɪl] [hɪz; ɪz]['klaɪənt]
Comfortable reassurance that one was still his client
舒服的 放心 那 一 曾是 仍然 他的 客户

令人安心的是，他仍然是一位客户。

[dʌm] [griːf] [wɪtʃ] [hæz; həz]['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [məʊn]
Dumb grief which has never learned to moan
哑的 悲伤 哪个 有 绝不 学习 到 呻吟

愚钝的悲伤，它从未学会哀叹。

[gɪlt] - [edʒd] ['ɔːθədɒksi]
Gilt - edged orthodoxy
镀金 - 边缘 正统

镀金正统

[glɪb] [ə'ʃuərənsiz] [ðæt] [naɪ'iːv] [səʊlz] [meɪk] [səʊ] ['iːzəli] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z]
Glib assurances that naive souls make so easily to others
油嘴滑舌 保证 那 幼稚的 灵魂 制作 所以 容易地 到 其他的

天真的人很容易对别人做出轻率的保证

[hiː; hi] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] , [ai] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːk]
He have all the pleasure , I have all the work
他 有 全部 这 乐趣 ， 我 有 全部 这 工作

他享受所有的乐趣，我承担所有的工作。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] [nɒt] [rɪ'mɔːs]
He was asleep , for he knew not remorse
他 曾是 睡着了 ， 为了 他 知道 不是 悔恨

他睡着了，因为他不知悔恨为何物。

[ɪn] [wɜːk] [ə'ləʊn] [mæn] [rests] [frɒm; frəm] [griːf]
In work alone man rests from grief
在 工作 独自的 男人 休息 从 悲伤

唯有工作才能使人从悲伤中解脱。

[kaɪnd] [ɒv; əv] ['spɔːtɪŋ] ['enədʒi] , [ə; eɪ] [dɪ'faɪənt] [spɜːt]
Kind of sporting energy , a defiant spurt
种类 的 体育 活力 ， 一个 桀骜不驯 喷

一种运动能量，一种不屈不挠的爆发

['miːnɪŋ] [wɒt] [wʌn] [sez] , [səʊ] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kiːp] [dɒgz] ['vɜːtʃuəs]
Meaning what one says , so necessary to keep dogs virtuous
意义 什么 一 说道 ， 所以 必要的 到 保持 狗 有德行的

言行一致，对于保持狗的良好品德至关重要。

['praɪvət] [grʌdʒ] [ə'genst] [taɪm]
Private grudge against Time
私人的 怨恨 反对 时间

对时间的私人恩怨

['rɪðmɪk] ['nʌθɪŋnəs]
Rhythmic nothingness
节奏 虚无

有节奏的虚无

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [ɪm'brɔɪdəriz] [ɒv; əv] [feɪt]
Such were only embroideries of Fate
这样的 是 仅有的 刺绣 的 命运

这些不过是命运的刺绣罢了。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [legz]
Suddenly he sat down to make sure of his own legs
突然 他 卫星 向下 到 制作 当然 的 他的 自己的 腿

他突然坐了下来，确认自己的腿是否稳固。

[ʌn'həʊli] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðʌs] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [maɪ] ['feləʊ] [men]
Unholy interest in thus dealing with the lives of my fellow men
不圣洁的 兴趣 在 因此 处理 和 这 生活 的 我的 同伴 男人

出于不正当的兴趣，我竟如此对待我的同胞的生命。

[waɪ] , [ðen] , [fɪə(r)] [deθ] , [wɪtʃ] [ɪz] [bʌt; bət] [naɪt] ?
Why , then , fear death , which is but night ?
为什么 ， 然后 ， 害怕 死亡 ， 哪个 是 但 夜晚 ？

那么，为何要惧怕死亡呢？死亡不过是黑夜而已。

[wɜːdz] — [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] [hʌsks] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] !
Words — those poor husks of sentiment !
字 — 那些 贫穷的 谷壳 的 情绪 !

言语——那些可怜的情感空壳!

[kən'sɜːnɪŋ] ['lɛtəz] / ['guːt(ə)nˌbɜːg] / etext01 / cnlet10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]
CONCERNING LETTERS / gutenberg / etext01 / cnlet10 . txt
有关 信件 / 古腾堡 / etext01 / cnlet10 . TXT

关于信件 /gutenberg/etext01/cnlet10.txt

[kən'sɜːnɪŋ] ['lɛtəz]
Concerning Letters
有关 信件

关于信件

[ə; eɪ] ['nɒvəlɪsts] ['æləgəri]
A Novelist's Allegory
一个 小说家的 寓言

小说家的寓言

[sʌm; səm] ['plætitjuːd] [kən'sɜːnɪŋ] ['drɑːmə]
Some Platitudes Concerning Drama
一些 老生常谈 有关 戏剧

关于戏剧的一些老生常谈

[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒn] [faɪ'næləti]
Meditation on Finality
冥想 在 最终性

终结的冥想

['wɒntɪd] — ['skuːlɪŋ]
Wanted — Schooling
通缉 — 学校教育

招聘——学校

[ɒn] ['aʊə(r)] [dɪs'laɪk] [ɒv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
On Our Dislike of Things as They Are
在 我们的 不喜欢 的 事物 作为 他们 是

我们对事物现状的厌恶

[ðə; ði] ['wɪndlstrɔː]
The Windlestraw
这 温德尔斯特劳

温德尔斯特劳

[p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tekst] :
PASSAGES FROM THE TEXT :
段落 从 这 文本 :

摘自原文:

[ðə; ði] ['driːmə(r)] [spəʊk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] : " [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ,
The dreamer spoke to her : " Who are you ,
这 梦想家 辐 到 她 : " WHO 是 你 ,

做梦者对她说:“你是谁?”

['stændɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [wɪð] [ðəʊz] [aɪz] [ðæt] [ai] [kæn; kən] ['hɑːdli] [beə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ?
standing there in the darkness with those eyes that I can hardly bear to look at ?
常设 那里 在 这 黑暗 和 那些 眼睛 那 我 能 几乎 熊 到 看 在 ?

站在黑暗中，面对着那双我几乎不敢直视的眼睛?

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是谁?

" — [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] ['ɑːnsə(r)d] : " [frend] , [ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] ['kɒnʃəns] ;
" — And the woman answered : " Friend , I am your Conscience ;
" — 和 这 女士 回答 : " 朋友 , 我 是 你的 良心 ;

"——那女人回答说:'朋友,我是你的良心;

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [truːθ] [æz; əz] [best] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ][juː; jʊ] .
I am the Truth as best it may be seen by you .
我 是 这 真相 作为 最好的 它 可能 是 已见 经过 你 .

我就是你们所能看到的真理。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃiː; ʃi] [huːm] [juː; jʊ][ɪg'zɪst][tuː; tə] [sɜːv] .
I am she whom you exist to serve .
我 是 她 谁 你 存在 到 服务 .

我就是你存在的意义所在。

" [ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv] [lait] , [laɪk][ə; eɪ][feɪnt] ['muːnbiːm] , [stəʊl] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" A gleam of light , like a faint moonbeam , stole out into the garden of his
" 一个 闪耀 的 光 , 喜欢 一个 头晕的 月光 , 偷窃 出去 进入 这 花园 的 他的
[dɪ'speə(r)] .
despair .
绝望 .

"一道光芒,如同微弱的月光,悄悄地照进了他绝望的花园。"

['nʌθɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,
Nothing , however ,
没有什么 , 然而 ,

然而,什么也没有。

[ɪz][mɔː(r)] ['djuːbiəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [tuː] [wɜːdz] " ['pesɪmɪst] " [ænd; ənd] "
is more dubious than the way in which these two words " pessimist " and "
是 更多的 可疑 比 这 方式 在 哪个 这些 二 字 " 悲观主义者 " 和 "
['ɒptɪmɪst] " [ɑː(r); ə(r)] [juːst] ;
optimist " are used ;
乐天派 " 是 用过的 ;

比"悲观主义者"和"乐观主义者"这两个词的使用方式更值得怀疑;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒptɪmɪst] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][hiː; hi] [huː] ['kænɒt] [beə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
for the optimist appears to be he who cannot bear the world as it is
为了 这 乐天派 出现 到 是 他 WHO 不能 熊 这 世界 作为 它 是
,
,
,

因为乐观主义者似乎就是无法忍受世界现状的人。

[ænd; ənd][ɪz] [fɔːst] [baɪ][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][tuː; tə]['pɪktʃə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ,
and is forced by his nature to picture it as it ought to be ,
和 是 强制 经过 他的 自然 到 图片 它 作为 它 应该 到 是 ,

并且由于他的本性,他不得不把它想象成它应该有的样子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pesɪmɪst] [wʌn] [huː] ['kænɒt] ['əʊnli][beə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
and the pessimist one who cannot only bear the world as it is ,
和 这 悲观主义者 一 WHO 不能 仅有的 熊 这 世界 作为 它 是 ,

而悲观主义者不仅无法忍受世界的现状,

[bʌt; bət] [lʌvz] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['feɪθfəli] .
but loves it well enough to draw it faithfully .
但 爱 它 出色地 足够的 到 画 它 忠实 .

但他非常喜爱它,所以会忠实地把它画出来。

[laɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][tekst] :
LINES FROM THE TEXT :
线条 从 这 文本 :

原文摘录：

['kɒnʃəns] ; [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [truːθ] [æz; əz] [best] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ][juː; jʊ]
Conscience ; I am the Truth as best it may be seen by you
良心 ; 我 是 这 真相 作为 最好的 它 可能 是 已见 经过 你

良心；我就是你所能看到的真理。

['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'speə(r)]
Garden of his despair
花园 的 他的 绝望

他的绝望花园

[ai][ˌeɪ 'em][maɪ'self][ðə; ði]['pʌblɪk]
I am myself the Public
我 是 我 这 民众

我本人就是公众

['ɒf(ə)n] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ]['kærɪkətʃʊə(r)]
Often turned it from a picture into a caricature
经常 转向 它 从 一个 图片 进入 一个 漫画

经常把它从一幅画变成一幅漫画。

" ['pesɪmɪst] " [ænd; ənd] " ['ɒptɪmɪst]
" Pessimist " and " optimist
" 悲观主义者 " 和 " 乐天派

"悲观主义者"和"乐观主义者"

" [təʊld] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [mʌst; məst] [bɪ'liːv]
" Told , and therefore must believe
" 讲述 , 和 所以 必须 相信

被告知，因此必然相信

[ə'baʊt] ['sensəʃɪp] [ænd; ənd] [veɪg] [θɔːts] [ɒn] [ɑːt] / ['guːt(ə)nˌbɜːg] / etext01 / cnart10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]
ABOUT CENSORSHIP AND VAGUE THOUGHTS ON ART / gutenberg / etext01 / cnart10 . txt
关于 审查制度 和 模糊的 想法 在 艺术 / 古腾堡 / etext01 / cnart10 . TXT

关于审查制度和对艺术的模糊思考 /gutenberg/etext01/cnart10.txt

[p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][tekst] :
PASSAGES FROM THE TEXT :
段落 从 这 文本 :

摘自原文：

[ænd; ənd][ai] [ə'griː] [ðæt] [ðɪs] ['rɪðmɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][pɑːt][tuː; tə][pɑːt] , [ænd; ənd][pɑːt][tuː; tə] [həʊl] — [ɪn] [ʃɔːt] ,
And I agree that this rhythmic relation of part to part , and part to whole — in short ,
和 我 同意 那 这 节奏 关系 的 部分 到 部分 , 和 部分 到 所有的 — 在 短的 ,

我同意这种部分与部分之间、部分与整体之间的节奏关系——简而言之，

[vaɪ'tæləti] — [ɪz][ðə; ði][wʌn]['kwɒləti] [ɪn'seprəbl] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] .
vitality — is the one quality inseparable from a work of Art .
活力 — 是 这 一 质量 形影不离 从 一个 工作 的 艺术 .

活力——是艺术作品不可或缺的品质。

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [pə'zest] [ɒv; əv] [ðɪs] ['rɪðmɪk] [vaɪ'tæləti]
For nothing which does not seem to a man possessed of this rhythmic vitality
为了 没有什么 哪个 做 不是 似乎 到 一个 男人 拥有 的 这 节奏 活力

,
,
,

对于一个拥有这种节奏活力的人来说，没有什么事是不显得重要的。

[kæn; kən] ['evə(r)] [stiːl] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
can ever steal him out of himself .
能 曾经 偷 他 出去 的 他自己 .

永远也无法将他从自己的内心深处夺走。

[ðə; ði] ['æktɪv] [ˌə'mjuːzmənts] [ænd; ənd] [ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [laɪf] [kæn; kən] ['əʊnli] [rest] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv]
The active amusements and relaxations of life can only rest certain of
这 积极的 娱乐 和 放松 的 生活 能 仅有的 休息 肯定 的

['aʊə(r)] ['fæk(ə)ltɪz] ,
our faculties ,
我们的 学院 ,

生活中积极的娱乐和放松活动只能使我们的某些能力得到休息。

[baɪ] [ɪn'dʌldʒɪŋ] ['ʌðə(r)z] ; [ðə; ði] [həʊl] [self] [ɪz] ['nevə(r)] ['restɪd] [seɪv] [θruː] [ðæt] [ʌn'kɒnʃəsnəs]
by indulging others ; the whole self is never rested save through that unconsciousness
经过 沉溺于 其他的 ; 这 所有的 自己 是 绝不 休息 节省 通过 那 无意识

[ɒv; əv] [self] ,
of self ,
的 自己 ,

通过纵容他人；只有通过无意识的自我觉察，整个自我才能得到真正的休息。

[wɪtʃ] ['kɒmz] [θruː] [ræpt] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ɑːt] .
which comes through rapt contemplation of Nature or of Art .
哪个 来 通过 欣喜若狂 沉思 的 自然 或者 的 艺术 .

这是通过全神贯注地欣赏自然或艺术而获得的。

[ænd; ənd] , [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ə'mɪd] [ðə; ði] [dɪ'zɑːstəs] [ænd; ənd] ['rekɪdʒ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['vɔɪɪdʒɪz]
And , here and there , amid the disasters and wreckage of their voyages
和 , 这里 和 那里 , 之中 这 灾难 和 残骸 的 他们的 航程

[ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] ,
of discovery ,
的 发现 ,

而且，在他们探险航行的灾难和残骸中，到处都是这样的地方。

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [njuː] , [sʌm; səm] [freʃ] [wei] [ɒv; əv] [im'beliʃ] [laɪf] ,
they will find something new , some fresh way of embellishing life ,
他们 将要 寻找 某物 新的 , 一些 新鲜的 方式 的 润饰 生活 ,

他们会找到一些新的东西，一些美化生活的新颖方式。

[ɔː(r)] [ɒv; əv] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
or of revealing the heart of things .
或者 的 揭示 这 心 的 事物 .

或者说，揭示事物的本质。

['bjuːti] !
Beauty !
美丽 !

美丽！

[æn; ən] [ˈɔːkwəd] [wɜːd] — [ə; eɪ] [pəˈpetʃuəl] [ˈbegɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] ; [tuː] [ˈkʌrənt] [ɪn][juːz] ,
An awkward word — a perpetual begging of the question ; too current in use ,
一个 尴尬的 单词 — 一个 永久 乞讨 的 这 问题 ; 也 当前的 在 使用 ,
[tuː] [æmˈbɪgjuəs] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] ;
too ambiguous altogether ;
也 模糊的 共 ;

一个尴尬的词——永远都在循环论证；使用过于普遍，而且含义过于含糊；

[naʊ] [tuː] [ˈnærəʊ] , [naʊ] [tuː] [waɪd] — [ə; eɪ] [wɜːd] , [ɪn][fækt] ,
now too narrow , now too wide — a word , in fact ,
现在 也 狭窄的 , 现在 也 宽的 — 一个 单词 , 在 事实 ,

时而太窄，时而太宽——实际上，这是一个词。

[tuː] [glɪb] [tuː; tə] [nəʊ] [æt; ət][ɔːl] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] .
too glib to know at all what it means .
也 油嘴滑舌 到 知道 在 全部 什么 它 方法 .

他太油嘴滑舌了，根本不知道这意味着什么。

[laɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tekst] :
LINES FROM THE TEXT :
线条 从 这 文本 :

原文摘录:

[æn; ən][eɪdʒ][mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz] [dɪˈkraɪ][ɪtˈself][ænd; ənd][ɪkˈstəʊl][ɪts] [fɔːbeəz]
An age must always decry itself and extol its forbears
一个 年龄 必须 总是 谴责 本身 和 赞美 它是 祖先

一个时代必然会贬低自身，颂扬其先辈。

[ɑːt] [ɪz][ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən] [laɪf]
Art is greater than Life
艺术 是 更大的 比 生活

艺术比生活更伟大

[ɑːt] [ðæt] [dʌz] [nɒt][dɪˈstrækt][ðem; ðəm] [wɪˈðaʊt] [ˈkɔːzɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [θɪŋk]
Art that does not distract them without causing them to think
艺术 那 做 不是 转移 他们 没有 导致 他们 到 思考

艺术作品既不会分散他们的注意力，也不会引发他们的思考。

[ˈbjuːti] !
Beauty !
美丽 !

美丽！

[æn; ən] [ˈɔːkwəd] [wɜːd] — [ə; eɪ] [pəˈpetʃuəl] [ˈbegɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən]
An awkward word — a perpetual begging of the question
一个 尴尬的 单词 — 一个 永久 乞讨 的 这 问题

一个尴尬的词——一个永远无法解决的问题循环论证。

[ˈsɜːt(ə)nti]
Certainty
肯定

肯定

[deθ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][end][ɒv; əv][mæn] , [ɔː(r)] [deθ] [meɪ] [biː; bi] [ˈnʌθɪŋ]
Death may be the end of man , or Death may be nothing
死亡 可能 是 这 结尾 的 男人 , 或者 死亡 可能 是 没有什么

死亡或许是人类的终结，或许死亡什么也无关紧要。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [wɜːθ] [ðə; ði] [ˈduːɪŋ] [wel]
Everything is worth the doing well
一切 是 值得 这 正在做 出色地

凡事都值得做好。

['friːdəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʌl] ['tiːdiəm] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti]
Freedom from the dull tedium of responsibility
自由 从 这 乏味的 乏味 的 责任

摆脱责任带来的枯燥乏味。

[ˌɪntrə'spekʃ(ə)n] ['kɔːzɪz] [dɪs'kʌmfət]
Introspection causes discomfort
内省 原因 不适

内省会引起不适

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [maɪ] [prə'feʃn] [tuː; tə] [nəʊ] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n]
It is not my profession to know things for certain
它 是 不是 我的 职业 到 知道 事物 为了 肯定

我的职业并非在于确切地知道某些事情。

[ɪtʃ] [tuː; tə] [get] [ˌaʊt'saɪd] [ɑː'selvz]
Itch to get outside ourselves
痒 到 得到 外部 我们自己

渴望走出我们自己

[nəʊ] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n]
Know things for certain
知道 事物 为了 肯定

确切地知道某些事情

[lɒst] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] , [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ɪts] [pleɪs]
Lost all the good of the old , and given us nothing in its place
丢失的全部 这 好的 的 这 老的 , 和 给定 我们 没有什么 在 它是 地方

失去了旧时代的所有美好，却没有给我们留下任何替代品。

[rɪ'pleɪsɪz] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] ['ɪntrəst] [ɪn] [maɪ'self] [baɪ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ɪt'self]
Replaces within me interest in myself by interest in itself
替换 之内 我 兴趣 在 我 经过 兴趣 在 本身

它取代了我对自身的兴趣，让我对自身产生了兴趣。

['rɪðmɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pɑːt] [tuː; tə] [pɑːt] , [ænd; ənd] [pɑːt] [tuː; tə] [həʊl] ,
Rhythmic relation of part to part , and part to whole ,
节奏 关系 的 部分 到 部分 , 和 部分 到 所有的 ,

部分与部分之间以及部分与整体之间的节奏关系

['spjʊəriəs] ['glæmə(r)] [ɪz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ə'raʊnd] [wɒt] [ɪz] [njuː]
Spurious glamour is inclined to gather around what is new
虚假的 魅力 是 倾斜 到 收集 大约 什么 是 新的

虚假的魅力往往围绕着新鲜事物聚集。

[suː'pɜːlətɪv] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] , ['klærəti] [ɒv; əv] ['vɪʒn]
Superlative , instead of a comparative , clarity of vision
最高级 , 反而 的 一个 比较 , 明晰 的 想象

最高级，而非比较级，视力清晰

[ðəʊz] [huːz] ['seɪkrɪd] [sʌnz] [ænd; ənd] [muːnz] [ɑː(r); ə(r)] ['evə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst]
Those whose sacred suns and moons are ever in the past
那些 谁 神圣 太阳 和 月亮 是 曾经 在 这 过去的

那些神圣的日月永远留在过去的人

[taɪm] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['pleɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɑːt]
Time is essential to the proper placing and estimate of all Art
时间 是 基本的 到 这 恰当的 放置 和 估计 的 全部 艺术

时间对于所有艺术品的正确定位和估价至关重要。

[tə'mɒrəʊ] ['əʊnli] [kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪtʃ]
Tomorrow only can tell us which is which
明天 仅有的 能 告诉 我们 哪个 是 哪个

只有明天才能告诉我们哪个是哪个。

[truːθ] [əd'mit] [bʌt; bət] [ðə; ði] [wʌn] [ruːl] : [nəʊ] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ɪk'ses]
Truth admits but the one rule : No deficiency , and no excess
真相 承认 但 这 一 规则 : 不 不足 , 和 不 过量的

真理只承认一条准则：既不匮乏，也不过度。

['tɜːr'gɛnɛv] [ə; eɪ] ['riːəlɪst; 'rɪəlɪst] ?
Turgenev a realist ?
屠格涅夫 一个 现实主义者 ?

屠格涅夫是现实主义者吗?

[nəʊ] ['greɪtə(r)] ['pəʊɪt] ['evə(r)] [rəʊt] [ɪn] [prəʊz]
No greater poet ever wrote in prose
不 更大的 诗人 曾经 写道 在 散文

没有哪个诗人比他更擅长散文写作。

[ʌn'kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [self]
Unconsciousness of self
无意识 的 自己

无意识的自我

[vaɪ'tæləti] — [ðə; ði] [wʌn] ['kwɒləti] [ɪn'seprəbl] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt]
Vitality — the one quality inseparable from a work of Art
活力 — 这 一 质量 形影不离 从 一个 工作 的 艺术

活力——艺术作品不可或缺的特质

[wen] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [njuː] [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [dʒʌdʒd] ?
When a thing is new how shall it be judged ?
什么时候 一个 事物 是 新的 如何 将 它 是 评判 ?

一件新事物该如何评判?

[pleɪz] : [fɜːst] ['sɪəriːz] :
PLAYS : FIRST SERIES :
演出 : 第一的 系列 :

剧目：第一季：

[ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [bɒks] / ['guːt(ə)nˌbɜːg] / etext01 / silbx10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]
THE SILVER BOX / gutenberg / etext01 / silbx10 . txt
这 银 盒子 / 古腾堡 / etext01 / silbx10 . TXT

银盒 /gutenberg/etext01/silbx10.txt

[p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tekst] :
PASSAGES FROM THE TEXT :
段落 从 这 文本 :

摘自原文：

[aɪv] [nəʊ] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [tɔːk] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːm] — [ɔːl] [ðæt] ['nɒns(ə)ns] [ə'baʊt] ['səʊʃ(ə)l] ['pɒləsi] .
I've no patience with your talk of reform — all that nonsense about social policy .
我已经 不 耐心 和 你的 讲话 的 改革 — 全部 那 废话 关于 社会的 政策 .

我对你那些改革的言论毫无耐心——所有关于社会政策的废话。

[wiː; wi] [nəʊ] ['pɜːfɪktli] [wel] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðeɪ] [wɒnt] ; [ðeɪ] [wɒnt] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
We know perfectly well what it is they want ; they want things for themselves .
我们 知道 完美 出色地 什么 它 是 他们 想 ; 他们 想 事物 为了 他们自己 .

我们非常清楚他们想要什么；他们想要的是自己想要的东西。

[ðəʊz] ['səʊʃəlists] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] [men] [ɑː(r); ə(r)] [æn; ən] ['æbsəluːtli] ['selfɪʃ] [set] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .
Those Socialists and Labour men are an absolutely selfish set of people .
那些 社会主义者 和 劳动 男人 是 一个 绝对地 自私 放 的 人们 .

那些社会主义者和工党人士都是一群极其自私的人。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [sens] [ɒv; əv]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] , [laɪk][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['klɑːsɪz] ; [ðeɪ] ['sɪmpli]
They have no sense of patriotism , like the upper classes ; they simply
他们 有 不 感觉 的 爱国主义 , 喜欢 这 上 课程 ; 他们 简单地
[wɒnt] [wɒt] [wɪv] [gɒt] .
want what we've got .
想 什么 我们已经 得到 .

他们不像上层阶级那样有爱国情怀；他们只是想要我们所拥有的东西。

[ai][kwaɪt] [ə'griː] [wɪð] [wɒt] [ðɪs] [mæn] [sez] : [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['sɪmpli] ['ruːɪnɪŋ] [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['klɑːsɪz] .
I quite agree with what this man says : Education is simply ruining the lower classes .
我 相当 同意 和 什么 这 男人 说道 : 教育 是 简单地 毁坏 这 降低 课程 .

我完全同意这个人说的话：教育正在毁掉下层阶级。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌʌn'setl] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [wɜːst] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɔːl] .
It unsettles them , and that's the worst thing for us all .
它 不安 他们 , 和 那就是 这 最差 事物 为了 我们 全部 .

这会让他们感到不安，而这对我们所有人来说都是最糟糕的事情。

[ai] [siː] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['sɜːvənts] .
I see an enormous difference in the manner of servants .
我 看 一个 巨大的 不同之处 在 这 方式 的 仆人 .

我发现仆人们的态度截然不同。

[hiː; hi] - [es][nɒt][ə; eɪ][bæd][mæn] ['riːəli] .
He ' s not a bad man really .
他 - s 不是 一个 坏的 男人 真的 .

他其实不是个坏人。

['sʌmtaɪmz] [hiːl] [spiːk] [kwaɪt][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [aɪv] [stʊd] [səʊ] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][hɪm] ,
Sometimes he'll speak quite kind to me , but I've stood so much from him ,
有时 地狱 说话 相当 种类 到 我 , 但 我已经 站立 所以 很多 从 他 ,

他有时对我说的话很和善，但我已经和他疏远了很久。

[ai][doʊnt] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ˌem 'iː][tuː; tə] [spiːk] [kaɪnd] [bæk] , [bʌt; bət][dʒʌst] [kiːp] [maɪ'self][tuː; tə][maɪ'self] .
I don't feel it in me to speak kind back , but just keep myself to myself .
我 不 感觉 它 在 我 到 说话 种类 后退 , 但 只是 保持 我 到 我 .

我实在没有勇气回敬别人，只想保持沉默。

[dʒɔɪ] / ['guːt(ə)nˌbɜːg] / etext01 / gljoy10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]
JOY / gutenberg / etext01 / gljoy10 . txt
喜悦 / 古腾堡 / etext01 / gljoy10 . TXT

JOY /gutenberg/etext01/gljoy10.txt

[p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][tekst] :
PASSAGES FROM THE TEXT :
段落 从 这 文本 :

摘自原文：

[ɪf] ['əʊnli][ai][kʊd; kəd] [bɪ'liːv] [ai][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][juː; jʊ] !
If only I could believe I was necessary to you !
如果 仅有的 我 可以 相信 我 曾是 必要的 到 你 !

如果我能相信我对你来说很重要就好了！

[ɑː] , [maɪ][dɪə(r)] !
Ah , my dear !
啊 , 我的 亲爱的 !

啊，我的宝贝！

[wɪr] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ; [wɪr] [ɔːl][æz; əz] ['hɒləʊ] [æz; əz] [ðæt] [triː] !
We're all the same ; we're all as hollow as that tree !
是 全部 这 相同的 ; 是 全部 作为 空洞的 作为 那 树 !

我们都一样；我们都像那棵树一样空洞！

[wen] [ɪts] [ɑː'selvz] [ɪts] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [keɪs] !
When it's ourselves it's always a special case !
什么时候 它是 我们自己 它是 总是 一个 特别的 案件 !

当事情发生在我们自己身上时，总是特殊情况!

['pɒzətɪv] [kuːl] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [nəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] ['evriθɪŋ] .
Positive cool voice of a young man who knows that he knows everything .
积极的 凉爽的 嗓音 的 一个 年轻的 男人 WHO 知道 那 他 知道 一切 .

一个自以为无所不知的年轻人的自信而冷静的声音。

[hiː; hi] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [kɑːm] .
He is perfectly calm .
他 是 完美 冷静的 .

他非常冷静。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [gəʊ] [ðeə(r)] [əʊn] [weɪz] , [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋz] !
They must go their own ways , poor things !
他们 必须 去 他们的 自己的 方式 , 贫穷的 事物 !

可怜的他们只能各奔东西了!

[ʃiː; ʃi] [kænt] [pʊt] [hɜː'self] [ɪn] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [kænt] [pʊt] [hɜː'self] [ɪn] ['mɑːliz] .
She can't put herself in the child's place , and the child can't put herself in Molly's .
她 不能 放 她自己 在 这 孩子的 地方 , 和 这 孩子 不能 放 她自己 在 莫莉的 .

她无法设身处地地为孩子着想，孩子也无法设身处地地为莫莉着想。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gɜːl] — [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] [laɪf] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] !
A woman and a girl — there's the tree of life between them !
一个 女士 和 一个 女孩 — 有 这 树 的 生活 之间 他们 !

一个女人和一个女孩——她们之间隔着生命之树!

[ə'ʃeɪmd] ?
Ashamed ?
羞愧 ?

羞愧?

[ˌeɪ 'em] [ai] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] [laɪk] [ə; eɪ] [ded] ['wʊmən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jʊr; jər] [ə'ʃeɪmd] ?
Am I to live all my life like a dead woman because you're ashamed ?
是 我 到 居住 全部 我的 生活 喜欢 一个 死的 女士 因为 你是 羞愧 ?

难道因为你感到羞耻，我就要像行尸走肉一样活着吗?

[ˌeɪ 'em] [ai] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [laɪk] [ðə; ði] [ded] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] - [ˌɑːr 'iː] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðæt] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [laɪf] ?
Am I to live like the dead because you ' re a child that knows nothing of life ?
是 我 到 居住 喜欢 这 死的 因为 你 - 关于 一个 孩子 那 知道 没有什么 的 生活 ?

难道因为你是个对生活一无所知的孩子，我就得像行尸走肉一样活着吗?

['lɪs(ə)n] , [dʒɔɪ] , [juː; jʊ] - [diː] ['betə(r)] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] [wʌns] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] .
Listen , Joy , you ' d better understand this once for all .
听 , 喜悦 , 你 - d 更好的 理解 这 一次 为了 全部 .

听着，乔伊，你最好彻底明白这一点。

[jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [hæz; həz] [nəʊ] [raɪt] ['əʊvə(r)] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [hiː; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
Your Father has no right over me and he knows it .
你的 父亲 有 不 正确的 超过 我 和 他 知道 它 .

你父亲对我没有任何管辖权，他也知道这一点。

[wiː; wi] - [viː] [biːn] ['heɪtfl] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .
We ' ve been hateful to each other for years .
我们 - ve 到过 可恶 到 每个 其他 为了 年 .

我们彼此憎恨多年。

[kæn; kən][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ?
Can you understand that ?
能 你 理解 那 ?

你能明白吗?

[doʊnt]['kʌvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [laɪk][ə; eɪ][tʃaɪld] — [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] .
Don't cover your face like a child — look at me .
不 覆盖 你的 脸 喜欢 一个 孩子 — 看 在 我 .

不要像个孩子一样捂住脸——看着我。

[straɪf] / ['guːt(ə)nˌbɜːg] / etext01 / strif10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]
STRIFE / gutenberg / etext01 / strif10 . txt
冲突 / 古腾堡 / etext01 / strif10 . TXT

冲突 /gutenberg/etext01/strif10.txt

[p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tekst] :
PASSAGES FROM THE TEXT :
段落 从 这 文本 :

摘自原文:

['iːnɪd] .
ENID .
伊妮德 .

ENID。

[[ɪn][ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [vɔɪs] , ['strəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [sliːv] .]
[In a changed voice , stroking his sleeve .]
[在 一个 已更改 嗓音 , 抚摸 他的 袖子 .]

(他语气一变,一边抚摸着袖子。)

['fɑːðə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] ['ɔːtnt] [tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [streɪn] [ɒn][juː; jʊ] — [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt]
Father , you know you oughtn't to have this strain on you — you know what
父亲 , 你 知道 你 不应该 到 有 这 拉紧 在 你 — 你 知道 什么
['dɑːktər; draɪv] . ['fɪʃə(r)] [sed] !
Dr . Fisher said !
博士 . 费舍尔 说 !

父亲,您知道您不应该承受这样的压力——您知道费舍尔医生是怎么说的!

['æntəni] .
ANTHONY .
安东尼 .

安东尼。

[nəʊ][əʊld][mæn][kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][əʊld] ['wɪmɪn] .
No old man can afford to listen to old women .
不 老的 男人 能 买得起 到 听 到 老的 女性 .

没有哪个老人会听老太太的话。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə'weə(r)] [ðæt] [ɪf] [maɪ] ['ædvəsəri] ['sʌfə(r)][ɪn][ə; eɪ][feə(r)] [faɪt] [nɒt] [sɔːt] [baɪ][ˌem 'iː] ,
I am not aware that if my adversary suffer in a fair fight not sought by me ,
我 是 不是 意识到的 那 如果 我的 对手 遭受 在 一个 公平的 斗争 不是 寻求 经过 我 ,

我并不清楚,如果我的对手在一场我并未主动寻求的公平战斗中遭受损失,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [fɔːlt] .
it is my fault .
它 是 我的 过错 .

这是我的错。

[ɪf] [ai][fɔːl]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] — [æz; əz][fɔːl][ai] [meɪ] — [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [kəm'pleɪn] .
If I fall under his feet — as fall I may — I shall not complain .
如果 我 落下 在下面 他的 脚 — 作为 落下 我 可能 — 我 将 不是 抱怨 .

如果我跌倒在他的脚下——我很有可能跌倒——我也不会抱怨。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [lʊk] - [aʊt] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] — [hɪz; ɪz] .
That will be my look - out — and this is — his .
那 将要 是 我的 看 - 出去 — 和 这 是 — 他的 .

那将是我的职责所在——而这，则是他的职责所在。

[ai] ['kænɒt] ['seprət] , [æz; əz][ai] [wʊd] , [ðiːz] [men][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
I cannot separate , as I would , these men from their women and children .
我 不能 分离 , 作为 我 会 , 这些 男人 从 他们的 女性 和 孩子们 .

我无法像我希望的那样，将这些男人与他们的女人和孩子分开。

[ə; eɪ][feə(r)] [faɪt] [ɪz][ə; eɪ][feə(r)] [faɪt] !
A fair fight is a fair fight !
一个 公平的 斗争 是 一个 公平的 斗争 !

公平的战斗就是公平的战斗！

[let] [ðem; ðəm] [lɜːn] [tuː; tə] [θɪŋk] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [pɪk] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] !
Let them learn to think before they pick a quarrel !
让 他们 学习 到 思考 前 他们 挑选 一个 争吵 !

让他们学会三思而后行！

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [sʌn] .
These are the words of my own son .
这些 是 这 字 的 我的 自己的 儿子 .

这是我儿子说的话。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] ; [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]
They are the words of a generation that I don't understand ; the words of
他们 是 这 字 的 一个 一代 那 我 不 理解 ; 这 字 的
[ə; eɪ] [sɒft] [briːd] .
a soft breed .
一个 柔软的 品种 .

这是我不理解的那一代人的话语；是软弱之人的话语。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] ['naʊədeɪz] [fɔː(r); fə(r)] [men] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] ['ɛnəmiz] [saɪd] .
It seems the fashion nowadays for men to take their enemy's side .
它 似乎 这 时尚 如今 为了 男人 到 拿 他们的 敌人的 边 .

如今，男人站在敌人一边似乎成了一种风尚。

[ai][hæv; həv][nɒt] [lɜːnt] [ðæt] [ɑːt] .
I have not learnt that art .
我 有 不是 学会了 那 艺术 .

我还没有学过那门技艺。

[pleɪz] : ['sekənd] ['sɪəriːz] :
PLAYS : SECOND SERIES :
演出 : 第二 系列 :

剧目：第二季：

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] / ['guːt(ə)nˌbɜːg] / etext01 / eldsn10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]
THE ELDEST SON / gutenberg / etext01 / eldsn10 . txt
这 长子 儿子 / 古腾堡 / etext01 / eldsn10 . TXT

长子 /gutenberg/etext01/eldsn10.txt

[p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tekst] :
PASSAGES FROM THE TEXT :
段落 从 这 文本 :

摘自原文：

... . [huːz] ['kɒlərɪk] [ɔː'tɒkrəsi] [ɪz] [veɪld] [baɪ][ə; eɪ] [θɪn] [ɜː'bænəti] .
... . whose choleric autocracy is veiled by a thin urbanity .
... . 谁 胆汁质 专制 是 含蓄 经过 一个 薄的 城市化 .

......其暴戾的专制统治被一层薄薄的都市气息所掩盖。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] [ðə; ði][juːz][ɪn] [d'rɔːɪn] - [hɑːd][ænd; ənd][fɑːst] [ruːlz] .
But I don't see the use in drawin ' hard and fast rules .
但 我 不 看 这 使用 在 画 - 难的 和 快速地 规则 .
但我认为制定死板的规则没什么用。

[juː; jʊ]['əʊnli][hæv; həv][tuː; tə] [breɪk] - [ɪm] .
You only have to break ' em .
你 仅有的 有 到 休息 - 呃 .
你只需要打破它们。

[jes] , [ai] [nəʊ] .
Yes , I know .
是的 , 我 知道 .
是的，我知道。

['wɪmɪn] ['ɔːlweɪz] [get] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .
Women always get the worst of these things .
女性 总是 得到 这 最差 的 这些 事物 .
在这些事情上，女性总是承受最糟糕的后果。

[ðæts] ['nætʃ(ə)rəl] .
That's natural .
那就是 自然的 .
这是很自然的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm][ə; eɪ]['rɒtə(r)][ɪn][wʌn] [wei] , [aɪm][nɒt] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ]['rɒtə(r)][ɪn][ɔːl] .
Because I'm a rotter in one way , I'm not necessarily a rotter in all .
因为 我是 一个 腐烂者 在 一 方式 , 我是 不是 一定 一个 腐烂者 在 全部 .
虽然我在某些方面是个坏人，但这并不意味着我在所有方面都是个坏人。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [driːm] / ['guːt(ə)nˌbɜːg] / etext01 / ldrem10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]
THE LITTLE DREAM / gutenberg / etext01 / ldrem10 . txt
这 小的 梦 / 古腾堡 / etext01 / ldrem10 . TXT
小梦 /gutenberg/etext01/ldrem10.txt

[p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][tekst] :
PASSAGES FROM THE TEXT :
段落 从 这 文本 :
摘自原文：

" [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ; [ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] . " — " [ɪk'sept]
" You have all the world ; and I have nothing . " — " Except
" 你 有 全部 这 世界 ; 和 我 有 没有什么 . " — " 除了
“你拥有全世界；而我一无所有。”——“除了

[fɛlsmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntənz] .
Felsman , and the mountains .
费尔斯曼 , 和 这 山脉 .
费尔斯曼和群山。

" — " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ['əʊnli] [bred] .
" — " It is not good to eat only bread .
" — " 它 是 不是 好的 到 吃 仅有的 面包 .
“——只吃面包是不好的。

" [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][men][ɪn] [kraʊdz] [ɪz][maɪn] — [ɒv; əv] ['læmplaɪt] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [æt; ət] [dɔːn] .
" The life of men in crowds is mine — of lamplight in the streets at dawn .
" 这 生活 的 男人 在 人群 是 矿 — 的 灯光 在 这 街道 在 黎明 .
“人群中男人的生活就是我的生活——黎明时分街道上的灯光。”

[['sɒftli]] [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [lʌvz] , [ænd; ənd]['nevə(r)][wʌn] [tuː] [lɒŋ] .
[Softly] I have a thousand loves , and never one too long .
[轻轻] 我 有 一个 千 爱 , 和 绝不 一 也 长的 .
[轻声] 我曾有过一千段恋情，但从不觉得哪一段恋情会持续太久。

[ðeə(r)] [ɪz] [rɪ'lɪdʒən] [səʊ] [di:p] [ðæt] [nəʊ] [mæn] [nəʊz] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] .
There is religion so deep that no man knows what it means .
那里 是 宗教 所以 深的 那 不 男人 知道 什么 它 方法 .

有一种宗教深奥难懂，以至于无人能参透其真谛。

[ðeə(r)] [ɪz] [rɪ'lɪdʒən] [səʊ] ['ʃæləʊ] , [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] ['tɜ:nɪŋ] [ə; eɪ] ['hænd(ə)l] .
There is religion so shallow , you may have it by turning a handle .
那里 是 宗教 所以 浅的 , 你 可能 有 它 经过 转弯 一个 处理 .

有些宗教肤浅至极，你只需转动一下把手就能信奉它。

[wi:; wi] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] .
We have everything .
我们 有 一切 .

我们什么都有。

['dʒʌstɪs] / ['gu:t(ə)nˌbɜ:g] / etext01 / justc10 . [ˌti:'ɛks'ti:]
JUSTICE / gutenberg / etext01 / justc10 . txt
正义 / 古腾堡 / etext01 / justc10 . TXT

正义 /gutenberg/etext01/justc10.txt

[p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tekst] :
PASSAGES FROM THE TEXT :
段落 从 这 文本 :

摘自原文：

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , [nəʊ] [wʌn] [wʊd] ['evə(r)] ['prɒsɪkju:t] .
According to you , no one would ever prosecute .
根据 到 你 , 不 一 会 曾经 起诉 .

按你的说法，应该不会有人起诉。

" [ai] ['ʃudnt] [bi:; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['temptɪd] .
" I shouldn't be surprised if he was tempted .
" 我 不应该 是 惊讶 如果 他 曾是 受诱惑 .

“如果他受到诱惑，我不应该感到惊讶。”

" — " [laɪfs] [wʌn] [lɒŋ] [temp'teɪʃ(ə)n] ... .
" — " Life's one long temptation ... .
" — " 生活的 一 长的 诱惑 ... .

“——人生就是一场漫长的诱惑……”

" [bʌt; bət] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [tu:; tə] [bi:; bi] [lɒst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] [ɪz] [bred] [ænd; ənd] [bɔ:n] [wɪð] [ə; eɪ] [wi:k]
" But is a man to be lost because he is bred and born with a weak
" 但 是 一个 男人 到 是 丢失的 因为 他 是 繁殖 和 出生 和 一个 虚弱的
['kærəktə(r)] ?
character ?
特点 ?

“难道一个人就因为天生性格软弱就注定要失败吗？”

['dʒentlmən] ,
Gentlemen ,
先生们 ,

先生们，

[men] [laɪk] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'strɔɪd] ['deɪli] ['ʌndə(r)] ['aʊə(r)] [lɔ:] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ðæt]
men like the prisoner are destroyed daily under our law for want of that
男人 喜欢 这 囚犯 是 损毁 日常的 在下面 我们的 法律 为了 想 的 那
['hju:mən] ['ɪnsaɪt] [wɪtʃ] [si:z] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ,
human insight which sees them as they are ,
人类 洞察力 哪个 看到 他们 作为 他们 是 ,

像这位囚犯一样的人，每天都因缺乏那种看清他们真面目的洞察力，而在我们的法律下被摧毁。

['peɪʃ(ə)nts] , [ænd; ənd] [nɒt] ['krɪmɪnlz] .
patients , and not criminals .
患者 , 和 不是 罪犯 .

病人，而不是罪犯。

[ɪf] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [biː; bi] [faʊnd] ['gɪlti] , [ænd; ənd] ['triːtɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ]
If the prisoner be found guilty , and treated as though he were a
如果 这 囚犯 是 成立 有罪的 , 和 治疗 作为 尽管 他 是 一个
['krɪmɪn(ə)l] [taɪp] ,
criminal type ,
刑事 类型 ,

如果囚犯被判有罪，并被当作罪犯对待，

[hiː; hi] [wɪl] , [æz; əz] [ɔːl] [ɪk'spɪəriəns] [ʃəʊz] , [ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] [bɪ'kʌm] [wʌn] .
he will , as all experience shows , in all probability become one .
他 将要 , 作为 全部 经验 演出 , 在 全部 可能性 变得 一 .

所有经验都表明，他很可能会成为那样的人。

[pleɪz] : [θɜːd] ['sɪəriːz] :
PLAYS : THIRD SERIES :
演出 : 第三 系列 :

剧目：第三季：

[ðə; ði] ['fjuːdʒətɪv] / ['guːt(ə)nˌbɜːg] / etext01 / fugtv10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]
THE FUGITIVE / gutenberg / etext01 / fugtv10 . txt
这 逃犯 / 古腾堡 / etext01 / fugtv10 . TXT

逃亡者 /gutenberg/etext01/fugtv10.txt

[æn; ən] ['ʌpraɪt] , [wel] - [gruːmd] , [greɪ] - [m'aʊstæʃt] , [red] - [feɪst] [mæn] [ɒv; əv] ['sɪksti] - ['sev(ə)n] ,
An upright , well - groomed , grey - moustached , red - faced man of sixty - seven ,
一个 直立 , 出色地 - 修剪过的 , 灰色的 - 偲 , 红色的 - 面对 男人 的 六十 - 七 ,
[wɪð] [ə; eɪ] [kiːn] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['məʊlhɪlz] ,
with a keen eye for molehills ,
和 一个 敏锐的 眼睛 为了 鼹鼠丘 ,

一位六十七岁、身姿挺拔、衣着整洁、留着灰白胡须、面色红润的男子，对细微之处也颇有研究。

[ænd; ənd] [nʌn] [æt; ət] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntənz] .
and none at all for mountains .
和 没有任何 在 全部 为了 山脉 .

而山区则完全没有。

['blesɪd; blest] [biː; bi] [ðə; ði] [rɪ'spektəbl] !
Blessed be the respectable !
蒙福 是 这 可敬 !

正直之人有福了！

[meɪ] [ðeɪ] [driːm] [ɒv; əv] — [ˌem 'iː] !
May they dream of — me !
可能 他们 梦 的 — 我 !

愿他们梦见——我！

[ænd; ənd] ['blesɪd; blest] [biː; bi] [ɔːl] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] !
And blessed be all men of the world !
和 蒙福 是 全部 男人 的 这 世界 !

愿世间所有的人都蒙福！

[meɪ] [ðeɪ] ['perɪʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːfɪt] [ɒv; əv] — [gʊd] [fɔːm] !
May they perish of a surfeit of — good form !
可能 他们 沦 的 一个 过量 的 — 好的 形式 !

愿他们因过度追求——良好风度而灭亡！

[bɪ'saɪdz] , [ai] ['ɔːtnt] [tuː; tə][hæv; həv] ['mærid] [ɪf] [ai] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] .
Besides , I oughtn't to have married if I wasn't going to be happy .
除了 , 我 不应该 到 有 已婚 如果 我 不是 去 到 是 快乐的 .

此外，如果我结婚后不打算幸福，我就不应该结婚。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪm][nɒt][ə; eɪ][bɪt] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [ɔː(r)] [ɪl] - ['triːtɪd] .
You see , I'm not a bit misunderstood or ill - treated .
你 看 , 我是 不是 一个 少量 被误解 或者 患病的 - 治疗 .

你看，我一点也没被误解或虐待。

[ɪts] ['əʊnli] ... .
It's only ... .
它是 仅有的 ... .

只是……

['veri] ['laɪkli] — [ðə; ði][fɜːst][bɝdz][duː; də] .
Very likely — the first birds do .
非常 可能 — 这 第一的 鸟类 做 .

很有可能——第一批鸟就是这么做的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi][drɒps][hɑːf] - [wei] [ɪts] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ɪf] [ʃɪd] ['nevə(r)] [fləʊn] .
But if she drops half - way it's better than if she'd never flown .
但 如果 她 滴 一半 - 方式 它是 更好的 比 如果 棚 绝不 飞行 .

但就算她中途坠落，也比从未飞行过要好。

[jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] , [sɜː(r)] , [ɪz] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['spɪrɪt] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]
Your sister , sir , is trying the wings of her spirit , out of the old
你的 姐姐 , 先生 , 是 尝试 这 翅膀 的 她 精神 , 出去 的 这 老的
[sleɪv] ['mɑːkɪt] .
slave market .
奴隶 市场 .

先生，您的妹妹正在尝试挣脱旧奴隶市场的束缚，展翅高飞。

[fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][men] , [ðeəz; ðəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][kaɪnd][ɒv; əv] [dɪs'ɒnə(r)] ,
For women as for men , there's more than one kind of dishonour ,
为了 女性 作为 为了 男人 , 有 更多的 比 一 种类 的 羞辱 ,
['kæptɪn] ['hʌntiŋdən] ,
Captain Huntingdon ,
队长 亨廷顿 ,

亨廷顿上尉，无论男女，耻辱的种类都不止一种。

[ænd; ənd] [wɜːs] [θɪŋz] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [ded] .
and worse things than being dead .
和 更糟 事物 比 存在 死的 .

比死亡更糟糕的事情。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [kleə(r)] , [ai] [θɪŋk] [ɪts] ['ɔːf(ə)l] [ə'baʊt][juː; jʊ] !
Do you know , Clare , I think it's awful about you !
做 你 知道 , 克莱尔 , 我 思考 它是 可怕 关于 你 !

克莱尔，你知道吗，我觉得你这样很过分！

[jʊr; jər] [tuː] [faɪn] , [ænd; ənd][nɒt] [faɪn] [ɪ'nʌf] , [tuː; tə][pʊt] [ʌp] [wɪð] [θɪŋz] ;
You're too fine , and not fine enough , to put up with things ;
你是 也 美好的 , 和 不是 美好的 足够的 , 到 放 向上 和 事物 ;

你太优秀了，但又不够优秀，无法忍受这些事；

[jʊr; jər] [tuː] ['sensətɪv] [tuː; tə] [teɪk] [help] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] [wɪ'ðaʊt]
you're too sensitive to take help , and you're not strong enough to do without
你是 也 敏感的 到 拿 帮助 , 和 你是 不是 强的 足够的 到 做 没有
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

你太敏感，无法接受帮助；你又不够坚强，无法独立应对。

[ɪts] ['sɪmpli] ['trædʒɪk] .
It's simply tragic .
它是 简单地 悲惨 .

真是太悲惨了。

[aɪv] ['ɒf(ə)n] ['nəʊtɪst] [p'ɑːsənz] - [d'ɔːtəz] [grəʊ] [ʌp] [kwɪə(r)] .
I've often noticed parsons ' daughters grow up queer .
我已经 经常 注意到 牧师 - 女儿们 生长 向上 酷儿 .

我经常注意到牧师的女儿长大后往往是同性恋。

[get] [tuː] [mʌtʃ] [mə'ræləti] [ænd; ənd] [raɪs] ['pʌdɪn] - .
Get too much morality and rice puddin ' .
得到 也 很多 道德 和 米 布丁 - .

道德感太强，米布丁吃得太多了。

[laɪnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tekst] :
LINES FROM THE TEXT :
线条 从 这 文本 :

原文摘录：

>From [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [aɪ'diəz] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] , ['ɪz(ə)nt] ['veri] [fɑː(r)]
>From exchanging ideas to something else , isn't very far
>From 交换 想法 到 某物 别的 , 不是 非常 远的

从交流思想到其他事情，距离并不远。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌmænju'fæktʃəd] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
It isn't to be manufactured , is it ?
它 不是 到 是 制造 , 是 它 ?

它不是要被制造出来的，对吧?

[kiːn] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['məʊlhɪlz] , [ænd; ənd] [nʌn] [æt; ət] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntənz]
Keen eye for molehills , and none at all for mountains
敏锐的 眼睛 为了 鼹鼠丘 , 和 没有任何 在 全部 为了 山脉

他眼光敏锐，能发现小事，却对大事毫无察觉。

[lʌv] ['lɪbəti] [ɪn] [ðəʊz] [huː] [dəʊnt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es]
Love liberty in those who don't belong to us
爱 自由 在 那些 WHO 不 属于 到 我们

要爱那些不属于我们的人的自由。

[meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] ['əʊnə(r)]
Made up my mind to go back to my owner
制成 向上 我的 头脑 到 去 后退 到 我的 所有者

我决定回到主人身边。

[meɪ] [ðeɪ] ['perɪʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːfɪt] [ɒv; əv] — [gʊd] [fɔːm] !
May they perish of a surfeit of — good form !
可能 他们 沦 的 一个 过量 的 — 好的 形式 !

愿他们因过度追求——良好风度而灭亡！

['nevə(r)] [ə'pɒlədʒaɪz]
Never apologize
绝不 道歉

永远不要道歉

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [sleɪv] ['mɑːkɪt]
Out of the old slave market
出去 的 这 老的 奴隶 市场

走出旧奴隶市场

['θʌrə] - [bred] ['mʌŋgrəl]
Thorough - bred mongrel
彻底 - 繁殖 杂种狗

纯种杂种狗

[tuː] [faɪn] , [ænd; ənd] [nɒt] [faɪn] [ɪ'nʌf]
Too fine , and not fine enough
也 美好的 , 和 不是 美好的 足够的

太细，也不够细

[ðə; ði] ['pɪdʒɪn] / ['guːt(ə)nˌbɜːg] / etext01 / pigon10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]
THE PIGEON / gutenberg / etext01 / pigon10 . txt
这 鸽子 / 古腾堡 / etext01 / pigon10 . TXT

鸽子 /gutenberg/etext01/pigon10.txt

[p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tekst] :
PASSAGES FROM THE TEXT :
段落 从 这 文本 :

摘自原文：

[mə'sjɜː] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kɒmədi] [ɒv; əv] [laɪf] !
Monsieur , you have there the greatest comedy of life !
先生 , 你 有 那里 这 最 喜剧 的 生活 !

先生，您眼前上演的就是人生中最伟大的喜剧！

[haʊ] ['æŋkʃəs] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [teɪm] [bɝdz] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [waɪld] [bɝdz] [gʊd] .
How anxious are the tame birds to do the wild birds good .
如何 焦虑的 是 这 驯服 鸟类 到 做 这 荒野 鸟类 好的 .

家养鸟类究竟有多渴望帮助野生鸟类？

[[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['tʃeɪndʒɪz] .]
[His voice changes .]
[他的 嗓音 变化 .]

[他的声音变了。]

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [waɪld] [bɝdz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['fʌni] .
For the wild birds it is not funny .
为了 这 荒野 鸟类 它 是 不是 有趣的 .

对野生鸟类来说，这可一点也不好笑。

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [sʌm; səm] ['hjuːmən] [səʊlz] , [mə'sjɜː] , [wɒt] ['kænɒt] [biː; bi] [meɪd] [teɪm] .
There is in some human souls , Monsieur , what cannot be made tame .
那里 是 在 一些 人类 灵魂 , 先生 , 什么 不能 是 制成 驯服 .

先生，有些人的灵魂深处，藏着无法驯服的东西。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ded] !
If she is dead !
如果 她 是 死的 !

如果她死了！

[wɒt] ['fɔːtʃuːn] !
What fortune !
什么 财富 !

真是好运！

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪmp(ə)l] [səʊlz] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [siː] [θɪŋz] [klɪə(r)] .
I am not good for her — it is not good for simple souls to be with those who see things clear .
我 是 不是 好的 为了 她 — 它 是 不是 好的 为了 简单的 灵魂 到 是 和 那些 WHO 看 事物 清除 .

我不适合她——单纯的心灵不适合与那些看得清清楚楚的人在一起。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] , [tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] — [ɪz] ['feɪt(ə)l] .
For the great part of mankind , to see anything — is fatal .
为了 这 伟大的 部分 的 人类 , 到 看 任何事物 — 是 致命的 .

对绝大多数人来说，看到任何东西都是致命的。

[tuː; tə][biː; bi][səʊ][nɪə(r)][tuː; tə] [deθ] [hæz; həz] [dʌn] [ˌem 'iː] [gʊd] ;
To be so near to death has done me good ;
到 是 所以 靠近 到 死亡 有 完毕 我 好的 ;

近距离接触死亡对我有益;

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [læk] ['kʌrɪdʒ] ['eni] [mɔː(r)] [tɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [ɒn][maɪ] [greɪv] .
I shall not lack courage any more till the wind blows on my grave .
我 将 不是 缺少 勇气 任何 更多的 直到 这 风 打击 在 我的 严重 .

直到风吹拂我的坟墓，我都不会再缺乏勇气。

[wiː; wi][waɪld][wʌnz] — [wiː; wi] [nəʊ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔː(r)][ɒv; əv][laɪf][ðæn; ðən]['evə(r)] [wɪl] [ðəʊz] [s'ɜːz] .
We wild ones — we know a thousand times more of life than ever will those sirs .
我们 荒野 一个 — 我们 知道 一个 千 时代 更多的 的 生活 比 曾经 将要 那些 先生们 .

我们这些野孩子——我们对人生的了解比那些先生们多一千倍。

[ðeɪ] [weɪst] [ðeə(r)] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [rʊks] [waɪt] .
They waste their time trying to make rooks white .
他们 浪费 他们的 时间 尝试 到 制作 车 白色的 .

他们浪费时间试图把车变成白色。

[biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ˌjuː 'es] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [ɔː(r)][let][ˌjuː 'es][ə'ləʊn] [laɪk] [miːz] [æn] ,
Be kind to us if you will , or let us alone like Mees Ann ,
是 种类 到 我们 如果 你 将要 , 或者 让 我们 独自的 喜欢 米斯 安 ,

请善待我们，或者像安小姐一样让我们独自待着。

[bʌt; bət][duː; də][nɒt][traɪ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['aʊə(r)][skɪnz] .
but do not try to change our skins .
但 做 不是 尝试 到 改变 我们的 皮肤 .

但请不要试图改变我们的皮肤。

[laɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][tekst] :
LINES FROM THE TEXT :
线条 从 这 文本 :

原文摘录:

[drɪŋk] ['sɜːt(ə)nli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðaɪn] [tuː; tə][maɪn]
Drink certainly changing thine to mine
喝 当然 变化 你的 到 矿

喝酒当然会改变你对我的看法

[haʊ] ['æŋkʃəs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [teɪm] [bɝdz][tuː; tə][duː; də][ðə; ði][waɪld][bɝdz] [gʊd]
How anxious are the tame birds to do the wild birds good
如何 焦虑的 是 这 驯服 鸟类 到 做 这 荒野 鸟类 好的

驯养的鸟类究竟有多渴望帮助野生鸟类?

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ded] !
If she is dead !
如果 她 是 死的 !

如果她死了!

[wɒt] ['fɔːtʃuːn] !
What fortune !
什么 财富 !

真是好运!

[lɑː] [mɔːt] — [ˌel'iː][grænd][ɑː'miː]
La mort — le grand ami
拉 死亡 — 勒 盛大 ami

La mort—le grand ami

[nɒt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]['sɪmp(ə)l] [səʊlz] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [siː] [θɪŋz] [klɪə(r)]
Not good for simple souls to be with those who see things clear
不是 好的 为了 简单的 灵魂 到 是 和 那些 WHO 看 事物 清除

对于心胸狭隘的人来说，与那些看得清清楚楚的人在一起并不好。

['nʌθɪŋ] [ðæt] [gɪvz] [mɔː(r)] ['kʌrɪdʒ] [ðæn; ðən][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['aɪrəni]
Nothing that gives more courage than to see the irony
没有什么 那 给予 更多的 勇气 比 到 看 这 讽刺

没有什么比看清讽刺之处更能给人勇气了。

['kwaɪət] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːtɪst] ['æktʃuəli] [ˌʌndə'stʊd]
Quiet delight of an English artist actually understood
安静的 喜 的 一个 英语 艺术家 实际上 理解

一位英国艺术家真正理解的那份宁静喜悦

[teɪm] [bɝdz] [plʌk] [waɪld] [bɝdz] ['neɪkɪd]
Tame birds pluck wild birds naked
驯服 鸟类 采摘 荒野 鸟类 裸

驯养的鸟儿拔野生鸟儿的毛

[weɪst] [ðeə(r)] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [rʊks] [waɪt]
Waste their time trying to make rooks white
浪费 他们的 时间 尝试 到 制作 车 白色的

浪费时间试图让车变成白车

[wiː; wi] [ɔːl] [hæv; həv] ['aʊə(r)] [dɪ'skrepənsi] , ['vɪkə(r)]
We all have our discrepancies , Vicar
我们 全部 有 我们的 差异 , 牧师

我们每个人都有自己的分歧，牧师。

[wen] [ɔːl] [ɪz] [dʌn] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ˌjuː 'es] ['həʊpləs] [wʌnz]
When all is done , there are always us hopeless ones
什么时候 全部 是 完毕 , 那里 是 总是 我们 绝望 一个

一切尘埃落定之后，总会有我们这些无可救药的人。

[wɪ'ðaʊt] [ðæt] , [mə'sjɜː] , [ɔːl] [ɪz] [draɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɑːtʃt] [skɪn] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ]
Without that , Monsieur , all is dry as a parched skin of orange
没有 那 , 先生 , 全部 是 干燥 作为 一个 干渴 皮肤 的 橙子

先生，没有它，一切都像干裂的橙皮一样干涸。

[ðə; ði] [mɒb] / ['guːt(ə)nˌbɜːg] / etext01 / glmob10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]
THE MOB / gutenberg / etext01 / glmob10 . txt
这 暴民 / 古腾堡 / etext01 / glmob10 . TXT

暴民 /gutenberg/etext01/glmob10.txt

[p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tekst] :
PASSAGES FROM THE TEXT :
段落 从 这 文本 :

摘自原文：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['eksələnt] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['gʌvərnmənts] ['pɒləsi] .
" There are very excellent reasons for the Government's policy .
" 那里 是 非常 出色的 原因 为了 这 政府的 政策 .

政府的这项政策有非常充分的理由。

" — " [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['eksələnt] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [wɪð] [ðə; ði] [wiːk]
" — " There are always excellent reasons for having your way with the weak
" — " 那里 是 总是 出色的 原因 为了 拥有 你的 方式 和 这 虚弱的

. "
. "
. "

"——'为所欲为总有很好的理由。'"

" ['neɪʃnz] [kænt] [let] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'ləʊn] .
" Nations can't let each other alone .
" 国家 不能 让 每个 其他 独自的 .

各国之间不能互不干涉。

" — " [bɪg] [wʌnz] [kʊd; kəd] [let] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ə'ləʊn] .
" — " Big ones could let little ones alone .
" — " 大的 一个 可以 让 小的 一个 独自的 .

“——大孩子可以放过小孩子。

" — " [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ðɛəd] [biː; bi] [nəʊ] [bɪg] [wʌnz] .
" — " If they could there'd be no big ones .
" — " 如果 他们 可以 那里 是 不 大的 一个 .

“——如果他们能做到，就不会有大事发生了。”

" [hɑːf] - [ʃaɪ] , [hɑːf] - [bəʊld] ['mænəz] , [ɔːl'tɜːnətli] [ruːd] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [pə'laɪt] .
" Half - shy , half - bold manners , alternately rude and over polite .
" 一半 - 害羞的 , 一半 - 大胆的 礼仪 , 交替 粗鲁的 和 超过 有礼貌的 .

“举止半羞涩半大胆，时而粗鲁，时而过分礼貌。”

[ɪz] [ə; eɪ] [mæn] ['əʊnli] [tuː; tə] [həʊld] [bɪ'liːfs] [wen] ['ðer] ['pɒpjələ(r)] ?
Is a man only to hold beliefs when they're popular ?
是 一个 男人 仅有的 到 抓住 信仰 什么时候 它们是 受欢迎的 ?

难道一个人只能持有流行的信念吗?

[mɒb] [ɪz] [dʒʌst] [kən'glɒmərət] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['sɪmp(ə)l] [men] .
Mob is just conglomerate essence of simple men .
暴民 是 只是 集团 本质 的 简单的 男人 .

暴民不过是普通人的集合体。

[maɪ] ['kʌntri] , [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] !
My country , right or wrong !
我的 国家 , 正确的 或者 错误的 !

我的祖国，无论对错!

['gɪlti] — [stɪl] [maɪ] ['kʌntri] !
Guilty — still my country !
有罪的 — 仍然 我的 国家 !

有罪——但我的国家依然有罪!

[laɪnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tekst] :
LINES FROM THE TEXT :
线条 从 这 文本 :

原文摘录:

[kən'glɒmərət] [ɪk'skresns]
Conglomerate excrescence
集团 赘生物

团块状赘生物

[ˌkɒntrə'dɪkʃəs] ['aɪbraʊz]
Contradictious eyebrows
矛盾的 眉毛

矛盾的眉毛

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ðɛəd] [biː; bi] [nəʊ] [bɪg] [wʌnz]
If they could there'd be no big ones
如果 他们 可以 那里 是 不 大的 一个

如果他们能做到，就不会有大地震了。

[lɔː] [ðæt] ['gʌvnz] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [mɒbz] — [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [fɔːs]
Law that governs the action of all mobs — the law of Force
法律 那 统治 这 行动 的 全部 怪物 — 这 法律 的 力量

支配所有暴民行为的法则——武力法则。

[let] [nəʊ][mæn][stænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [gʌnz] [ɪn] [feɪs] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] [ə'tæk]
Let no man stand to his guns in face of popular attack
让 不 男人 站立 到 他的 枪支 在 脸 的 受欢迎的 攻击

面对民众的攻击，任何人都不应固守己见。

['neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)][bæd]['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɒnə(r)]
Nations are bad judges of their honour
国家 是 坏的 法官 的 他们的 荣誉

国家往往无法准确判断自身的荣誉。

['piːp(ə)l][səʊ][waɪd] [ə'pɑːt][dəʊnt] [lʌv]
People so wide apart don't love
人们 所以 宽的 除 不 爱

相隔如此遥远的人不会相爱

['pɒpjələ(r)] [ə'pɪnjən] [ɪz][tuː; tə][kən'trəʊl][ðə; ði] ['ʌtərəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˌpɒlə'tɪʃənz]
Popular opinion is to control the utterances of her politicians
受欢迎的 观点 是 到 控制 这 话语 的 她 政治家

民意是要控制其政治家的言论。

[tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɪnɪʃ] ; ['nəʊɪŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['biːt(ə)n]
To fight to a finish ; knowing you must be beaten
到 斗争 到 一个 结束 ; 会心 你 必须 是 被打败

战斗到最后一刻；明知必败无疑

[wiː; wi][mʌst; məst] [ʃəʊ] ['ɪmpjədəns] [æt; ət][lɑːst] [ðæt] ['dɪgnəti] [ɪz][nɒt] [ə'sliːp]
We must show Impudence at last that Dignity is not asleep
我们 必须 展示 厚颜无耻 在 最后的 那 尊严 是 不是 睡着了

我们必须最终向厚颜无耻者证明，尊严并未沉睡。

[pleɪz] : [fɔːθ] ['sɪəriːz] :
PLAYS : FOURTH SERIES :
演出 : 第四 系列 :

剧目：第四季：

[ə; eɪ] [bɪt] [əʊ] - [lʌv] / ['guːt(ə)nˌbɜːg] / etext01 / bolov10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]
A BIT O ' LOVE / gutenberg / etext01 / bolov10 . txt
一个 少量 哦 - 爱 / 古腾堡 / etext01 / bolov10 . TXT

一点爱 /gutenberg/etext01/bolov10.txt

[p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tekst] :
PASSAGES FROM THE TEXT :
段落 从 这 文本 :

摘自原文：

[bʌt; bət] - [ˌtiː iː 'es][nəʊ] [juːz] - - [ˌtiː 'juː] [mʌtʃ] [əʊ] - [ðɪs] [wɜːld] .
But ' tes no yuse espectin ' tu much o ' this world .
但 - 测试 不 尤斯 - - tu 很多 o - 这 世界 .

但你对这个世界并不抱太大期望。

- [ˌtiː iː 'es][ə; eɪ] ['fʌni] [pleɪs] .
' Tes a funny place .
- 测试 一个 有趣的 地方 .

特斯是个有趣的地方。

[ai]['nevə(r)] [θɔːt] [tuː; tə] [luːz] - [ɜː(r)] .
I never thought to luse ' er .
我 绝不 想法 到 卢斯 - 呃 .

我从没想过要伤害她。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)][təʊld][ˌem 'iː] - [aʊ] [bæd]
She never told me ' ow bad
她 绝不 讲述 我 - 现在 坏的

她从没跟我说过“有多糟糕”。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [ə'fɔː] [ʃiː; ʃi] [tʌk] [tuː; tə] - [ɜː(r)][bed] .
she was , afore she tuk to ' er bed .
她 曾是 , 之前 她 图克 到 - 呃 床 .

她上床睡觉之前就是这样。

- [tɪz] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] [waɪf] , - .
' Tis a dreadful thing to luse a wife , zurr .
- 的 一个 可怕 事物 到 卢斯 一个 妻子 , - .

失去妻子是一件可怕的事，祖尔。

[ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] ['hɒvəz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] [hæz; həz] [meɪd] ['rɑːðə(r)] [fʊl] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd] [θɪn] ,
A faint smile hovers about his lips that Nature has made rather full and he has made thin ,
一个 头晕的 微笑 悬停 关于 他的 嘴唇 那 自然 有 制成 相当 满的 和 他 有 制成 薄的 ,

他嘴角挂着一丝淡淡的微笑，他的嘴唇天生丰满，而他自己却变得纤细。

[æz; əz] [ðəʊ] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːd] ['siːkrət] ; [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [braɪt] [greɪ] [aɪz] , [dɑːk] [raʊnd] [ðə; ði] [rɪm] ,
as though keeping a hard secret ; but his bright grey eyes , dark round the rim ,
作为 尽管 保持 一个 难的 秘密 ; 但 他的 明亮的 灰色的 眼睛 , 黑暗的 圆形的 这 轮缘 ,

仿佛保守着一个难以启齿的秘密；但他那双明亮的灰色眼睛，眼眶周围却泛着黑光，

[lʊk] [aʊt] [ænd; ənd] ['ʌpwədz] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['kruːsɪfaɪd] .
look out and upwards almost as if he were being crucified .
看 出去 和 向上 几乎 作为 如果 他 是 存在 被钉在十字架上 .

他仰望着前方，仿佛正被钉在十字架上。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæt] [meɪks] [hɪm] [siːn] [nɒt] [kwaɪt] ['prez(ə)nt] .
There is something about the whole of him that makes him seen not quite present .
那里 是 某物 关于 这 所有的 的 他 那 制作 他 已见 不是 相当 展示 .

他浑身上下都有一种感觉，让人觉得他心不在焉。

[ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] ['kriːtʃə(r)] , [bɜːnt] [wɪ'ðɪn] .
A gentle creature , burnt within .
一个 温和的 生物 , 烧焦的 之内 .

一个温柔的生物，内心却燃烧着烈火。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʌv] ['piːp(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ðer] [gʊd] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
It isn't enough to love people because they're good to you ,
它 不是 足够的 到 爱 人们 因为 它们是 好的 到 你 ,

仅仅因为别人对你好就爱他们是不够的，

[ɔː(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
or because in some way or other you're going to get something by it .
或者 因为 在 一些 方式 或者 其他 你是 去 到 得到 某物 经过 它 .

或者因为你总能从中获得某种好处。

[wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [lʌv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [lʌv] ['lʌvɪŋ] .
We have to love because we love loving .
我们 有 到 爱 因为 我们 爱 爱 .

我们必须去爱，因为我们热爱爱。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] / ['guːt(ə)nˌbɜːg] / etext01 / fndat10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]
THE FOUNDATIONS / gutenberg / etext01 / fndat10 . txt
这 基础 / 古腾堡 / etext01 / fndat10 . TXT

基础 /gutenberg/etext01/fndat10.txt

[p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][tekst] :
PASSAGES FROM THE TEXT :
段落 从 这 文本 :

摘自原文:

[juː; jʊ][send] - [ɜː(r)][ðə; ði][ten][bɒb][ə; eɪ] [wiːk] - - - [ɛniːfɪŋk] ,
You send ' er the ten bob a week wivaht syin ' anyfink ,
你 发送 - 呃 这 十 鲍勃 一个 星期 - - - 任何芬克 ,

你每周给她寄十先令，什么也不说。

[æn; ən] - [ʃɪl] [fɪŋk][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [gɔːd] [ɔː(r)][ðə; ði] - [jə(r)] - [tel] [wʌn]
an ' she'll fink it comes from Gawd or the Gover'ment yer cawn't tell one
一个 - 壳 芬克 它 来 从 天哪 或者 这 - 你的 - 告诉 一
[frɒm; frəm] ['tʌðər] [ɪn] - [griːn] .
from t'other in Befnal Green .
从 另一个 在 - 绿色的 .

她会认为这是来自上帝或政府的，在贝夫纳尔格林，你根本分不清这两者。

" [ʃiːz] ['ɔːfli] ['vɜːtʃuəs] , [ðəʊ] , ['ɪz(ə)nt][ʃiː; ʃi] ? " — " - ['tɪzənt][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [biːn] - ['vɜːtʃuəs]
" She's awfully virtuous , though , isn't she ? " — " ' Tisn't so much the bein ' virtuous
" 她是 非常 有德行的 , 尽管 , 不是 她 ? " — " - 不是 所以 很多 这 是 - 有德行的
, [æz; əz][ðə; ði] ['lʊkɪn] - [ˌaɪ 'tiː] ,
, as the lookin ' it ,
, 作为 这 在看 - 它 ,

“不过，她确实非常贤良，不是吗？”——“重要的不是她是否真的贤良，而是她看起来是否贤良。”

[ðæts] ['ɔːf(ə)l] .
that's awful .
那就是 可怕 .

太糟糕了。

" [ðə; ði] [pres] [ʃeɪks] [hɪz; ɪz] [hed] .
" THE PRESS shakes his head .
" 这 按 奶昔 他的 头 .

“记者摇了摇头。”

[stɪl] — [ɪts] [æn; ən] ['iːzi] [laɪf] !
Still — it's an easy life !
仍然 — 它是 一个 简单的 生活 !

不过——生活很轻松!

[aɪv] [rɪ'gretɪd] ['sʌmtaɪmz] [ðæt] [ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ;
I've regretted sometimes that I didn't have a shot at it myself ;
我已经 后悔 有时 那 我 没有 有 一个 射击 在 它 我 ;

我有时会后悔自己没有机会亲自尝试;

- - ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] - - [jɔː(r); jə(r)][aɪ'dentəti] — ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ə'træktɪv]
influencin ' other people without disclosin ' your identity — something very attractive
- - 其他 人们 没有 - - 你的 身份 — 某物 非常 吸引人的
[ə'baʊt] [ðæt] .
about that .
关于 那 .

在不暴露身份的情况下影响他人——这一点非常吸引人。

[ɪf] [aɪ'd] [bɪn] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][aɪ'd] - ['ɑːveɪ] - [æd][ðə; ði] ['prɛsɪz] [gæs][kʌt] - [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði]['miːtə(r)] .
If I'd bin Prime Minister I'd ' ave ' ad the Press's gas cut ' orf at the meter .
如果 ID 垃圾桶 主要的 部长 ID - 大道 - 广告 这 媒体的 气体 切 - 羊膜 在 这 仪表 .

如果我把首相赶下台，我就等于从燃气表上切断了新闻界的燃气供应。

- ['lɪbəti] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌen eɪ 'əʊ] ['sensəʃɪp] ; [dʒʌst][saɪ][wɒt]
Puffect liberty , of course , nao Censorship ; just sy wot
- 自由 , 的 课程 , 娜奥 审查制度 ; 只是 sy 什么

当然是自由，不是审查制度；只是说说而已。

[jə(r)] [laɪk] - - [æn; ən] - ['nevə(r)] [biː; bi] - [ɜːrd] [ɒv; əv] [nəʊ] [mɔː(r)] .

yer like - - an ' never be ' eard of no more .

你的 喜欢 - - 一个 - 绝不 是 - 耳朵 的 不 更多的 .

就像——再也不会听到你的消息了。

[ðə; ði] [skɪn] [ɡeɪm] / ['ɡuːt(ə)n,bɜːɡ] / etext01 / skgam10 . [ˌtiːˈɛksˈtiː]

THE SKIN GAME / gutenberg / etext01 / skgam10 . txt

这 皮肤 游戏 / 古腾堡 / etext01 / skgam10 . TXT

皮肤游戏 /gutenberg/etext01/skgam10.txt

[p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tekst] :

PASSAGES FROM THE TEXT :

段落 从 这 文本 :

摘自原文：

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [let] [lɪv; laɪv] .

It takes generations to learn to live and let live .

它 需要 几代人 到 学习 到 居住 和 让 居住 .

学会与他人和平共处需要几代人的时间。

[maɪ] [dɪə(r)] , [ai] ['ɔːlweɪz] [let] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ðə; ði] [lɑːst] [wɜːd] .

My dear , I always let people have the last word .

我的 亲爱的 , 我 总是 让 人们 有 这 最后的 单词 .

亲爱的，我总是让别人说最后一句话。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðem; ðəm] — [fiːl] ['fʌni] .

It makes them — feel funny .

它 制作 他们 — 感觉 有趣的 .

这让他们感觉很滑稽。

[wen] [wiː; wi] [bɪ'ɡæn] [ðɪs] [faɪt] , [wiː; wi] [hæd; həd] [kliːn] [hændz] — [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [kliːn] [naʊ] ?

When we began this fight , we had clean hands — are they clean now ?

什么时候 我们 开始 这 斗争 , 我们 有 干净的 双手 — 是 他们 干净的 现在 ?

这场斗争开始时，我们双手干净——现在我们双手干净吗?

[wʌts] [dʒen'tɪləti] [wɜːθ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [stænd] ['faɪə(r)] ?

What's gentility worth if it can't stand fire ?

是什么 绅士风度 值得 如果 它 不能 站立 火 ?

如果优雅经不起烈火的考验，那它的价值又在哪里?

[wen] [ai] [dɪ'siːvd] [hɪm] , [aɪ'd] [hæv; həv] [dɪ'siːvd] [ɡɒd] [hɪm'self] — [ai] [wɒz; wəz] [səʊ] ['despərət] .

When I deceived him , I'd have deceived God Himself — I was so desperate .

什么时候 我 受骗 他 , ID 有 受骗 上帝 他本人 — 我 曾是 所以 绝望的 .

当我欺骗他的时候，我就等于欺骗了上帝——我当时真是走投无路了。

[juːv] ['nevə(r)] [biːn] [raɪt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] .

You've never been right down in the mud .

你已经 绝不 到过 正确的 向下 在 这 泥 .

你从未真正陷在泥潭里过。

[juː; jʊ] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [aɪv] [biːn] [θruː] .

You can't understand what I've been through .

你 不能 理解 什么 我已经 到过 通过 .

你无法理解我经历了什么。

[jiː; ji] [tɔːk] [ə'baʊt] [ɡʊd] [fɔːm] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [sɔːt] [əʊ] - [θɪŋ] .

Ye talk about good form and all that sort o ' thing .

叶 讲话 关于 好的 形式 和 全部 那 种类 o - 事物 .

你们总是谈论良好的礼仪之类的东西。

[ɪts] [dʒʌst] [ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] ; [ˌsentɪ'ment(ə)l] ['vɑːnɪʃ] .

It's just the comfortable doctrine of the man in the saddle ; sentimental varnish .

它是 只是 这 舒服的 教义 的 这 男人 在 这 鞍 ; 感伤的 漆 .

这只是身居高位者安逸的教条；一种感伤的粉饰。

[sɪks] [ʃɔ:t] [pleɪz] :
SIX SHORT PLAYS :
六 短的 演出 :

六部短剧：

[ðə; ði] [fɜ:st] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɑ:st] / ['gu:t(ə)nˌbɜ:g] / etext01 / flast10 . [ˌti:'ɛks'ti:]
THE FIRST AND THE LAST / gutenberg / etext01 / flast10 . txt
这 第一的 和 这 最后的 / 古腾堡 / etext01 / flast10 . TXT

第一个和最后一个 /gutenberg/etext01/flast10.txt

[p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][tekst] :
PASSAGES FROM THE TEXT :
段落 从 这 文本 :

摘自原文：

[pə'hæps] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] .
Perhaps he was hungry .
也许 他 曾是 饥饿的 .

或许他饿了。

[ai][hæv; həv] [bi:n] ['hʌŋgri] : [ju:; jʊ][du:; də] [θɪŋz] [ðen] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɒt] .
I have been hungry : you do things then that you would not .
我 有 到过 饥饿的 : 你 做 事物 然后 那 你 会 不是 .

我饿过之后，你会做一些你平时不会做的事情。

[m'ɪliənz] ['sʌfə(r)][fɔ:(r); fə(r)][nəʊ]['mɔ:t(ə)l]['ri:z(ə)n] .
Millions suffer for no mortal reason .
百万 遭受 为了 不 凡人 原因 .

数以百万计的人无缘无故地遭受苦难。

[pɔ:(r); pʊə(r)][tʃaɪld] !
Poor child !
贫穷的 孩子 !

可怜的孩子！

[wen] [wi:; wi][daɪ] , ['wɑ:ndə] , [lets] [gəʊ] [tə'geðə(r)] .
When we die , Wanda , let's go together .
什么时候 我们 死 , 万达 , 我们来吧 去 一起 .

旺达，当我们死去的时候，我们一起走吧。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [wɔ:m] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] .
We should keep each other warm out in the dark .
我们 应该 保持 每个 其他 温暖的 出去 在 这 黑暗的 .

在黑暗中，我们应该互相取暖。

[ai] [tel] [ju:; jʊ] [ʃi:z] [dɪ'vəʊtɪd] .
I tell you she's devoted .
我 告诉 你 她是 奉献 .

我告诉你，她非常忠诚。

[dɪd] [ju:; jʊ]['evə(r)] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [lɒst] [dɒg] ?
Did you ever pick up a lost dog ?
做过 你 曾经 挑选 向上 一个 丢失的 狗 ?

你有没有捡到过走失的狗？

[wel] , [ʃi:; ʃi][hæz; həz][ðə; ði] [lɒst] [dɔ:gz] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .
Well , she has the lost dog's love for me .
出色地 , 她 有 这 丢失的 狗的 爱 为了 我 .

她对我的爱，就像走失的狗狗一样。

[ænd; ənd][ai][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ; [wi:; wi] [pɪkt] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ʌp] .
And I for her ; we picked each other up .
和 我 为了 她 ; 我们 挑选 每个 其他 向上 .

我为她而活；我们互相扶持。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friː] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ; [friː] [ɒv; əv][ðeə(r)][kɜːst; 'kɜːsɪd][,inhjuː'mænəti] .
We shall be free in the dark ; free of their cursed inhumanities .
我们 将 是 自由的 在 这 黑暗的 ; 自由的 的 他们的 被诅咒的 不人道 .

我们将在黑暗中获得自由；摆脱他们可憎的非人道行为。

[ai] [heɪt] [ðɪs] [wɜːld] — [ai] [ləʊð] [ˌaɪ 'tiː] !
I hate this world — I loathe it !
我 恨 这 世界 — 我 厌恶 它 !

我恨这个世界——我厌恶它！

[ai] [heɪt] [ɪts] [gɒd] - [fə'seɪkən] ['sævɪdʒri] ; [ɪts] [praɪd] [ænd; ənd] ['smʌgnəs] !
I hate its God - forsaken savagery ; its pride and smugness !
我 恨 它是 上帝 - 被遗弃的 野蛮 ; 它是 自豪 和 自鸣 !

我憎恨它那该死的野蛮行径；憎恨它的傲慢和自满！

[kiːθs] [wɜːld] — [ɔːl] ['raɪtʃəs] [wɪl] - ['paʊə(r)][ænd; ənd] [sək'ses] .
Keith's world — all righteous will - power and success .
基思的 世界 — 全部 正义 将要 - 力量 和 成功 .

基思的世界——全是正义的意志力和成功。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] / ['guːt(ə)nˌbɜːg] / etext01 / ltman10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]
THE LITTLE MAN / gutenberg / etext01 / ltman10 . txt
这 小的 男人 / 古腾堡 / etext01 / ltman10 . TXT

小人物 /gutenberg/etext01/ltman10.txt

[wiː; wi] [ə'laʊ] [mɔː(r)] ['friːdəm] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [səʊl] .
We allow more freedom to the individual soul .
我们 允许 更多的 自由 到 这 个人 灵魂 .

我们给予个体灵魂更多的自由。

[weə(r)] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [wiːk] , [wiː; wi] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][kaɪnd][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l][tuː; tə]
Where there's something little and weak , we feel it kind of noble to
在哪里 有 某物 小的 和 虚弱的 , 我们 感觉 它 种类 的 高贵 到
[gɪv] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
give up to it .
给 向上 到 它 .

对于渺小而弱小的事物，我们觉得向它屈服是一种高尚的行为。

[ðæt] [wei] [wiː; wi] [fiːl] ['elɪveɪtɪd] .
That way we feel elevated .
那 方式 我们 感觉 升高 .

那样我们会感觉精神振奋。

[ai] [dʒʌdʒ] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] [ɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['ðætl] [help] [ə'nʌðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv]
I judge a hero is just a person that'll help another at the expense of
我 法官 一个 英雄 是 只是 一个 人 那将 帮助 其他 在 这 费用 的
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

我认为英雄就是那种会牺牲自己去帮助别人的人。

[ai] [ges] [juːv] [gɒt][tuː; tə] [pɪntʃ] [ðəʊz] [weitə] [sʌm; səm][tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [skɪp] .
I guess you've got to pinch those waiters some to make ' em skip .
我 猜测 你已经 得到 到 捏 那些 服务员 一些 到 制作 - 呃 跳过 .

我想你得稍微刁难一下那些服务员，才能让他们高兴起来。

[ai] [ges] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [gʊd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
I guess you don't know how good you are .
我 猜测 你 不 知道 如何 好的 你 是 .

看来你并不知道自己有多优秀。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['tɪpɪk(ə)l] , [sɜː(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [ˌkrɪsti'ænəti] .
You are typical , sir , of the sentiments of modern Christianity .
你 是 典型的 , 先生 , 的 这 情感 的 现代的 基督教 .

先生，您的这种想法正是现代基督教思想的典型代表。

[fɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [ʃɔːt] [pleɪz] / ['guːt(ə)nˌbɜːg] / etext01 / shply10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]
FOUR OF THE SIX SHORT PLAYS / gutenberg / etext01 / shply10 . txt
四 的 这 六 短的 演出 / 古腾堡 / etext01 / shply10 . TXT

六部短剧中的四部 /gutenberg/etext01/shply10.txt

[hɔːl] - [mɑːkt]
Hall - Marked
大厅 - 标记

有标志的

[dɪ'fiːt]
Defeat
击败

击败

[ðə; ði] [sʌn]
The Sun
这 太阳

《太阳报》

[pʌntʃ] [ænd; ənd][gəʊ]
Punch and Go
冲床 和 去

打卡即走

[p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [teksts] :
PASSAGES FROM THE TEXTS :
段落 从 这 文本 :

摘自原文的段落:

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi][lɪv; laɪv] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
Why don't we live , instead of writing of it ?
为什么 不 我们 居住 , 反而 的 写作 的 它 ?

我们为什么不去体验生活，而是去记录生活呢?

[[ʃiː; ʃi] [pɔɪnts] [aʊt] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['muːnlaɪt]]
[She points out unto the moonlight]
[她 积分 出去 到 这 月光]

她指向月光。

[wɒt] [duː; də][wiː; wi][get] [aʊt][ɒv; əv][laɪf] ?
What do we get out of life ?
什么 做 我们 得到 出去 的 生活 ?

我们从生活中能得到什么?

['mʌni] , [feɪm] , ['fæʃ(ə)n] , [tɔːk] , ['lɜːnɪŋ] ?
Money , fame , fashion , talk , learning ?
钱 , 名声 , 时尚 , 讲话 , 学习 ?

金钱、名誉、时尚、谈资、学习?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ænd; ənd] [wɒt] [gʊd] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
And what good are they ?
和 什么 好的 是 他们 ?

它们有什么用呢?

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] !
I want to live !
我 想 到 居住 !

我想活下去！

[ai][doʊnt] [heɪt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] — [ai] [dɪ'spaɪz] [ðem; ðəm] .
I don't hate even the English — I despise them .
我 不 恨 甚至 这 英语 — 我 鄙视 他们 .

我甚至不恨英国人——我鄙视他们。

[ai] [dɪ'spaɪz] [maɪ]['piːp(ə)l] [tuː] ; ['iːv(ə)n][mɔː(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [ðɪs] [wɔː(r)] .
I despise my people too ; even more , because they began this war .
我 鄙视 我的 人们 也 ; 甚至 更多的 , 因为 他们 开始 这 战争 .

我也憎恨我的同胞；我甚至更加憎恨他们，因为这场战争是他们挑起的。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[ai] [nəʊ] [ðæt] .
I know that .
我 知道 那 .

我知道。

[ai] [dɪ'spaɪz] [ɔːl][ðə; ði] ['piːplz] .
I despise all the peoples .
我 鄙视 全部 这 人民 .

我鄙视所有民族。

[waɪ] [hæf] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːld] [səʊ] ['mɪzrəbl] — [waɪ] [hæf] [ðeɪ] [kɪld] [ɔːl]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] —
Why haf they made the world so miserable — why haf they killed all our lives —
为什么 半 他们 制成 这 世界 所以 悲惨的 — 为什么 半 他们 被杀 全部 我们的 生活 —
['hʌndrədz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][laɪvz; lɪvz] — [ɔːl][fɔː(r); fə(r)]['nəʊtɪŋ] ?
hundreds and thousands and millions of lives — all for noting ?
数百 和 数千 和 百万 的 生活 — 全部 为了 注意到 ?

他们为什么要让世界如此悲惨——他们为什么要夺走我们所有人的生命——成百上千、数百万人的生命——而这一切却毫无意义?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神